大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民
第二萬四千九百四十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣一角
香港有利印務有限公司承印

世界乒乓賽在南斯拉夫閉幕
中國獲男女單打混雙三冠軍
男單郗恩庭 女單胡玉蘭 混雙梁戈亮李莉
瑞典南朝鮮分奪男女團體首名 男雙瑞典 女雙日羅掄元

【本報訊】據南斯拉夫薩拉熱窩十五日電：第三十二屆世界乒乓錦標賽於十五日下午（當地時間）閉幕，五個單項比賽的結果於閉幕前相繼舉行的五場比賽揭曉。

按，男女團體賽已於上星期日結束，瑞典隊獲得男子團體冠軍，南朝鮮隊獲得女子團體冠軍。中國男女隊均獲得亞軍，日本男女隊均獲得季軍。蘇聯隊獲得男子團體第四名，匈牙利隊獲得女子團體第四名。

昨天最後的五場單項決賽結果為：中國郗恩庭勝瑞典約翰森三比二，獲男子單打冠軍；中國胡玉蘭勝捷克格羅福娃三比〇，獲女子單打冠軍；瑞典本格森、約翰森組勝匈牙利的尼爾、克蘭帕爾組三比二，獲男子雙打冠軍；日本濱田美穗、羅馬尼亞亞歷山德魯勝中國仇寶琴、林美群組三比〇，獲女子雙打冠軍；中國梁戈亮、李莉組勝蘇聯斯特拉尼夫、格德萊季捷組三比二，獲得混合雙打冠軍。[illegible]第二次獲混雙世界冠軍。

本屆比賽[illegible]情十分激烈，高潮迭起，說明了世界乒乓運動又提高到新水平。歐洲選手有良好演出，中國運動員在七項比賽中共獲三項冠軍、三項亞軍。

據美聯社的評論認為，中國在本屆世界乒乓錦標賽中表現突出，瑞典也頗佳，日本則演出令人失望。

按，郗恩庭是上屆世界乒賽男子單打的季軍，這次成為第三個（容國團、莊則棟）取得男子單打世界冠軍的中國運動員。[illegible]獲得這項世界冠軍稱號。胡玉蘭第一次參加世界乒賽，也是第三個（前有丘鍾惠、林慧卿）獲得女子單打世界冠軍的中國運動員。（詳情見第三版特刊，[illegible]體育版）

今天的版面

第一版第二版　要聞
第三版　「天下」副刊、「世界乒賽特刊」
第四版第五版　港聞
第六版　大公園
第七版　畫刊（河南古畫像石和碑刻）、小說版
第八版　體育新聞及連載特稿
第九版　經濟新聞
第十版　交通版

廖承志率團赴日
共五十餘人包括我國各界各階層人士
李先念鄧小平郭沫若傅作義等人歡送

【新華社北京一九七三年四月十五日電】應日本各界朋友的邀請，中日友好協會訪日代表團今天乘專機離開北京經上海前往日本進行友好訪問。

代表團團長是中日友好協會會長廖承志，副團長是：中國人民政治協商會議全國委員會常務委員楚圖南，遼寧省革命委員會副主任、中國共產主義青年團遼寧省委員會書記李素文，全國人民代表大會常務委員會委員馬純古，中華全國體育總會副主席趙正洪，中日友好協會副會長張香山，上海市革命委員會副主任周麗琴，國務院文化組成員、作曲家于會泳，副團長兼秘書長是中日友好協會秘書長孫平化。

前往機場歡送的有：國務院副總理李先念、鄧小平，人大常委會副委員長、中日友協名譽會長郭沫若，政協全國委員會副主席傅作義，國務院文化組組長吳德，外交部副部長韓念龍等。

代表團由各界人士組成。團員是：人大常委會委員、數學家華羅庚，政協全國委員會常務委員董其武、榮毅仁、王芸生，人大代表、作家謝冰心，人大代表、北京日壇醫院院長吳桓興，廖承志夫人、中日友協理事經普椿，中日友協理事林麗韞，國務院文化組成員、京劇演員浩亮，北京大學歷史系教授周一良，作家、詩人李季，人大代表、電影演員張瑞芳，人大代表、畫家古元，人大代表、勞動模範、工人工程師王崇倫，人大代表、河北省寶坻縣大中莊公社革命委員會副主任邢燕子，人大代表、北京市西城區革命委員會副主任、婦女工作者徐光，人大代表、中國田徑協會委員、北京體育學院教師鄭鳳榮，上海市國棉九廠革命委員會委員、勞動模範倪海寶，舞劇演員薛菁華，京劇演員李炳淑，中國水上運動協會委員、北京體育學院教師戚烈雲，上海市五十一中學教師、圍棋運動員陳祖德，北京積水潭醫院內科副主任陳木森，工會工作者朱良，青年工作者韓西雅，中日友協理事金蘇城（兼代表團副秘書長），丁民（兼代表團副秘書長），對外友協禮賓處長王[illegible]（兼代表團副秘書長）、金黎，[illegible]達圻，青年工作者楊振亞，人民出版社編輯李國仁，中日友協工作人員葉啟庸；隨員是：陳忠義、張瑞華、閻曾瑜、徐鴻道、張和平、賈蕙萱、陳月霞、蔡季舟、陳永昌；隨團醫生吳玉麗；隨團記者吳學文、高長令、齊鐵說、張桂玉。

今天到機場送行的還有人大常委會委員、政協全國委員會常務委員、有關部門負責人、各界代表和知名人士：區棠亮、盧漢、林巧稚、胡愈之、劉斐、朱蘊山、周培源、趙樸初、蘇于衡、徐萌山、杜聿明、鄭洞國、楊騏、丁雪松、王冶秋、劉慶棠、王海容、狄福才、羅青長、王[illegible]、鄧岡、王曉雲、劉希文、王[illegible]士、謝華、于步血、郝中則棟、蕭方洲、吳曙東、林林、張雨、丁拓、王[illegible]志福、謝靜宜、王笑一、夏聊、浩然、李可染、李德倫、袁世海、宋琛、杜近芳、蔡國波、謝芳、梁桂良、范禧[illegible]、梁川[illegible]等。

日本駐中國大使小川平四郎和夫人以及大使館外交官員，日本日中備忘錄貿易辦事處駐北京聯絡處首席代表安田佳三，正在我國訪問的河原崎長十郎、坂田信子、有山兼孝和夫人，以竹山祐太郎為團長的、增井慶太郎為顧問的日本靜岡縣經濟界代表團，以及在北京的日本朋友杉山市平和夫人、兵頭義清等也到機場送行。

京郊西山公園
昨起接待外僑

【新華社北京十五日電】北京市郊的西山公園對外籍居民開放，數十位外籍居民今天和中國人一起，在西山公園散步。從一九六九年以來，西山公園對外籍居民每年只開放幾天。這個公園位於北京市西北十哩的地方，今後對外僑一直開放。

交易會開幕五千人參加
昨晚在三處賓館設酒會陳郁講話白相國出席
台灣同胞亦到會日商近三千人澳洲西班牙客商盼增進貿易

【本報廣州十五日電話】一九七三年春季中國出口商品交易會十五日在廣州隆重開幕。

參加開幕以及參加晚上在東方、廣州、流花賓館舉行的招待會的有：來自五大洲的商人、港澳同胞、台灣同胞、海外華僑等五千餘來賓，氣氛熱烈。加拿大一位商人愉快地說：「今屆交易會這樣熱鬧，客戶這樣多，過去沒有見過。」

在晚上舉行的招待會上，廣東省革命委員會副主任、中國出口商品交易會主任陳郁，廣東省革命委員會副主任、中國出口商品交易會副主任林李明作了講話，對外貿易部部長白相國出席了招待會。並在招待會前接見了部分國家來賓。對外貿易部副部長陳樹福向來賓祝酒。晚上，來賓等分別在體育館及中山紀念堂觀看武術、雜技及歌舞演出。參加開幕式及酒會的代表團有：索馬里貿易代表團、加納貿易代表團、坦桑尼亞、贊比亞、緬甸、馬里、毛里塔尼亞、剛果人民共和國、塞內加爾、英國、馬來西亞、新加坡等國家的貿易代表團。各貿易團體、商會組織、國營企業公司代表以及一些國家的駐中國使節、外交官員應邀出席了招待會。

隨着我國對外貿易的發展，本屆新客戶有顯著的增加，例如應邀參加的亞洲、非洲、拉丁美洲的客戶以及港澳商人、華僑商人都有增加，日本商人將達三千人。許多客商比往屆提前三數天到會，為達成交易作好充分準備。

交易會首天充滿友好的氣氛，呈現着繁忙的景象。來賓經過初步的參觀、選貨及洽商後，對本屆交易會的貿易發展抱樂觀態度，希望通過本屆交易會，進一步促進貿易關係及友好往來。

澳洲商人彼德·李對表示高興看到中澳兩國建交，這將有利於兩國貿易。他說，中國的桐香在澳洲銷路很大，中國方面誠實公道，對客戶的需求照顧周到。西班牙商人古美·范士說，自中西建交後第一次到來，他表示雖然是一個新客戶，但對中國是感到熟悉的。中國有悠久的文明，工藝品在西班牙暢銷。塞內加爾代表團團長、經濟事務部代表、進出口處處長馬加蘭·加業愉快對記者說：「我們第一次來到中國，我們購買中國著名的茶葉和其他商品。」

（下轉第二版）

韓敍昨赴美
駐美聯絡處副主任
同行包括錢大鏞冀朝鑄

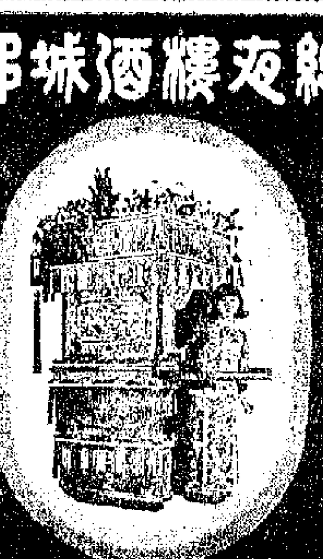
【新華社北京一九七三年四月十五日電】中華人民共和國駐美利堅合衆國聯絡處副主任韓敍和官員錢大鏞、冀朝鑄等，今天上午乘飛機離開北京前往美國。

前往機場送行的有外交部部長助理王海容和有關方面負責人林平、朱傳賢等。

美國駐中國聯絡處副主任艾爾弗雷德·詹金斯也到機場送行。

新都城酒樓夜總會

宮式禮堂　喜議壽筵
大紅花轎　社團聯歡
舖開150席　商行宴客
新娘房設有：　豐儉隨意
更衣室
盥洗盆
梳妝台
電話……

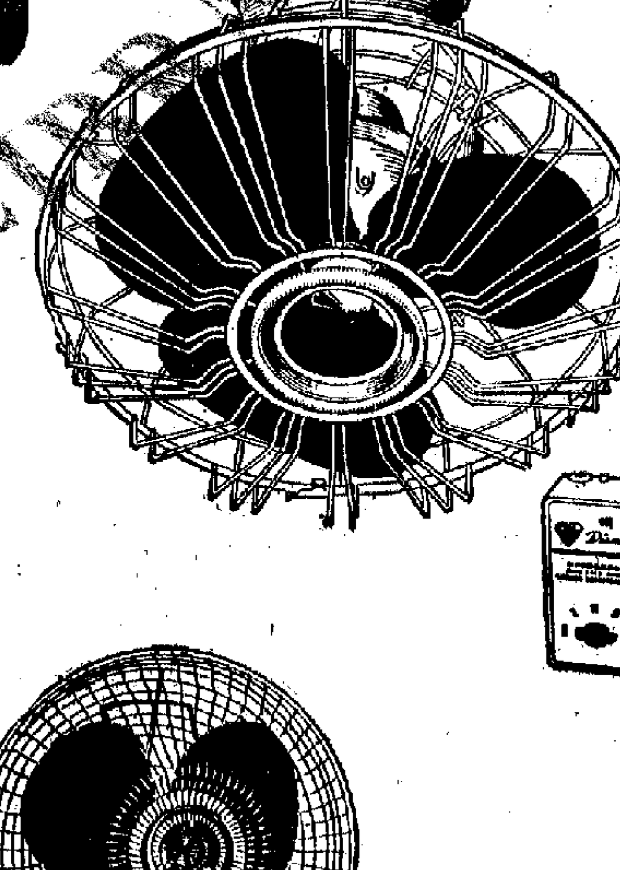
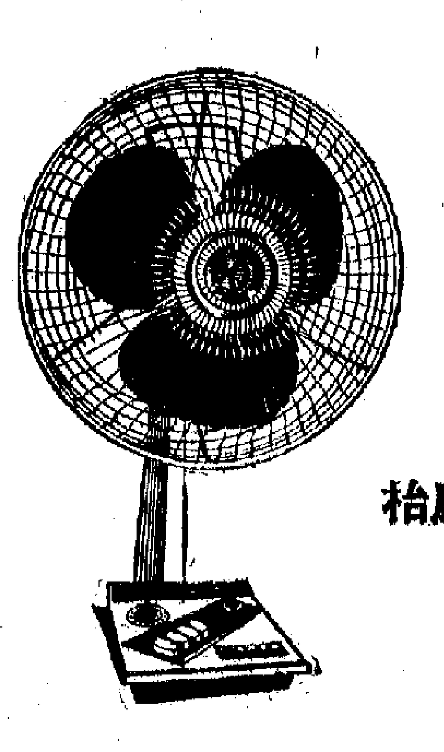
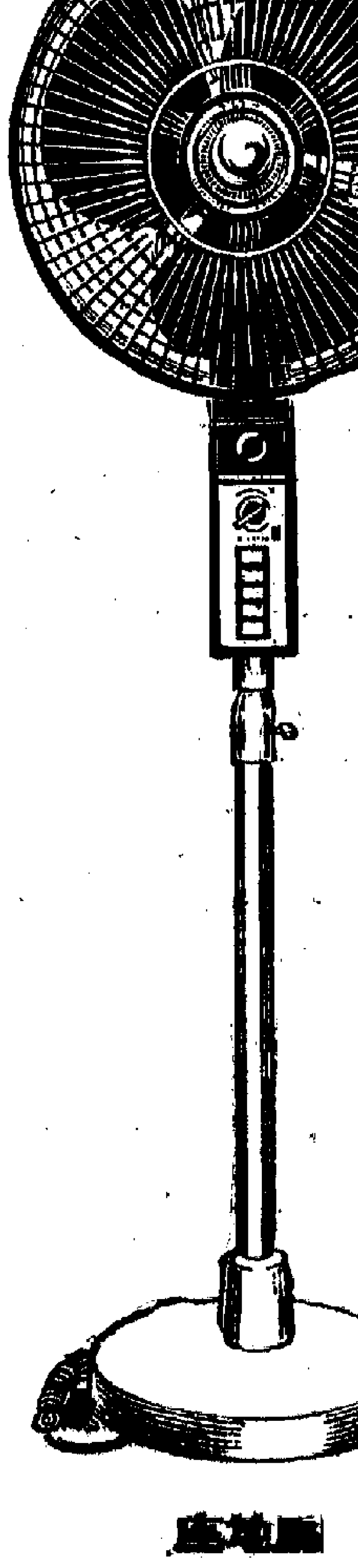
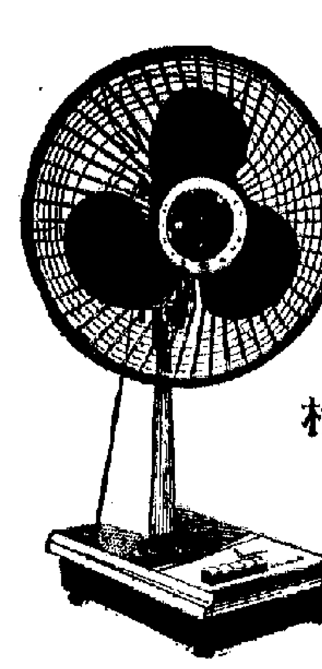


專人代客泊車
北角英皇道438號　H-708321（十線）

国産風扇

華生牌
鑽石牌

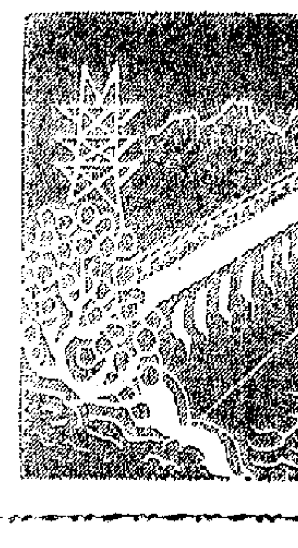
·質量好
·風力大
·款式靚

樓底扇


座地扇

枱扇

枱扇

枱扇

各國貨公司、電器行均有出售
代理處：華遠公司
經銷處：中孚行　香港文咸東街128-130號南洋大厦三樓
電話：5-441836・5-433097　修理部電話：3-647391

第十六版



聯友企業公司
香港華偉食品有限公司
大發食品有限公司
遠大貿易有限公司
宏信公司
長合公司
有成行
廣裕公司
紅華公司
華康行
敬賀

香港華偉食品有限公司敬賀
地址：永樂西街一二二號　電話：四四一五一八・四五五九〇八
地址：九龍青山道[illegible]　電話：八六六〇四六・七九二六五五

中商會……國

兆安和有限公司
香港永樂東街六十三號二樓
電話：438839
電話：220919 332565

華一有限公司
香港文咸西街十五號
電話：447696 441916
電話：271533

大生公司敬賀
國產棉針織品・服裝批發
地址：九龍深水埗元洲街四十五號
電話：七八二〇三七　七八二一二三

全國春季游泳比賽閉幕 粵滬分獲男女團體冠軍

七名運動員打破八項全國紀錄成績可喜

【據新華社北京一九七三年四月十四日電】一九七三年全國春季游泳比賽已在今天結束。來自全國各地的運動員，在這次比賽中意氣風發，鬥志昂揚，創造了可喜的成績。在歷時八天的比賽中，共有七名運動員打破八項全國紀錄。廣東隊和上海隊分別獲得男、女團體總分第一名。

在昨天和今天的比賽中又有三名運動員打破兩項全國紀錄。廣西選手莊碧蓉、上海選手應靜莉分別以二分四十四秒七、二分四十五秒二的成績打破了二分四十五秒六的女子二百米個人混合泳的全國紀錄；江蘇選手許桂英以二分二十二秒八的成績打破了二分二十四秒六的二百米女子自由泳全國紀錄。

來自各地的游泳健兒發揚鼓足幹勁、力爭上游的革命精神，努力提高我國游泳運動的水平，為社會主義祖國爭光，在比賽中不斷創造出新的成績。江蘇女選手許桂英，去年和今年曾數次打破二百米、四百米和八百米自由泳全國紀錄。這次比賽中，她在參加項目多、體力消耗大的情況下，再接再厲，使成績進一步提高，又多次打破了四項全國紀錄。廣東運動員丁有才以二分三十二秒二的成績平男子二百米蛙泳的全國紀錄，並且取得了這個項目的第一名。

運動員們在比賽中認真貫徹「友誼第一，比賽第二」的方針，互相學習，共同提高。

在這次比賽中，湧現了一批像陳錦輝、潘維成、羅兆熙、羅銘那樣的優秀少年選手。參加比賽的少年選手，有二十七人和三個接力隊九十四次刷新了二十四項全國少年紀錄，有四人打破了四項全國紀錄。

參加比賽的各代表隊，在去冬今春的訓練中，普遍採取大運動量訓練，貫徹從難、從嚴的原則，在比賽過程中，成績比去年全國游泳比賽都有較大的提高。去年全國比賽獲得男子團體總分第一名的廣東隊，在大運動量訓練剛結束，就從海南島趕來北京。他們在體力還未完全恢復的情況下投入了比賽，奪得了九個男子項目的第一名，再次獲得了男子團體總分第一名。天津游泳代表隊雖然起點較低，但運動員們經過一個階段的大運動量訓練，成績迅速提高，在這次比賽中獲得了男子團體總分第二名。

比賽期間，跳水運動員作了跳水表演；四至七歲的兒童作了游泳表演。

在這次比賽中獲得男、女團體總分前六名的是：

男子團體：廣東隊、天津隊、上海隊、北京隊、河北隊、遼寧隊；

女子團體：上海隊、江蘇隊、廣西隊、遼寧隊、浙江隊、黑龍江隊。

吳茀之教授在作畫（中國新聞社）

宴會充滿朝柬人民戰鬥情誼 金日成盛宴柬元首

崔庸健等參加 萬壽台歌舞團演出

正在朝鮮訪問的阮氏萍亦應邀出席

【據新華社平壤一九七三年四月十四日電】朝鮮民主主義人民共和國主席金日成和夫人金聖愛四月十四日晚在萬壽台議事堂舉行盛大宴會，熱烈歡迎正在朝鮮進行國事訪問的柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦・西哈努克親王和夫人莫尼克・西哈努克公主。

應邀出席宴會的還有陪同西哈努克親王訪問的柬埔寨國內特使英・薩利以及其他柬埔寨貴賓。

出席宴會的朝鮮黨政領導人有：崔庸健和夫人，康良煜、金一和夫人，朴成哲、吳振宇、金東奎、徐哲、楊亨燮、林春秋、許錟和夫人以及最高人民會議常設會議議長黃長燁。

正在朝鮮訪問的越南南方共和臨時革命政府外交部長阮氏萍和她率領的代表團其他成員也應邀出席了宴會。

金日成主席和諾羅敦・西哈努克親王在宴會上講了話。

宴會是在洋溢着朝柬兩國人民戰鬥團結和兄弟情誼的熱烈氣氛中進行的。

在宴會上，朝鮮萬壽台歌舞團舉行了文藝演出。

四月十四日下午，柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦・西哈努克親王和夫人莫尼克・西哈努克公主拜會了朝鮮民主主義人民共和國主席金日成和夫人金聖愛。金日成主席同諾羅敦・西哈努克親王進行了親切友好的談話。

陪同拜會的有柬埔寨國內特使英・薩利等。

裝甲車隊行進半哩蠢蠢欲動 西貢阮軍昨入侵柬境

金邊以東繼續有激戰一號公路已被截斷

【美聯社西貢十五日電】西貢軍一個裝甲縱隊，已在柬埔寨境內推進了半哩，這是自越南和平協定簽訂以來首次的入侵邊境事件。據報，沿柬埔寨邊境上有兩個地區發生戰事。

據戰場報告說，最少有二十五輛裝甲車，乘載着西貢突擊隊人員，向着柬埔寨邊境地區推進了約半哩。裝甲車入侵柬埔寨的行動是星期五開始的。

在南越朱篤市的美國國務院官員，收到有關西貢裝甲車這項行動的情報後，立刻向西貢的美國大使館報告華盛頓。

這些裝甲車是從西貢西南一百二十五哩的靖邊市出發，向柬埔寨邊境推進。

據報，在靖邊東北二十哩，解放軍仍繼續向湄公河沿岸的新洲縣城猛烈襲擊，而西貢軍未能從新洲入侵柬埔寨邊境。新洲離柬埔寨邊境只有六哩。

【美聯社金邊十五日電】朗諾軍今天在金邊以東約二十六哩的一號公路上，與解放軍發生衝突。戰場記者說，解放軍今天在離金邊市中心二十四哩的一號公路上，截斷了交通。美國噴氣戰鬥機從泰國起飛，協助朗諾軍作戰，但戰況說明，儘管很多跡象顯示解放軍[illegible]湄公河與巴色河之間的三角洲，向三號公路推進，但他們在一號公路上仍保持着大批兵力。

據報，離金邊市郊大金甌僅七哩的三號公路，今天也發生戰事，解放軍已沿三號公路[illegible]

在一號公路上的朗諾軍對記者說，解放軍佔據着離一號公路僅一公里的村莊，但這些村莊已被美機炸毀或炸損。

[illegible]天發射火箭砲火，襲擊湄公河上一隊向着金邊駛去的船隊，擊毀了其中一艘載運軍火的駁船。

朗諾海軍人員說，這艘駁船今早剛駛到南越邊境時，被火箭砲火擊中，火勢迅速蔓延[illegible]船身，船上軍火發生爆炸。

這艘駁船，是一週[illegible]第三艘企圖強力突破封鎖金邊的解放軍防線而被擊毀的駁船。

在湄公河—巴色河三角洲上，由於那裏是稻田、湖沼和叢林地區，給予解放軍一個有利的戰略地勢，有良好的掩護，並容易獲得從柬埔寨南部來的補充物資。

因此，解放軍若奪得三角洲上的有利條件，朗諾軍的一切進攻企圖必定遭到抵抗。

【路透社金邊十五日電】柬埔寨解放軍今[illegible]

我三名醫生赴荷

出席國際心臟起搏學術會

【新華社北京一九七三年四月十五日電】郭加強等三名醫生今天乘飛機離開北京前往荷蘭格羅寧根出席第四屆國際心臟起搏學術討論會。我有關方面負責人和醫務界代表前往機場送行。

向柬同胞發出新年文告 賓努號召粉碎朗諾集團

【據新華社北京一九七三年四月十四日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦・西哈努克親王，四月十二日就高棉新年（四月十三日）發表文告，代表柬埔寨王國民族團結政府和以他個人的名義，向柬埔寨全國同胞表示最良好的祝願，並號召他們徹底粉碎朗諾賣國集團，攜起手來共同建設一個新柬埔寨。

文告在回顧了柬埔寨人民三年來所取得的偉大勝利後說：「我們已經進入了一個新的階段，也就是最後勝利的階段，沒有任何力量能夠阻止我們取得最後勝利。」

文告說：「但是，在這最後階段，為了實現我們期望的目標，把美帝國主義從我們祖國全部趕出，徹底消滅賣國集團，我們仍將會遇到很多困難，因為美帝國主義非常頑固，它不僅沒有拋棄它的走狗，而且野蠻地侵略柬埔寨。所以，我們還要繼續勉勵共同作出犧牲。只要我們像過去的三年那樣不怕困難，堅持長期鬥爭，打擊敵人，決不後退，決不妥協，我們就一定能夠戰勝殘暴而頑固的美帝國主義。」

文告號召柬埔寨人民響應國家元首諾羅敦・西哈努克親王、王國民族團結政府和[illegible]的號召，徹底粉碎朗諾賣國集團，攜起手來共同建設一個在領土完整的基礎上的獨立、自主、中立、和平、民主、幸福的新柬埔寨。

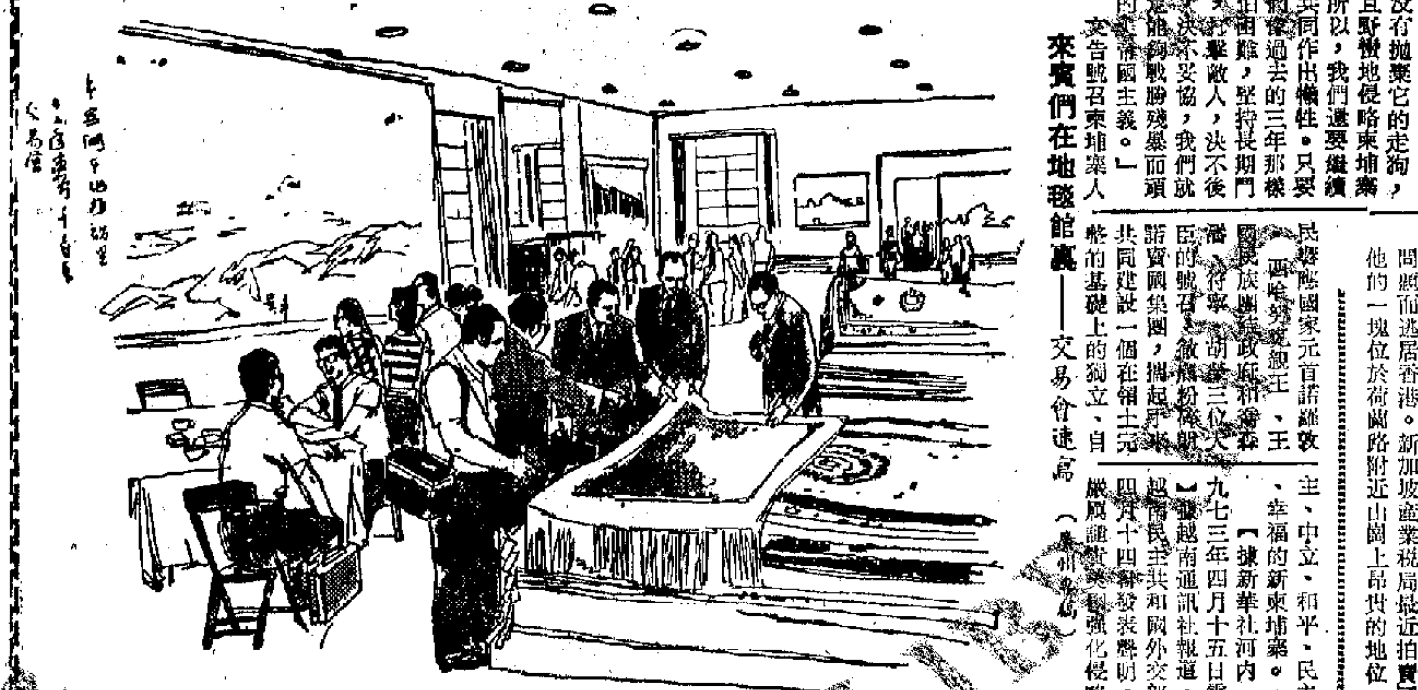
越外交部聲明譴責美侵柬升級

指出美違反巴黎協定和決議書

【據新華社河內一九七三年四月十五日電】越南民主共和國外交部發言人十四日發表聲明，嚴厲譴責美國加緊侵略柬埔寨的戰爭。

聲明說：「一個多月來，美國政府使用各種類型的飛機，包括B－52型飛機，不分晝夜地對柬埔寨的許多居民稠密區進行大規模的毀滅性轟炸、襲擊，並通過空中走廊和水路從泰國各基地和從越南南方向柬埔寨運進大量武器、彈藥和戰爭物資，支持朗諾集團繼續屠殺柬埔寨人民。」

聲明說：「美國對柬埔寨的這一十分危險的戰爭升級行動，粗暴地侵犯了柬埔寨的獨立、主權、統一、領土完整和中立，極其明目張膽地違反了關於越南問題的巴黎協定和關於越南問題的國際會議決議書，這也是對印度支那人民以及美國和全世界進步輿論的猖狂挑釁。」



來賓們在地毯館裏——交易會速寫（[illegible]）

馬橡膠首季出口 中國成最大主顧

南洋零訊

▲美國駐新加坡大使葛林宣稱，美國政府將於三個月內在星洲馬部路設立永久性貿易中心。他說，美國決定把它的地區貿易中心設在星洲，係因星洲為東南亞地區的一個重要的貿易、金融及通訊樞紐。

▲據星馬報紙報道，中國已取代美國地位，成為馬來西亞橡膠的最大主顧。在今年一、二兩個月內，對馬來西亞橡膠的購買量，中國為二萬八千五百二十噸，居第一位；美國為二萬六千九百一十四噸，退居第二位。

▲兩年前，新加坡一位百萬富翁因所得稅問題而逃居香港。新加坡產業稅局最近拍賣了他的一塊位於荷蘭路附近山崗上昂貴的地位，以星幣四十五萬一千元成交。星洲報紙報道，這名富翁在星洲期間擁有一間股票經紀公司，一九七一年被查出他欠繳稅款數百萬元；他逃居香港後，在股票交易所中賺了數百萬元。

▲印尼蘇門答臘島上的亞沙漢縣同益布帝[illegible]河河堤缺口，有六百公頃的農田在本月初被水淹沒。

▲泰國財政部已接受泰國航空公司的建議，將在今年六月開始在曼谷廊曼機場設置免稅商店，向旅客售賣泰國手工藝品及舶來品中的煙酒。

▲菲律賓移民局施行新條例，放寬對香港居民的入境限制。凡持有身份證的香港居民，可以免簽證進入菲境，但居留期間不得超過一星期；並規定所參加的旅遊團人數不得超過二十四人。致遊前，菲總統馬科斯曾宣佈，准許僅持有身份證的香港商人及投資者進入菲境。

菲放寬入境限制 港遊客可免簽證

京津滬工業品產量創新紀錄

【中國新聞社北京十四日消息】北京、天津、上海工業戰線廣大職工，大鼓革命幹勁，今年第一季度生產形勢大好。

北京市工業戰線超額完成了今年第一季度工業總產值計劃。到三月底止，全市鋼、鐵礦石、原煤、焦炭、石油加工、汽車、鹽酸、燒鹼、電視機、合成橡膠、聚乙烯醇、汽輪發電機、棉紗、電動機、棉布、泡沫塑料、地毯、塑料製品等主要工業產品的產量，完成和超額完成了國家計劃，其中不少產品產量比去年同期有大幅度增長。

天津市工業總產值比去年同期提高百分之四點一。在一百八十種主要可比產品中，大多數都比去年同期有不同程度的增長。許多重點產品，如鋼、鋼材、原油、硫酸、純鹼、礦石設備、內燃機、棉紗、棉布、印染布等，一季度完成的產量在年計劃的百分之二十五以上。

上海市今年第一季度工業總產值比去年同期增長了百分之八點七，達到了本市歷史上一季度生產的最高水平。鋼鐵部門超額完成鋼和鋼材的國家計劃，還試製成功一批重要的新產品。紡織工業系統今年第一季的工業總產值比去年同期增長了百分之十三點七，印染布產量比去年同期增長了百分之十九點九，滌棉布比去年同期增長八十八點六，還試製了三千二百多種新品種、新花色。

倫敦天花患者昨天又死一人

【路透社倫敦十五日電】倫敦隔離醫院發言人今天說，該醫院的一名患天花的病人死了。這位三十四歲的男子，已成為本月內英國第二名患天花死亡者。

死者赫爾利的妻子（二十九歲）一周前因患天花死去，遺下兩個孩子。

這對夫婦往醫院探望朋友時傳染到天花。因為當時病房裏有一位二十三歲患天花的少女被誤診為流行性感冒。這位少女現在還在倫敦隔離醫院接受醫療。

本月初以來，有三人被鑑定為天花病人，到現在還無新患者。

三天前，社會服務部長約瑟夫說，如果沒有進一步發現天花病人的話，倫敦將於五月二日宣佈解除天花預防措施。

英警察人數首次逾十萬

【路透社倫敦十五日電】據今天發表的官方統計，英格蘭和威爾斯目前的警察人數，現已超過十萬人，這是有史以來的第一次。

訪國畫家吳茀之教授

翟行

特稿

來到浙江美術學院

最近，記者來到著名國畫家、浙江美術學院國畫系主任吳茀之教授家中作客。

吳教授正在窗明几淨的畫室中，提筆凝神，準備作畫。他一見來了客人，趕忙放下畫筆，熱情地接待。吳教授的小女兒端來茶點。這時柔和的陽光照進教授的畫室，寬闊的畫案上，文房四寶，井井有條。牆邊的書架上，放着書籍和一些學生的畫稿。從畫室南窗望去，吳山翠柏濃蔭，玄香樓玉立山巔，樹間回廊亭閣隱隱可見，淡紫色的雲霧繚繞於山下，竟是一幅天然的山水畫。

構思作畫「錢塘春潮」

我正看得出神，吳教授給我遞過一支香煙，笑着說：「記者同志也在看吳山景色嗎？」我說：「景色確實不錯。」他說：「我在這裏住了二十幾年了；吳山的冬去春來，陰陽晴雨，我常在這窗前觀看，就是看千百次也各有其神妙。別看我已經七十多歲了，我還是喜歡經常去登吳山。」吳教授的小女兒告訴我，她爸爸正想創作一張大幅國畫，已經構思了相當長的時間，題目是：「錢塘春潮」。為此吳教授曾多次去錢塘江觀潮，去孤山踏雪尋梅，去靈隱瞻蒼松翠柏，去花圃瀏覽奇花異石，去深林看百鳥飛鳴，為這幅大的創作，吳教授經常沉入構思之中；有時吃着飯，忽然停箸，跑到畫案前畫上幾筆。

談到這裏，吳教授笑了。他說：「畫家的勞動，就是為人民增添美的享受，鼓勵人民向上，要認真創作好作品。人民需要健康的、積極的、有遠大理想和崇高情操的藝術美，決不需要殘花敗葉，玩弄畸形的病態美。所以，我們畫出來的作品，也應該是生氣勃勃的。這只有到生活中，到祖國壯麗的山河中，在與勞動人民的接觸中，才能豐富我們的題材，開闊我們的眼界，創作出好的作品。」

談談旅行寫生心得

談到祖國的山河，我不免請吳教授談談他遊歷名山大川的情況和心得。吳茀之教授說：「我過了年是七十四歲，從事國畫創作和美術教育，差不多半個世紀了。但在解放前，找一個安定的工作尚不可得，哪裏還有錢去游歷？解放以後，我經常去黃山看雲海，去桂林看山水，去雁蕩看瀑布，去泰山看日出，去蓬萊看海市，觀四時變化，領略大自然的神秀，開拓蕩之胸襟，發筆下之奇氣。大江南北，旅行寫生，旅費全由國家供給。有些年輕的畫家，還登昆侖之巔，走天山南北。人民政府給我們這些美術家安排了良好的創作條件，我們怎能不更好地為人民服務呢？」我問：「教授最近作畫很多嗎？」他說：「作畫貴在認真，我想多作一些，但第一要作得好。人民需要更多更好的國畫，我們畫家應該加倍努力。」

精神氣質影響作品

談到中國畫的藝術特點，吳教授說：「西洋畫、中國畫，各有特點。解放以後，共產黨提倡『洋為中用，古為今用』，借鑒西洋畫和中國古典的優點，發展我們民族的繪畫藝術。但我們中國畫重視精神本質的美，追求神韻，詩畫並茂，美術、文學、書法、篆刻，渾然一體。它是從現實出發而又高於現實。」說着，吳教授又給我斟了一杯茶，我喝了一口，覺得清香四溢，與剛才喝的不一樣。教授說：「這是我從雁蕩山帶來的斗峯洞雲霧茶。前些日子，我與那裏的農民一起生活了一段時間，和他們促膝談心，也跟他們幹一些輕微的勞活，精神上更加充實了。畫家的精神、氣質，直接影響筆下的作品。所以，新中國的畫家，為了創造我們民族的風格、民族的氣魄，創作新時代又新又美的作品，就要經常到工廠、農村去，體驗勞動人民的生活，學習人民的精神。」

談到這裏，傳來敲門的聲音，只見一個中年人進來，給吳教授送來一張畫稿。他看到有客人，就先告辭了。吳茀之教授說：「他是我們浙江美術學院國畫系講師，也是我過去的學生。他們畢業以後，常來看我，有時也把自己的作品送給我看看，我也就指點指點。但這些學生比我更加有為，進步都很快。」我說：「吳教授在浙江美術學院擔任國畫系教授和系主任二十幾年，現在是桃李滿天下。」吳教授若有所感地說：「解放前，我當美術教員，也有不少桃李，但這些學生畢業即失業，有的改行經商，有的窮困潦倒，不知下落。而今，這些學生都這樣朝氣蓬勃，又有舒適的學習條件，畢業以後，人盡其才，藝術道路日見長進，我這個老年人也覺得年輕了許多。桃李結枝，還要有陽光雨露呀！如果不是新社會，結幾個桃李，還是丟進垃圾堆。」

寄語台灣美術同業

說話不覺已近中午。記者起身告辭時，吳教授把他畫的一幅新作，贈作紀念，畫中一枝山茶花，幾朵臘梅，活色生香，躍然紙上。吳教授並即席在畫上題了一首詩，寄語台灣美術界同胞。這首詩是：

山茶才放臘梅開，
萬紫千紅瞬息來；
浩蕩東風攔不住，
相期共醉艷陽杯。

乒賽・訪日・赴美・交易會

縱橫談

第三十二屆世界乒賽昨天圓滿閉幕。比起往屆來，本屆比賽的特點是爭奪激烈，高潮迭起，不打到最後，很難判斷最後誰得到勝利。

許多種子球員紛紛落馬，歐洲男子選手相隔二十年終於重獲團體冠軍，這都說明了乒壇形勢有了新的變化：新人湧現，老將精益求精，因此，許多評論員認為，世界乒乓運動達到了更高的水平。

不容否認，水平的提高，與各國選手的互相訪問、交流經驗是分不開的。有了友誼，就有了共同進步。

這幾年來，世界乒壇比起其他運動來顯得更為蓬勃，其具體原因大概就在此處。

亞非拉三大洲乒乓球邀請賽將於今年秋天在北京舉行，這又將是增進友誼、提高球技的大好機會。

× × ×

一個規模宏大、人才鼎盛的代表團昨天離京，前往日本，定今天從上海直接飛到東京。代表團團長廖承志是中日友好協會會長，團員五十餘人中，包括了各方面的人士。這個代表團是應日本各界朋友的邀請而前往的，日本各界已經組織了接待委員會，準備盛大歡迎。

這是中日兩國去秋建交以來最大的一個訪日代表團，也是自新中國於一九四九年成立以來最大的一個訪日代表團。

昨天到機場送行的有李先念、郭沫若、傅作義及其他人士，也同樣是陣容龐大。由此可以看到此行所受到的重視。

與訪日代表團同機飛往東京，然後飛越太平洋的是我國駐美聯絡處先遣人員。

訪日，赴美，這兩件事情標誌着我國的對外關係又有了新的開展。

× × ×

我國出口交易會昨天在廣州開幕，有五千餘賓客到場參加。

一九六八年時，春秋兩季交易會的參加人數，都是六千人。而現在，單是昨天開幕時，來賓就接近了這個數字。

昨天開幕以後，來賓們對於展品好評頗多。良好的開始，預兆着本屆交易會將會獲得更進一步的成就。

[illegible]

春季交易會開幕盛況

（上接第一版）坦桑尼亞貿易代表團團長萬布拉表示準備訂購中國產品和醫療設備，中國這方面的商品，質量好，價錢公道，他們的國家歡迎採用。馬來西亞國營企業公司貿易代表團團長[illegible]表示，希望中馬貿易有良好的發展。

交易會開幕的當天上午，貿易活動一片繁忙。糧油食品交易團的業務部已收到客商提交的一百四十八份查單，食品館的罐頭和雜品遠洋部雖然增加了洽談人手，但在一個上午接受的約晤已安排到二十日。為了爭取盡早達成貿易，避免電訊往返聯系拖長時間，日本許多商社派來了一些高級負責人直接前來洽商。貿易洽談情況也由[illegible]。一位科威特商人開幕不久即拍回電報向公司匯報[illegible]。

交易會內洋溢着熱烈的友好氣氛。日本富山縣日本海交易株式會社社長[illegible]，對交易會人員講述了日本人民對中國人民的友好。三月間舉辦了第一屆富山—中國友好貿易展覽會後，富山縣人民為加深日中人民友好，使富山縣人民更多地了解中國。[illegible]商人把他們本國如何提煉在樹幹底部的[illegible]。許多外國朋友在小賣部購買中國工藝品，帶回去作為饋贈親友的禮物。[illegible]一千三百多隻瓷製小熊貓全部賣去。北京、上海、杭州等地的名信片也非常搶手。

隨着我國社會主義革命和社會主義建設的深入發展，本屆交易會貨源比較充足，傳統商品、名牌商品、獨特的與及名貴的商品更有增加。[illegible]的工藝品、五彩繽紛的絲綢紡織品引起來賓濃厚的興趣。香港天祥洋行一位代表說，這屆交易會的展品品種豐富，多姿多采。首次展出的大慶原油、蘭州出產的石油工業設備、汕頭生產的超聲波[illegible]、清華大學的數控銑床、山東的激光測雲儀，以及中西醫結合的針撥治療眼病等的展出，同樣引起來賓很大的興趣。英中貿易促進會主席約翰・貿士域參觀了機械展品後，用北京話對記者說：「我看了新的、進步的機器，而且不少是自動化的。」

空中飛人突失手 西德女藝人慘死

▲瑞典・斯德哥爾摩消息：曾馬戲團女藝人，廿二歲的溫黛，昨天在表演空中飛人時，從五十公尺（一百六十四呎）的高空跌下摔死，當時她的丈夫在場。數百名觀眾都感震驚。

溫黛已有數十年經驗。星期五晚，她在斯德哥爾摩郊區表演時，突然失手摔下。警方說當時沒有保險網。

她和她的丈夫及小叔都在西德「疑特斯」空中馬戲團，這個馬戲團在世界各地旅行演出已達二十年。溫黛死後，馬戲團立即停止演出。

▲羅馬消息：一批竊賊爆開一間教堂，一個不小心按響了防盜電鈴，但仍能在警方抵達之前，竊去一幅十七世紀的油畫。

這批竊賊用百合匙開了教堂大門，從畫架上拿去一幅羅西名作——「耶穌受洗」後，從容逃走。這幅名畫約值一千萬里拉（一萬七千二百美元）。

▲土耳其・伊斯坦布爾十四日消息：土耳其緝毒人員今天在伊斯坦布爾一條熱鬧的大街上，搜獲近半噸重的印度大麻。

緝毒人員獲得情報後，對一輛從伊茲居克小鎮來的卡車，盯梢了三天三夜。卡車上載着許多鹹菜罐頭。今天上午，當這些鹹菜罐頭被搬運到一輛長途卡車往西德的時候，緝毒人員突擊搜查，經過短暫的搏鬥後，三名男子被拘捕。打開第一批鹹菜罐頭，就發現每罐裏面裝着的都是大麻。

▲澳洲佩斯消息：一架從達爾溫飛往這裏的噴射客機上，因為一條鱷魚的出現，引起一片慌亂。鱷魚是從一位旅客的行李中逃出的。

這條二十吋長的生猛鱷魚爬到飛機的過道，當時乘客們正在喝咖啡。勇敢的空中小姐和幾位旅客立即組成一個獵隊抓捉鱷魚，其他乘客都嚇得抬高了腿，怕被鱷魚咬着。最後，乘客伯倫加是大廚師[illegible]

鱷魚大鬧民航機 空中小姐當獵人

西哈努克與喬森潘

喬森潘說：「當我們的共同鬥爭取得最後勝利的時候，親王和我們將永遠團聚在一起。」

西哈努克親王說：「他們領導着今天的柬埔寨，也必將領導着明天的柬埔寨。」

然是為反對美帝國主義和賣國賊匪幫而進行鬥爭的高棉民族統一和堅強團結的象徵。我們堅信每年都會見到親王和夫人，並更長時間地把你們挽留在我們中間。而當我們的共同鬥爭取得最後勝利的時候，親王、公主和我們將永遠[illegible]

力來抵禦，否則解放軍的進一步的地面推進便會發展為大規模的[illegible]

在金邊西郊，最少有十五營解放軍——約三百人——在數小時內抵達金邊市[illegible]

郗恩庭躍起扣球的一剎那

胡玉蘭揮拍扣殺的英姿

郗恩庭

廿七歲，右手直拍，左推右攻型。在第三十一屆世乒賽中獲男子單打第三名。去年亞乒賽負於長谷川得亞軍。男子雙打與梁戈亮合作，獲第三名（負於長谷川和田阪）。

今年國際乒聯列為第十二號世界選手。

他主要打法是正手近台拉側弧圈，更能在台面上打弧圈球，反手用推擋。

今屆的男子單打比賽詳細比分如下：

一周大事

西哈努克與喬森潘

賀梅山

喬森潘說：「當我們的共同鬥爭取得最後勝利的時候，親王和我們將永遠團聚在一起。」

西哈努克親王說：「他們領導着今天的柬埔寨，也必將領導着明天的柬埔寨。」

柬埔寨元首西哈努克親王返回柬埔寨之行，使得美國、蘇聯與朗諾集團的兩項幻想完全落了空。

他們的幻想之一，是希望柬埔寨人民不歡迎西哈努克親王重回柬埔寨，用以表明朗諾集團修改憲法，去國王、建共和的「正確性」。

他們的幻想之二，是希望在國內作戰的柬埔寨王國民族團結政府副首相兼國防部長喬森潘、新聞大臣符寧、內務大臣胡榮等人，不歡迎西哈努克親王回國，並希望這三位過去的「紅色高棉」領袖，直接與朗諾集團談判。

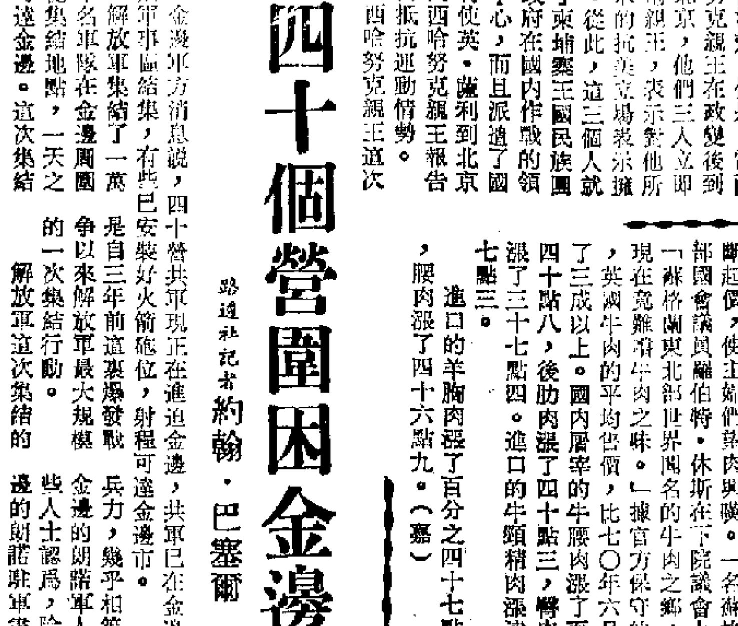
美、蘇、朗諾集團這三個方面，當然各有各的打算。

一九七〇年「三·一八」金邊政變是朗諾集團在美國支持之下發動的。美國當局估計錯了形勢，硬把扶不起來的朗諾扶了出來。美國爲了三年前所走的這一步，直到現在還想把朗諾集團維持在金邊，在表面上贊成組織聯合政府，實際上是爲了阻撓柬埔寨王國民族團結政府重回金邊。

在蘇聯來說，他們在「三·一八」政變之後，一直保持着對金邊的「外交」關係，而拒絕承認柬埔寨王國民族團結政府。他們現在明知朗諾集團氣數已盡，卻希望喬森潘等抵抗運動領導人與朗諾攜手，以免西哈努克親王重回祖國。

至於朗諾集團，它當然是設法苟延殘喘，盡量在外國力量的保護下，維持着傀儡政權。

根據這些幻想，西方宣傳機構已經散播過許多傳說。什麼柬埔寨人民已經厭惡了王室啊！什麼喬森潘不許西哈努克親王踏入柬埔寨一步啊！什麼胡榮已與金邊暗信往還多次啊！都一一出現了。



西哈努克、喬森潘合影

就是這樣，西哈努克親王重訪柬埔寨之行，粉碎了上述的幻想，答覆了上述的傳說。

喬森潘、符寧、胡榮三人是在一九六八年左右離開金邊、投入森林組織「紅色高棉」的。這三個當時都是西哈努克內閣的副大臣，由於對於當時政府的政策不滿而出走。這件事的經過，西哈努克親王在他所撰寫的「我與中央情報局的戰爭」一書寫得很清楚。但是，當西哈努克親王在政變後到達北京，他們三人立即致電親王，表示對他所採取的抗美立場表示擁護。從此，這三個人就成了柬埔寨王國民族團結政府在國內作戰的領導中心，而且派遣了國內特使英·薩利到北京，向西哈努克親王報告國內抵抗運動情勢。

西哈努克親王這次回國，除了在世界聞名的吳哥窟附近舉行了閱兵之外，還參加了茲校山下的萬人歡迎和歡送大會。在會上，喬森潘講話中的一段是引人注意的。他說：

「敬愛的親王，尊敬的親王夫人，

你們即將離開我們。你們將重新在國際上爲我們的共同鬥爭事業服務。我們對只能短時間地同你們在一起，感到非常遺憾。儘管你們必須在一段時期內再次遠離我們，親王，你仍然是爲反對美帝國主義和賣國賊匪幫而進行鬥爭的高棉民族統一和堅強團結的象徵。我們堅信每年都會見到親王和夫人，並更長時間地把你們挽留在我們中間。而當我們的共同鬥爭取得最後勝利的時候，親王、公主和我們將永遠團聚在一起……祝親王在其愛國使命中不斷取得勝利！」

這段動人的講話，既表現了勝利的信心，也表現了團結的願望。

西哈努克親王對於喬森潘等三人作了高度的評價。在河內，他在講話時讚揚了柬埔寨人民武裝力量，並且稱譽喬森潘、符寧、胡榮三人爲「人民英雄」。在北京，他在放映回國電影時對各國賓客說道：「他們現在領導着今天的柬埔寨，他們也必將領導着明天的柬埔寨。」

西哈努克親王返國之行，在柬埔寨國內一定發生極大的政治影響，這幾天，金邊、茶膠等孤城也遭到了極大的軍事壓力。柬埔寨的局勢正在走向一個新的階段，這個階段，對於那些與柬埔寨人民爲敵的人來說，是越來越不利了。

牛羊肉繼續漲價 英國人難嚐肉味

在英國，牛、羊肉和西方各國一樣，不斷起價，使主婦們望肉興嘆。一名蘇格蘭北部國會議員羅伯特·休斯在下院議會上驚呼「蘇格蘭與北部世界聞名的牛肉之鄉，人們現在竟難嚐牛肉之味。」據官方保守的統計，英國牛肉的平均售價，比七〇年六月份漲了三成以上。國內屠宰的牛腰肉漲了百分之四十點八，後肋肉漲了四十點三，髀肉排也漲了三十七點四。進口的牛頸精肉漲達四十七點三。

進口的羊胸肉漲了百分之四十七點六，腰肉漲了四十六點九。（嘉）

四十個營圍困金邊

路透社記者約翰·巴塞爾

金邊軍方消息說，四十營共軍現正在進迫金邊，共軍已在金邊周圍的特別軍事區結集，有些已安裝好火箭砲位，射程可達金邊市。

解放軍集結了一萬二千名軍隊在金邊周圍，從集結地點，一天之內可達金邊。這次集結是自三年前這裏爆發戰爭以來解放軍最大規模的一次集結行動。

解放軍這次集結的兵力，幾乎和等於防衛金邊的朗諾軍人數。一些人士認爲，除非駐金邊的朗諾駐軍盡最大努力來抵禦，否則解放軍的進一步的地面探進便會發展爲大規模的襲擊。

在金邊西郊，最少有十五營解放軍——在最近數天內向前推進到離金邊只有二十哩，威脅金邊西郊的機場和軍事基地。在金邊的南郊，五營高度機動化的解放軍坑道兵，正在向巴色河西面挖了一條坑道，他們可在數小時內抵達金邊市。解放軍砲兵隊已插入金邊南郊大克毛工業區外圍，更多的坑道兵已在附近，準備隨時推進。

另一些坑道兵部隊已集結在面對金邊的湄公河東岸。另外十五營解放軍據守在直通南越邊境的湄公河兩堤，阻止供應物資運往金邊。

解放軍在過去兩天來的軍事行動，顯示出他們的集結將會在下週初更接近金邊。

特譯

西德反美情緒高漲

江洪譯

長期以來被認爲是華盛頓最親密盟國之一的西德，也突然泛起了反美浪潮。

一直以來，反美的情緒大部分來自左派人士，或是來自西德各大學內的無政府主義者和民族主義者。但是，[illegible]西德和美國的官員正擔[illegible]況出現，最近所爆發的反美情緒，是來自西德現政府的一些部門，這些部門直接隸屬於西德總理勃蘭特的社會民主黨本身。

西德其中一個反美最激烈的組織[illegible]「尤佐斯」，會員大部[illegible]年輕的社會黨人，他們的年齡在三十[illegible]以下，原先都是[illegible]的支持者，但是，他們現在的目標，遠遠超過了勃蘭特的主張。

「尤佐斯」派的主要目標是：盡力勸波恩政府停止對[illegible]美國駐軍給予[illegible]美元的財政支持，[illegible]在西德的所有[illegible]，在中歐建立一個無核非軍事區。

西德總理勃蘭特和社會民主黨內的大多數領導人，認爲「尤佐斯」派這些要求，簡直是使西德走上一條「自殺」的道路。波恩政府在四月二日發表一項措詞強硬的聲明，重申了政府的觀點。聲明說[illegible]軍是保障西德安全的一個重要組成部分。

然而，西德社會民主黨內的政界人士，越來越多地支持「尤佐斯」派的一些目標。例如，西[illegible]斯維希－霍爾施坦因州的[illegible]黨領導人喬基姆·斯[illegible]聯佔領捷克斯洛伐克。

西德人的反美情緒還表現在各方面，舉例說，在那些有美國大兵駐防的西德城市內，那裏的市長最近都對美國軍官表現出很冷淡的態度。當地的官員——其中大部分是社會民主黨員——正迫使政府向在西德的美國軍事設施，徵稅三百萬美元。西德人經過幾年的沉默之後，現又起了一個抗議浪潮，他們反對美[illegible]西德境內進行軍事訓練演習，[illegible]，紐倫堡的六百名居民前往波恩[illegible]的美國大使館門前舉行示威。

年[illegible]民族主義者和無政府主義者，受到了普遍的反美情緒的鼓勵，時常進行一些更加激烈的反美行動，去年五月，他們在兩個美軍總部佈置了炸彈，總部內的四名人員被炸死，此外，他們還放火焚燒在法蘭克福和漢堡美國大樓的圖書館——新聞處。雖然後來像這樣激烈的行動漸趨減少，但仍時常有美國裝置被破壞和玻璃窗被打碎的事件發生。

最使西德總理勃蘭特頭痛的，不是那些恐怖分子，而是那些組織緊密的「尤佐斯」派。「尤佐斯」派在政府的基層活動，因此他們的影響遠遠超過他們的人數。換句話說，他們的人數不多，但他們的影響卻相當大。

在九十三萬名社會民主黨員中，有二千五百人證明是「尤佐斯」派的民族主義者，但波恩方面認爲，參加四月十日在漢諾威的社會民主黨大會的代表中，有百分之四十可能支持「尤佐斯」的主張。

勃蘭特現正強烈要求華盛頓增加它在歐洲的軍事力量，因此，他認爲「尤佐斯」派的要求是荒謬和危險的，但他也擔憂他的政策有可能被推翻。因此，他曾經以威脅的口吻說，如果「尤佐斯」派得勢的話，他便要辭[illegible]之職。

社會民主黨內部的派別如果在短期內來一次攤牌，勃蘭特相信，他個人的威望，將使他能夠擊退那些叛逆者。然而，西德和美國的領導人同時承認[illegible]：西德的反美情緒勢將繼續高漲。（節譯自四月十六日「美國新聞與世界報道」）

美國近事

石油荒嚴重威脅美國

任欣

油商配額 不敷需求

最新一期的美國「時代」周刊，以「正在擴大的汽油差距」爲題，報道了美國的汽油荒正在日趨嚴重的情況。報道一開始就說，美國老早就有人提出警告說，終有一天，要實行汽油配給，每個客戶只能配到幾加侖，因爲由於缺乏汽油，各地的汽車、巴士、警車、救火車可能動彈不得。現在這樣的日子看來已接近了。汽油不足的情況可能持續下去，直至整個夏季的駕駛旺季，起碼有一些地方將是如此。最近一期的「美國新聞與世界報道」周刊，也有類似報道。可見美國現下的汽油荒，實在嚴重。

根據這些美國周刊的報道，美國最大的汽油商——德士古油公司，現在給予它的分銷商的分配額，只限於去年的六成，儘管實際上的需求已經增加了。另一大汽油商——高富（海灣）油公司，則拒絕繼續以柴油燃料，供應阿特蘭大的瀑布交通公司，因此，該市的公共交通已經受到嚴重的威脅。假如該公司在四月三十日以前，不能從其他方面得到柴油燃料，阿特蘭大市的六百零六部巴士就將動彈不得。

德莫因和波士頓市政當局，曾經設法和汽油商簽訂供應兩市汽油的合同，但是，迄今爲止，連一個合同也沒有簽成。因此，兩市的機動車輛，不久可能因爲缺乏汽油而停駛。以波士頓爲例，警察和消防總部的汽油儲存，只足夠供應警車和救火車到六月底。

分銷油站 關門大吉

本身沒有生產汽油的「獨立」汽油商，在汽油荒下處境相當狼狽。這類汽油商只靠大汽油商供應汽油來銷售。但是，由於大汽油商總是把汽油保留給自己的油站，「獨立」汽油商很難找到汽油供應。結果，這些商人屬下的許多油站，不得不關門大吉。

加利福尼亞州芝利城的白鷹油公司，已於上月關閉了六個分銷站。在東北部擁有三百五十個油站的吉布斯油公司，已關閉了十五個站，而且隨時可能關閉其他油站。西爾斯·羅布克公司設在邁阿密附近的分銷站，已限制駕車人士每次只得加油十加侖。明尼亞波利斯市米特羅五〇〇公司屬下的十七個加油站，已暫時關閉了十六個。該公司老闆保羅·卡斯登主，要靠偷偷摸摸的手法，才能維持一個油站的營業——在深夜裏親自駕駛他的油車，到大汽油商的油站，憑過往的交情，買到少量的汽油，然後纔利可圖地轉賣給他的老客戶。

生產不足 存油減少

這一切，都是由於美國的煉油廠，沒有生產足夠駕車人士所需的汽油。目前，各煉油廠一周的產量約爲四千四百萬加侖，而消費者每周需要的，起碼要比這個數字多出一百萬加命。因此，超過部分不得不向油倉抽取，從而使汽油的庫存比一年前減少百分之十六左右。估計到了今年夏天的駕車旺季，每周需要的汽油將達到五千萬加侖，屆時的油荒可能變得更加嚴重。

現在，「獨立」汽油商佔美國全部汽油零售生意的百分之二十二，他們懷疑地說，本身生產汽油的大汽油商，陰謀利用目前的油荒，迫使他們停業，並提高油價。他們指出，上星期，儘管油荒已變得日益嚴重，但是，各大汽油商屬下的煉油廠，開工率只有百分之八十八點七，這是去年十一月以來的最低水平。有鑑於此，起碼已有一百一十三個「獨立」油站關閉的明尼蘇達州的議會，已在討論一個法案，迫使各大油公司在賣進該州的全部汽油中，起碼把百分之十售給「獨立」汽油商。

缺油加熱 難度寒冬

許多「獨立」汽油商還要求美國政府取消外國石油入口的全部限制。看來，尼克松政府還不致於目前就完全接納這項要求，但是，已有消息傳出，尼克松政府即將以徵稅辦法代替現在的限額辦法，從而讓更多的原油，可以較高的價格入口，起碼是暫時採取這項措施。這樣一來，目前的汽油荒也許不致於變得更加嚴重，但是人們擔心，一旦煉油廠開足馬力，生產足夠供應今年夏天的汽油，各煉油廠就可能不得不減少其家庭加熱用油的生產，從而使得今年冬天各個家庭得不到足夠的加熱用油，使千百萬美國人和去冬一樣，要在寒冬裏發抖。

世界乒賽特刊

小啟

「世界乒賽特刊」至此結束，有關第三十二屆[illegible]新聞及評論，明天起[illegible]版繼續刊登。

郗恩庭躍起扣球的一剎那

胡玉蘭揮拍抽殺的英姿

男單冠軍銜頭從歐洲回亞洲
郗恩庭以準猛多變取勝
賽後全場觀衆歡呼 郗高舉雙手微笑答謝

【法新社薩拉熱窩十五日電】男子單打決賽之戰，郗恩庭對約翰森之戰打得緊張、激烈，實在扣人心弦。特別是最後一局，打至十九比十八時，由於觀衆興奮得不斷歡呼，比賽曾經停止幾秒鐘。整個比賽進行了五十五分鐘。郗恩庭的最大特點是，他具有非凡的才能，能夠在猛烈的對攻中突然改變攻球的速度，使對方時常捉摸不到，或者打成網下球，或者打成出界外球。

當郗恩庭取得最後勝利的時候，全場觀衆起立，向這位新的冠軍喝采歡呼，郗恩庭則舉起雙手，微笑地向觀衆答謝，而攝影記者則一擁而上，爭着拍攝他的照片。

【美聯社薩拉熱窩十五日電】中國的郗恩庭今天以三比二擊敗了瑞典的約翰森，贏得了本屆世界乒賽的男子單打錦標。

郗恩庭今天的勝利，使得男子單打的世界冠軍，再次回到亞洲選手的手中。

上屆在日本舉行的世界乒賽中，男單冠軍是瑞典的本格森，但是，本格森在本屆男單第二輪比賽中，已經被淘汰了。

【路透社薩拉熱窩十五日電】郗恩庭和約翰森之戰，驚心動魄，精采百出。

來自[illegible]的二十六歲瑞典名將約翰森，由於他的扣殺[illegible]，有「[illegible]手」之稱，[illegible]，但是，二十七歲的中國選手郗恩庭，準確性[illegible]，失誤率卻比[illegible]。

當兩名好手展開快速的對攻時，全場觀衆紛紛站了起來，熱烈鼓掌，雀躍歡呼。儘管此戰是冠軍之爭，但是，雙方顯得毫不膽怯，頗[illegible]出他們都是身經百戰的老將。雙方打足五局才分出勝負，第一局可以說是其他幾局的典型。郗恩庭終於在最後的階段，取得關鍵性的分數，其中一些分數是以幸運的網球取得。

約翰森在第二局出色地反攻，他以十二比七領先，但是，從未因此稍爲放鬆。第三局多次打成平手，一直打到十三平，但是，隨後，約翰森多次美妙的扣殺，使他連取八分得勝，遂以二比一領先。

這個時候，約翰森似乎勝利在握了，但郗恩庭毫不氣餒。第四局，郗恩庭頻頻得分，曾以十五比十領先。但約翰森迅速追成十六比十五。隨後，郗恩庭再[illegible]脆地連拿兩分，成十八比十五，但又被約翰森追成十九比十八。這時，場上氣氛愈來愈緊張，但郗恩庭仍然保持冷靜，果敢進攻，終於取得這一局的勝利。

第五局和第四局的情況幾乎一樣，雙方換邊時，郗恩庭以十比五領先，但是被約翰森追成十三平。接着，雙方得分[illegible]般你增[illegible]長，隨後，郗恩庭連得三分，打成十八比十五。但是，約翰森並不服輸，逐分收回失地，追成十八比十九。可惜，這種努力使約翰森消耗太多的氣力，最後，約翰森已告精疲力倦，一垮了下來，被郗恩庭連取兩分打敗。

廿五分鐘結束決戰
胡玉蘭直落勝三盤
發球旋轉 敢於起板 進攻勇猛

【路透社薩拉熱窩十五日電】第四號種子球員胡玉蘭，今天在這裏舉行的第三十二屆世界乒乓球錦標賽的決賽中，直落三局輕取捷克的格羅福娃，從而使女子單打冠軍仍然保持在中國人的手裏。

胡玉蘭只用了二十五分鐘的時間，就以三比〇戰勝格羅福娃，從而成爲本屆世界乒賽中第一個奪得單項冠軍的人物。三局的比分是：二十一比十七，二十一比十一，二十一比十四。

第一局，雙方心情都十分緊張，因此，失誤較多。第二局，格羅福娃曾以六比三領先，看來有扳回一局的希望。但是，隨後，胡玉蘭愈打信心愈強，連取八分，使格羅福娃的短暫挑戰，變成曇花一現。

旋轉性很強的發球，爲胡玉蘭取得許多有用的分數。同時，胡玉蘭比格羅福娃，更加敢於起板搶攻。第三局，即最後一局，胡玉蘭一取得領先地位，就更加勇猛進攻，使得格羅福娃一直沒有奪回被亞洲選手保持了十八年之久的女單冠軍的機會。

單項決賽詳細比分

男子單打

郗恩庭（中）勝約翰森（瑞）——三比二（二一比一八，[illegible]比二一，[illegible]比二一，二一比一九，二一比一八）。

女子單打

胡玉蘭（中）勝格羅福娃（捷）——三比〇，二一比一七，二一比一一，二一比一四。

男子雙打

本格森、約翰森（瑞）勝約尼爾、克蘭帕爾（匈）——三比二，二一比一九，一五比二一，二一比一九，一八比二一，二一比一五。

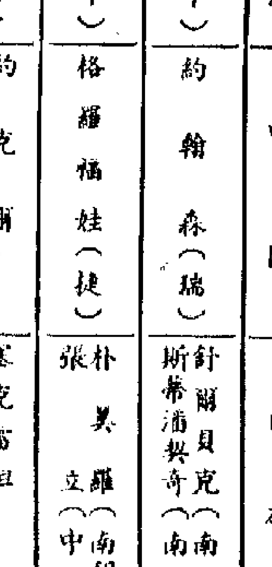
女子雙打

濱田美穗（日）、亞歷山德魯（羅）勝仇寶琴、林美群（中）——三比〇，二一比一一，二一比一八，二一比一四。

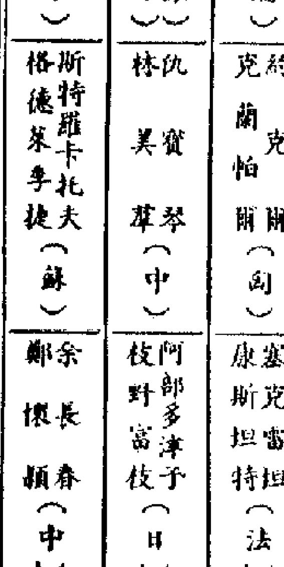
混合雙打

梁戈亮、李莉（中）勝斯特羅卡托夫、格德萊季捷（蘇）——三比一，二一比一三，二一比一八，一七比二一，二一比一九。

混合雙打冠軍



梁戈亮



李莉

第三十二屆世界乒賽全部成績一覽表

項目／名次	冠軍	亞軍	季軍
男子團體	瑞典	中國	日本
女子團體	南朝鮮	中國	日本
男子單打	郗恩庭（中）	約翰森（瑞）	舒爾貝克（南）、斯蒂潘契奇（南）
女子單打	胡玉蘭（中）	格羅福娃（捷）	朴美羅（南朝鮮）、張立（中）
男子雙打	本格森、約翰森（瑞）	約尼爾、克蘭帕爾（匈）	塞克雷坦、康斯坦特（法）、舒爾貝克、斯蒂潘契奇（南）
女子雙打	亞歷山德魯（羅）、濱田美穗（日）	仇寶琴、林美群（中）	阿部多津子、枝野富枝（日）、基什（匈）、哈默斯利（英）
混合雙打	梁戈亮、李莉（中）	斯特羅卡托夫、格德萊季捷（蘇）	余長春、鄭懷穎（中）、德沃拉切克、格羅福娃（捷）

男過七關 女破六陣
郗胡兩將過關記詳

郗恩庭 廿七歲，右手直拍，左推右攻型。在第三十一屆世界乒賽中獲男子單打第三名。去年亞乒賽負於長谷川得亞軍。男子雙打與梁戈亮合作，獲第三名（負於長谷川和田阪）。

今年國際乒聯列爲第十二號世界選手。

他主要打法是正手中近台拉側弧圈，更能在台面上打弧圈球，反手用推擋。

今屆的男子單打比賽各輪詳細比分如下：

第一輪勝奧比薩尼亞（尼日利亞）三比一。

第二輪比賽以三比一勝印尼選手維桑。

第三輪以三比一勝貝利茲奈（匈）。

第四輪爭奪進入前八名中，以三比〇擊敗蘇聯冠軍戈莫茲科夫首級。

第五輪爭取進入四強行列，一開始就採取快攻，迫使與洛夫斯基陷於被動，以三比一取勝。

第六輪是爭取決賽權與南斯拉夫名將斯蒂潘契奇相遇，中台對攻，快而準，以三比二擊敗對手。

最後，與瑞典高手約翰森相遇，以三比二奠定勝局。

胡玉蘭 一九四五年生，右手執橫拍，是主攻型的新派橫板手，發球花樣多，旋轉性強。

今屆的女子單打比賽中，她發揮頑強的鬥志，力戰羣雄，終於以三比〇勝捷克猛將格羅福娃，獲得女子單打冠軍。

錄其各輪戰績如下：

第一輪勝日本全國女子單打冠軍橫山幸子三比〇；

第二輪勝馬戈斯（匈）三比一；

第三輪爭入前八名比賽中，以三比〇勝羅馬尼亞老將亞歷山德魯；

第四輪爭入前四名中以三比二擊敗瑞典選手拉德貝里，進入四強，拉德貝里初賽時擊敗女子單打大熱門[illegible]。

第五輪爭決賽權，胡玉蘭以三比一戰勝隊友張立。

第六輪，胡玉蘭勝捷克選手格羅福娃，獲得世界冠軍。

關閉診所不是辦法

（編者的話）

一名家住柴灣的婦人生產，由於產科診所的關閉，不僅產不得其所，而且輾轉換院，事隔兩小時多始獲得正常護理。這一件事，充分說明當局關閉診所是削足就履，漠視產婦安全的一種做法，希望他們能夠及時改正過來。

有些人可能認爲當局關閉診所是由於助產士拒絕超時工作，是不得已的。

這種想法不對。前幾天本版登了兩封讀者投書，一封來自一羣助產士學生，一封是原來刊登在南華早報的一羣醫科學生的來信，在這兩封信裏，用大量的事實說明了助產士拒絕超時工作的行動是當局長期漠視她們的問題的結果。俗語說，解鈴還須繫鈴人，關閉診所不是解決之道，正視問題的根源才是正途。

一個幾百萬人口的城市，助產士只有一百多人，分佈在二十幾間診所，而助產士超時工作的時間，往往大於正常的工作時間。這些數字，看起來好像是笑話，但是，却是活生生的事實。對於這些事實，採取什麼樣的態度？對助產士的工作辛勞依然漠不關心，對於她們不公平的待遇延不解決，抑正視問題的實質，以居民的保健爲重，是當局有所決定的時候了。

雨災調查報告書

去年六月半山區發生連環塌樓慘劇後，事隔一年，雨災調查委員會才發表了報告書。現在雨季又將來臨，如何避免類似慘劇重演，如何切實保障居民生命財產安全，是人所關心的事。

據說，半山區慘劇的發生，主要是因爲險坡出了問題，同時牽涉到的因素也很多。歸根結底，也可以說是高地價政策下出現的一個悲劇。

雨災調查委員會報告書中提到了當局的土地政策，指出當局的高地價政策，迫使建築物盡量向高空發展，半山區人口密度大增。

建築物被迫盡量向高空發展，不僅由於土質地基關係，影響到建築物的安危，而且也由於居住的人口密度大增，致使救火、治安、環境污染以及水、電供應等老問題，越加難以解決。不解決這些問題，不論是住在半山抑或住在其他地方的居民，安全都是受到威脅的。

不要忘記清潔筲箕灣

筲箕灣四條村的數千居民，吃盡水電和惡劣的環境衞生的苦頭。

由於電力不足，照明變淡；由於水壓不足，居民經常「食水尾」；人多而公廁少，經常爆棚，以致穢物外溢，加上垃圾堆積，環境衞生惡劣到極點。

據一位街坊反映，他在那裏住了十多年，竟未見換過舊電線。從這一點也可以看出，有關方面對公共事業的責任心是怎樣的了。

希望有關方面，切實重視數千居民的意見和要求，在大叫「清潔香港」的同時，不要忘記了清潔筲箕灣。

水電失常 環境污穢 電線殘舊
筲灣數千居民住難安
亟盼有關方面加以注意和改善

【本報訊】筲箕灣花園村、漁農村、山頂村及聖十字徑村一部分的居民，長期來在電力供應不足下生活，影響了數十居民的生活；其中還有一部份居民更受到水壓不足，環境衞生也欠妥困擾。居民們亟盼有關方面加以注意和改善。

該幾條村位於筲箕灣成安街盡頭處（聖十字徑村在成安街旁），依山而築。居民都是勞動大衆，居此有數十年。

據該處的居民說，電力最缺乏的是下午七時至八時許的一段時間內，因爲那時用電最多，譬如煮飯、點燈等。缺電的情況表現在：四十八吋光管「得個閃字」，有時閃都不閃；有時原已亮着的光管也突然「死火」；雪櫃的積雪也會漸溶；電視機的畫面沒有那麼清晰，甚至上下跳動。

不但電力供應不足，而且經常發生電線走火。最近一次發生於十日前的花園村，引致一度斷電。據居民指出，電線走火原因，一是電線殘舊，二是負荷太多。據一位住在花園村的居民說，他住該村十多年，未曾見過該村換電線，其殘舊可知；他還表示，電線殘舊已經「牙煙」，加上有些電線沿着屋簷而過，一旦走火，後果就不堪設想了。

村民表示，電力供應情況，三、四年前更壞，後來電燈公司作了一些改善，但仍未滿足村民的要求。

電力之外，一些村的水壓也出現不足之處。花園村約有一千名居民，就靠兩條公衆水喉，而這兩條水喉中，地處較高的一條，簡直是「食水尾」，好多時滴水全無，如果晚上開喉，水源全不到達；另一條的水力也不很強，有時甚至軟弱無力。由於水壓不足，一些居民只有趁少人用水的時間儲水來解決問題。

花園村的居民還受到環境污穢的困擾。該村內路旁設有一個垃圾池，垃圾池下面設有用木板釘成的公廁。據村民說，垃圾池經常堆積垃圾，雨淋日曬，蒸發出難聞氣味。公廁更骯髒。由於人多廁所少，有時糞便尿液有「爆棚」之慮，以致溢出，流落路中。由於垃圾池就在公廁數呎之遙，置身廁所的，也就要受雙重夾攻之苦了。

四匪在車上動手
巴士搭客被劫財物

【本報訊】昨晚九時四十五分，九龍二號線巴士發生匪徒打劫乘客疑案。

據說，由深水埗至尖沙咀的一輛二號巴士，當駛到彌敦道近鼓油街附近，一名乘客下車後，即截住一名輔警投訴，說是巴士駛經彌弼街時，他在車上被四名匪徒出刀威脅，劫去財物。輔警聞訊後，即電告總部，派出巡邏車追蹤那輛巴士。後來，巡邏車在北京道截停編號AD七三二X的二號巴士，但車上已無乘客，僅餘司機及售票員二人。據稱，他們只知車上曾有事，但是否打劫，則不知。該案仍在調查中。

中總中旅辦事處
今日仍照常辦公

【本報訊】爲方便參加交易會的華商辦理手續，中總有關部門及中旅社設在中總的臨時辦事處，今日照常全日辦工。

澳門工商界
分三批赴穗

【本報訊】澳門消息：澳門工商界組織三批貿易團赴穗參加交易會。首批貿易團一行一百二十人，已於前日由正、副團長鄒溶、陳直生率領乘專車出發赴穗。

第二批貿易團定廿三日出發。第三批貿易團定五月九日出發。

（新界新聞）

在新界住滿一年者
應有權申請入新邨
鄉議局對入住辦法會展開研討

▲新界鄉議局對新界居民優先申請遷入新邨辦法，曾展開研討。該局議員認爲：（一）凡在新界居住一年以上者有權申請入住新邨房屋。（二）各區定額，由當地鄉事委員會與理民府會商決定。（三）遇有特別情形時，主辦機構對申請者予以特別考慮。

大埔鄉事會認爲新邨房屋給予當地居民申請入居的定額，應超過百分之八十以上，理民府與當局其他機構之處理方式不同，對於此問題，應作特別考慮。至於原居民中，有些數兄弟只租一間屋，家境貧窮，無錢興建鄉村屋宇，應准其申請入居新邨。同時沙田的漁民及貧苦大衆，每當懸掛五號風球，就要被安置，此類居民也當有優先權。

▲近年不少人到南丫島北段居住，每天來港島返工、上學者甚多，而且每逢星期日及公衆假期，更爲郊遊好去處。但該島來往交通，除由當地鄉民所辦之街渡（貨客兩用）外，油蔴地小輪公司派出的港外線小輪，班次較疏，且間須迴航索罟灣，居民多感不便，曾要求油蔴地小輪公司予以改善。

▲新界人士到英國及西歐工作者，數逾三萬人。其中除一部份申請其家人出國外，其留在新界之親人，則由他們匯款接濟。據有關當局統計：在一九七一年至七二年度內，該項匯款數達四千六百三十萬元，對上一年爲三千七百八十萬元，再上一年則爲三千五百二十萬元。

▲有關當局決定在新界裝置停車收費錶。據說，新界設置泊車收費錶將首先在荃灣實行，並考慮於本年內開始，元朗則於一九七五年開始實施。關於設置停車收費錶問題，有關當局早於六年之前即已計劃在荃灣實行，但受到當地鄉事會的反對。

一女子跳樓斃命

【本報訊】昨日下午一時，一名女子在中區雲咸街卅X號四樓跳下，重傷斃命。死者麥珊好，卅四歲。

（特稿）

小小銀針的秘密

一羣旅居香港的美國、英國青年，最近在業餘自動組成一個自稱爲「神秘」的「俱樂部」。他們都是在美、英資商行內做事，規定這個「俱樂部」只容納二十對夫婦參加，一個月聚會一次，聚餐之餘，定出一個共同興趣的「神秘」問題，請有關的專家來演講。

上週末，這個「神秘」俱樂部第一次聚會。他們共同感到最大興趣需要探討的「神秘」課題是什麼呢？

要探討針灸

這二十對美、英青年夫婦，選擇的第一個課題，乃是當今聞名於世的中國針灸。

在中區木球場會所裏，他們託朋友預約請來了一位滬籍金針中醫水娃老先生，演講中國針灸療法，並作示範表演。這位六十九歲的老中醫，最近曾替一名住在觀塘的美國牧師，用針療法醫治了闌尾炎（盲腸炎），還替一名東南亞國家的議員，醫治過高血壓和肝炎。

老中醫示範

這位老中醫帶來了五幅穴位圖，和幾十枚長度二吋半至六吋的銀針。他用英語演講，介紹了中國針灸、針療法的基本常識和療效。幾十位外國人自動排列了座位，仔細傾聽，顯得興味很濃。

老中醫介紹了小小一根銀針，能醫治百病的療效，淺顯地介紹了人體一些穴位。他認爲，中國醫藥學自古以來是個豐富的寶庫，針灸是其中之一的重要部門。現在，中國醫學界承繼了幾千年來的傳統，在實踐中去僞存真去蕪存精，發展成爲一門很新的科學。他介紹了中國於五十年代在上海中西醫學界已開始發現和探討針麻手術。他贊同中國醫藥學走中西醫相結合的道路。

示範開始了，二十對外籍夫婦的目光，都集在老中醫手裏細幼銀針上。老中醫先後在自己足、臂、頭、腹部扎針，講解了足部三里、闌尾、犢鼻、上巨虛，手臂部合谷、曲池，頭部頰車、地倉，腹部天樞、關元等穴。

驚奇與奧秘

外國朋友們見了長長的銀針同時扎入穴位，感到驚奇。當老中醫介紹到合谷穴扎針，主治頭痛、齒痛、扁桃體炎、咽喉炎、甲狀腺腫等症，一位外籍朋友好奇地問：那麼現在你的咽喉部分有什麼感覺，另一位女士問：酸嗎？痛嗎？

幾位試扎者

一根根銀針的奧秘，引起了外國朋友極大興趣。好幾位外籍男女，要求在自己身上扎針試試。首先是一位二十多歲女士，要求在拇指、食指之間合谷穴扎一針。老中醫邊扎邊問她的感覺，告訴她扎針有了感覺才能有效。這位女士見二吋半長的針扎入手背，好奇地翻轉手心，看看有沒有對穿。另一位女士伸出大腿，試扎三里穴，隨着銀針的扎入，她笑着說漸漸感到酸痛了。另一名美國青年白格喀特打過網球後感到右背有些不舒服，要求試扎兩針，乘機也嘗嘗扎針的滋味，結果引起滿堂大笑。

「非常有興趣」

許多外籍青年一再表示「非常有興趣」，並對老中醫道謝。

在這個週末的「神秘」晚會上，中國針灸的神秘之門，對這二十對外籍青年夫婦來說，似乎已經是半開了。

•江海•

在展會上試扎銀針的外籍小姐

醫務衞生處長指出
噪音會震聾耳
他勸修路工人機器工人戴耳塞

【本報訊】中國有所謂「震耳欲聾」的成語，如果現在城市的噪音不及早注意改善，長此下去，也終將會使人變爲耳聾之虞。

這是醫務衞生處長蔡永業，最近在維多利亞山頂學校主持頒獎禮致詞時所發表的。

據稱，目前城市所有的噪音，不但使人不能安寧，且長此下去，會使人耳聾。如機場附近飛機升降，修整馬路，及機器車輛等所發出的噪音，所有工作人員均應戴上耳塞，如認爲麻煩，任令噪音長此轟擾，則不難於不知不覺間爲之震壞內耳膜，而致成爲聽而不聞的聾人，抱憾終身。

蔡永業同時強調指出，目前一般「的士狗格」中所流行的現代瘋狂音樂，亦嚴重影響聽覺，常到「的士狗格」之人，對此不可不知。

蔡永業指出，每一個人耳聾的毛病是可以設法避免的，不過患者應於事前注意防範。據稱，香港出生的嬰孩，不少患聽覺不靈，如發覺有此等毛病時，應於嬰孩出生後六個月左右，尚未牙牙學語之前，即進行治療，免使成爲聾人。每一聽覺不靈的嬰孩，如發覺及時，早加醫理，十之八九可以治好。

蔡永業最後指出，一個人的聽覺不靈，有與生俱來，亦有於出生後在嬰孩時期，受到噪音的刺激所致。

垃圾堆積，便溺阻路的筲箕灣花園村

本月份假期多 共計十一天半

【本報訊】本月份假期特別多，如連星期日和週末計算在內，共有十一天半。本星期內，假期最多。今天是英女皇壽辰假期，復活節假期由星期五（二十日）起一連四天。

本月份共有五個星期天，四個週末，加上清明節等假期，共有十一天半。

（天氣）

輕微和緩東南風，密雲，初時有霧，日間有陽光，溫暖，最高氣溫廿八度。

滿潮 上午八時卅六分 下午九時卅二分

低潮 下午二時五一分

昨天紀錄 最高 廿七點二度 最低 廿二點四度 陽光 六點四小時 雨量 微量

女子暈倒餐廳 可能爲情自殺

【本報訊】昨日下午七時許，一名女子在干諾道中新格蘭餐廳暈倒，被送院救治。警方在她的手袋中搜出一些藥丸，據說她可能是爲情自殺。她姓朱，廿五歲。

囍

結婚啓事

我倆徵得雙方家長同意謹定於一九七三年四月十六日旅行日本結婚特此敬告

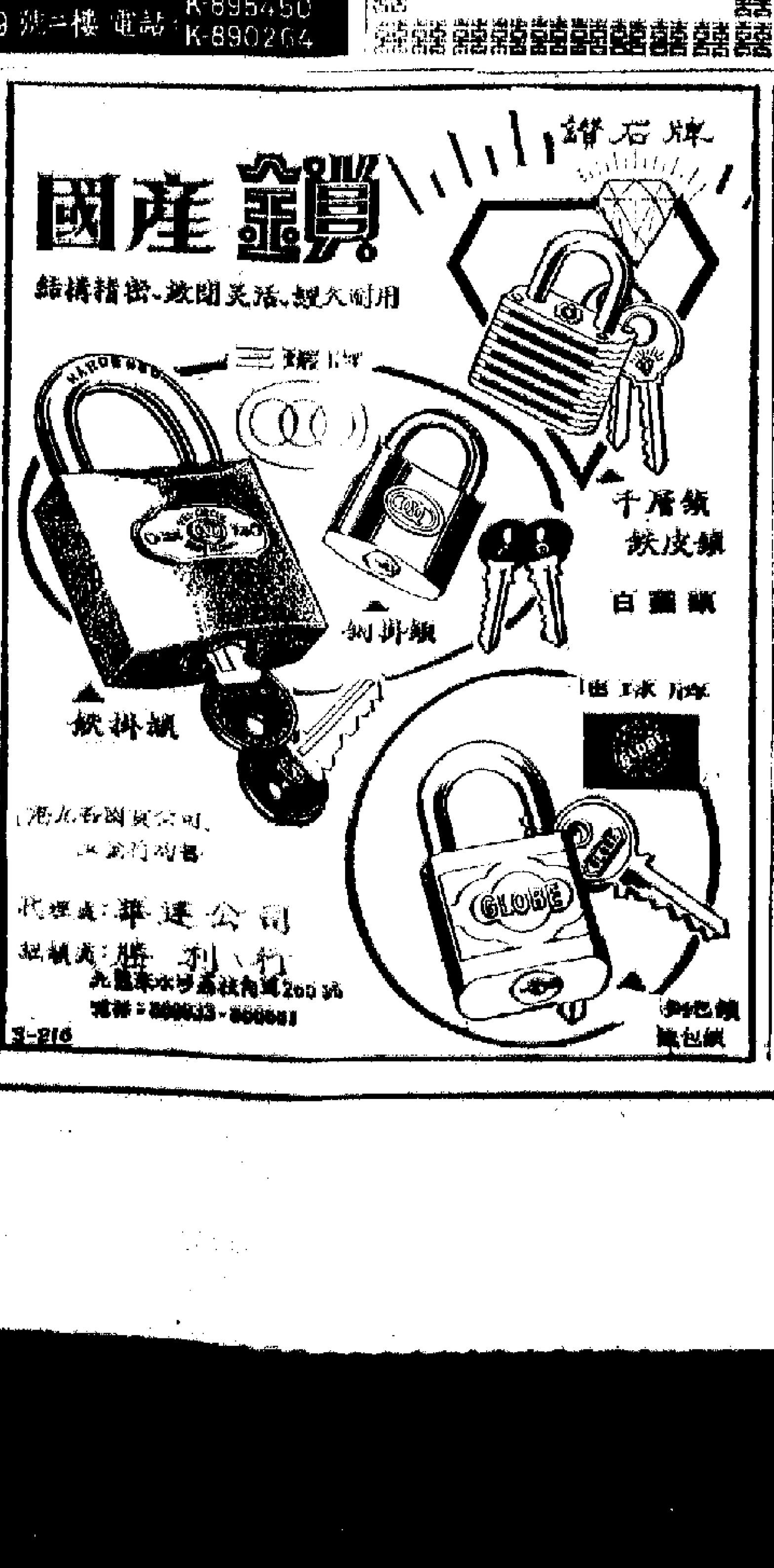
各親友

慶振輿 陳賢英 謹啟

泣謝

先嚴 諱天乞 許府君 慟於一九七三年四月八日辭世，十五日出殯，在光明山普覺寺火化，居喪期間，荷蒙星加坡政府首長，社團代表，社會賢達，各地工商碩彥，宗親戚友，親臨慰唁，惠賜花圈輓軸及賻儀，慈善禮券，或函電馳唁，或刊登輓詞，或襄理喪務，出殯之日復荷親臨致祭執紼，以及惠借車輛用具等，隆情厚誼，存殁均感。謹此謝聞，伏維矜鑒。

孤哀子 成全 成隆 成源 成發 成協 暨家屬同泣啓



謝啓

本公司昨日開幕承蒙各界友好同業先進光臨指導並賜多珍，感惟以招待未週諸希鑒諒特此致謝

華強國貨公司 香港鰂魚涌新店 謹啓

特價牛皮

現貨適合做手袋、皮衣或手套請電五一四四四四八三四鄭君洽

第二張

特稿

如果不是當局突然關閉了港九新界多間分區產科診所，大概助產士的工作是不大爲人了解和注意的。

母嬰安全繫身上

助產士的工作是應該受到重視的。一個新生命的誕生，母嬰安全相當大程度地繫於這些穿白衣姑娘身上。目前，全港有港府醫院助產士約二百四十名，其中約九十名集中在西營盤贊育醫院，伯利沙醫院和港九二十七間分區診所的產科內……

治安不寧居民飽受威脅
茶樓看更被賊刺重傷
傷者與同伴捉賊時背部中刀賊亦墜樓死

五聯運輸行敬賀

成利生蛇島獸行敬賀

離島小輪航期

特稿

綠衣姑娘責任重大

每年三千多名女學生投考助產士訓練學校，但結果只有三十多人出來工作，中途脫下綠袍而去的也不少，為甚麼？

如果不是當局突然關閉了港九新界多間分區產科診所，大概助產士的工作是不大為人了解和注意的。

母嬰安全繫身上

助產士的工作是應該受到重視的。一個新生命的誕生，母嬰安全相當大程度地繫於這些綠衣姑娘身上。目前，全港有港府醫院助產士約二百四十名，其中約九十名集中在西營盤贊育醫院，其餘約一百五十名分佈在鄧肇堅醫院、伊利沙伯醫院和港九二十七間分區診所的產科內。助產士和普通護士的分別，是後者僅要接受三年內外科醫護訓練或者加上一年產科訓練，而前者只修讀兩年產科，專司接生護理工作。

談到助產士的工作，用她們自己的話說，是「工作多，責任重，待遇少」。從替產婦作產前檢查，接生以至護理嬰孩的工作，都落在助產士身上。以贊育醫院來說，特別有些產婦是患有各種內外科疾病的，護理工作就更加繁重，如一些出生時不足五磅半或患有黃疸症的嬰兒，都要放在「氹仔房」。「氹仔房」內由助產士特別照顧，這些小生命岩得以健康成長，助產士是花去不少心血的。在贊育醫院，最近有一名實為小數的孖子產下一名僅重一磅十四安士的男嬰，在助產士們的悉心護理下，目前已長成五磅半，健康地離院回家。一九七〇年時亦曾有一名產婦在該院產下不足兩磅的嬰孩，情況數度危殆，不止一次被簽下死亡證，結果亦是由助產士把這小生命搶救過來，現在這「死過番生」的小孩，已經開始上幼兒班了。目前，贊育醫院還有一雙都不足兩磅的孖生嬰兒，在由助產士護養。

助產士付出心血

最近當局亦曾公佈近年來產婦和嬰孩的死亡率都降低了，當然這裏面有多方面因素，但助產士的辛勞和心血，顯然是不容被抹煞的。

各分區產科診所的助產士，她們的工作就更加繁重了。每逢產婦分娩，助產士就要獨力負起全部工作，既要照料甫離母體的初生兒，又要護理仍躺在產床上的產婦。尤其是一些新界或離島產科診所，產婦臨產還可勉力應付，一旦發生意外，助產士責任更加重大。曾經有一次，一名產婦在西貢產科診所分娩後流血不止，而當時正發生停電意外，又是大雨滂沱，診所的電話失靈了，特她接往的助產士就冒着大雨，赤足在街上逐家逐戶拍門借電話叫十字車，在前往醫院途中，這名助產士又充當了「鹽水架」，沿途替產婦注射，一直由西貢站到伊利沙伯醫院。又有一次，另一名產婦在元朗產科診所分娩後突然抽搐不止，負責接生的助產士連忙召十字車把她送院，為恐防產婦咬斷舌頭，助產士沿途跪在車上用「舌壓」壓住產婦舌頭，車行顛簸，這名助產士不止跪腫了膝頭，身上還擦損了多處。在新界離島產科診所，說產婦母嬰兩條性命都掌握在助產士手上，在某種情況下可說並不過份。

工作常超時超額

助產士工作的繁重，從上述情形已可以看出，但長期以來，由於人手不足，助產士幾乎都負擔起超時超額的工作，而且得不到任何應有的補償。無論在贊育或分區產科診所，產婦分娩時，助產士除了負責接生外，還要替產婦做縫針手術，而這本來是醫生的工作；但由於醫生亦長期缺乏足夠人手，這項工作也由助產士擔起來了。而超時工作的程度，更是令人難以想像。一般分區產科診所，只得助產士約五名，每人每日除正常的八小時工作外，還要多留四小時在診所內。因為產科診所不同其他，全日二十四小時都隨時可能有產婦入院或分娩，每更除當值者外，已下班者就要在院內多留數小時作後備。而新界方面，西貢、錦田、上水何東等診所都只得兩名助產士，每人每日工作十二小時已是起碼的時間，如此每更亦只得一人。離島方面更加難講，如大澳產科診所的兩名助產士，一人要直落做四十八小時，休息一日，兩人就如此每週輪換。在輪到上班的日子裏，根本沒有當值或不當值的分別，二十四小時內隨時可能有產婦上門，即使是在睡夢中，也要馬上起床工作。

長期來不獲補償

當局還規定，助產士被派到新界離島產科診所，一年內不得要求調換。因此，助產士都視此為畏途，一些年輕的助產士接到被調派新界離島的通知，往往會對家人朋友哭起來。當局在助產士的工作合約上，寫明每週工作四十四小時，但助產士中每週工作六十、七十二、九十六小時的，却大有人在。她們長期以來負擔如此額外的超時工作，並沒有得到一分錢的補償。而她們在這次加薪要求中同時提出「補水」問題時，當局竟回覆她們，「建議」每超時四小時「補水」二元，還要起床在工作中的時間才計算，如此又怎能不令長期默默無償超時工作的助產士憤慨不已呢？

從這次助產士按章工作後當局關閉多間分區產科診所的做法，助產士長期人手不足已成了有目共睹的事實。但每年儘管有三千多名女學生投考當局開設在贊育的助產士訓練學校，被取錄的却只得六十名左右，而其中約三分之一在兩年訓練期中因各種原因退學，每年訓練出來的便只得三十多人。而由於工作多、責任重、待遇少等因素，脫下綠袍而去的也不是罕有現象，最近在贊育醫院就有十三名已達頂薪的助產士辭職他去。

改善待遇不應拖

從這次關閉部分產科診所的事實，增加助產士顯然是當局不容忽視的問題，而解決當前助產士改善待遇的要求，重開被關閉的分區產科診所，更是擺在當局面前的迫切問題。目前，助產士的薪酬是七八〇元至一三一六元，助產士要求增加為一一七五元至一七五〇元。而最了解助產士工作的醫生和護士，亦已經表示助產士的要求是合情合理的。在問題已拖延了兩年多的今天，當局實在不應再拖延下去了。

·本報記者·

治安不寧居民飽受威脅

茶樓看更被賊刺重傷

傷者與同伴捉賊時背部中刀賊亦墜樓死

【本報訊】劫案頻生，看更工作實不易為。繼三月廿三日通菜街東發大廈一名看更人在追賊時被刺死後，昨日西環西蒙茶樓一名看更人在捉賊時又被斫重傷。

西蒙茶樓位於西環皇后街一四四至一四八號，事發時更人正在茶樓內巡視，當巡至四樓賬房時，突發現有一名手持利刀及電線的中年陌生男子，乃大聲喝問，該男子竟撲前向他襲擊，並拿起一張木椅向黃財閃避趕到四樓並與匪搏鬥，同時大聲呼叫，通知樓下另一名看更黃財上樓協助。

車上的警員下車追捕，擬將劫匪制服，在糾纏間，匪徒突然拔出利刀，向黃財刺去，黃閃避不及，背部中刀重傷倒地，而原先發現匪徒的看更人，大吹哨子，驚動兩名在附近巡邏的警探到場捉賊，賊見無法逃脫，躲入廁所，並將門反鎖，警探無法進入，於是致電警署，不久，大批警員趕到，破門入內，撬門時聞廁所內有擊破玻璃的聲音，當廁所門打開已失匪蹤，廁所窗門則已擊碎，原來匪徒由窗口沿水渠爬下逃走，可能一時倉皇，失足墮下受傷，被送抵醫院時已告斃命。至於看更人黃財，則在醫院留醫。

昨晨零時許，一名手持蠻軍刀的青年闖入旺角砵蘭街二十八至三十號金馬餐廳，威脅櫃面一名姓鄭的男收銀員，從抽屜內掠去一百八十元。

劫匪得手後奪門逃走，收銀員尾隨其後，並高呼打劫，一輛巡邏……終於擒獲一名疑匪，在其身上搜得贓款，將他帶返警署。

在盜賊越來越猖獗的時候，看更人經常受到劫匪的威脅，被毆傷的事件時有所聞。去年底，九龍城一間公司的看更人就遭匪徒劫殺。

港貿易團下月赴日

貿易發展局組織　將推銷服裝

【本報訊】據貿易發展局消息：下月份，香港貿易發展局將籌辦一個貿易團，前往日本推銷本港的服裝。

此一代表團共有十四家大規模的製衣廠商、出口商和經營時裝附屬品的商號參加。他們供應的產品，包括針織衫、套裝衫褲、牛仔衫褲、女裝和兒童西褲、短外套及便裝、女裝襯衫、男子領帶、棉織品、女裝手袋、購物袋、皮褸、披肩及帽子等。

香港貿易團將於五月二十一日起，至六月二日止，在東京和大阪兩城市各訪問五天，進行貿易活動。

他們將在東京帝國酒店和大阪皇宮酒店舉行樣品陳列，貿易發展局東京辦事處……日本的入口商、批發商及百貨公司的買家洽談生意。

貿易發展局東京辦事處代表臧乾善，將隨團協助。該團策劃主任由貿易發展局香港總辦事處市場顧問李……擔任。

過去三年內，曾有三個香港推銷團訪日本，推展各類消費品包括服裝在內。日本現在是香港服裝出口的第五大市場。

貿易發展局和東京三越百貨公司上個月曾聯合主辦「香港節」。該項拓展運動為期七天，展出貨值的一批五石飾物及大量港製消費品。

杭菊虎跑礦泉水新飲料運港供應

【本報訊】杭菊虎跑礦泉水，最近已上市……這是繼嶗山礦泉水之後的新產品。

杭州向以西湖風景而聞名中外，虎跑泉是……泉水來泡茶，甘醇……

【本報訊】……虎跑泉名不虛傳。新上市的杭菊虎跑礦泉水加有著名杭菊……而成，具有清心解熱、明目怡神的功能，對治療腸胃病、風濕慢性疾病，療效尤著。

水清冽，同時含有……質，水性醇厚，……杭菊虎跑礦泉水有大樽和小樽兩種，大樽容量是八百八十CC，售價二元，小樽容量三百七十CC，售價七角。經銷處有成行，電話H四七一九〇三。

萬國寶通分行定十七日開幕

【本報訊】萬國寶通銀行第十二家分行將於本月十七日上午十一時開幕，地址是美孚新邨第五期蘭秀道八號C，剪綵儀式將由潘溪柱夫人主持，儀式後並舉行酒會招待來賓。

小巴撞燈柱　六男女受傷

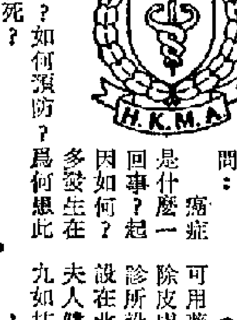
【本報訊】昨晨七時許，一輛小巴在駛經港島金鐘道「死亡彎角」時，突然撞向燈柱，結果五男一女受傷。五名男傷者為：戴溶興，四十歲；羅光鑑，四十五歲；盧華雄，廿二歲；溫華，卅二歲；胡少文，十四歲；另一女傷者為馬麗容，十七歲。

印務工會開大會　通過今後四任務

【本報訊】港九印務職業工會，昨日在會所舉行第二十七屆會員代表大會。到會代表踴躍。大會通過了今後會務工作的任務：（一）繼續做好宣傳教育工作；（二）繼續做好發展會員工作；（三）繼續維護及爭取工人利益；（四）繼續發展會務，搞好各種活動。

全體代表都滿懷信心，決心在大好形勢鼓舞下，加強學習，努力做好各項工作。

早期癌症可治癒



蔡永生君問：

什麼年紀？如何預防？為何患此症一定會死？是什麼一回事？起因如何？多發生在癌症

香港醫學會答：

癌症是毒瘤，癒患是癌細胞會蔓延至身體各部份，嚴重影響身體器官的功能，因而引致死亡。癌症可以發生在任何地方，通常多發生於年紀大的病者，但任何年齡人士皆可能患上癌症。直至現在，癌症的正確成因仍未明瞭，所以無可預防。但患癌症者並非一定會死亡，要看發現得早抑或遲。早期癌症是可以用外科手術或用放射性電療診癒而永不復發的，但如癌症發現得遲，則不能有治愈機會。

葉玲君問：

（一）臭狐是怎樣形成？

（二）應如何治理？是否要施手術？

（三）報章上所刊載替人醫病的廣告可否信任？

香港醫學會答：

（一）臭狐乃腋下之汗腺細菌感染而發生慢性發炎。

（二）應看皮膚專科醫生，可用藥物洗滌，鮮有需施手術割除皮膚汗腺的。港府有皮膚專科診所設於港九各處。在港島方面設在北角柏立基健康院、灣仔貝夫人健康院、筲箕灣馬會診所及九如坊中區健康院；在九龍方面，則設於砲台街油蔴地馬會診所及石硤尾診所內，以上各皮膚專科診所歡迎居民到診，不需介紹信。如持有醫生介紹信，則除上列各診所外，還可以到西營盤國家醫院門診部及伊利沙白醫院專科診所看皮膚專科醫生。

（三）在報章上刊登醫藥廣告的，不是正式註冊醫生。註冊西醫是不能刊登廣告的。

FKW君問：

向貴會提出問題，是否要繳交費用？

香港醫學會答：

香港醫學會舉辦此「醫學常識解答信箱」完全是義務為居民服務，不收費用。居民提出問題絕不需繳費，而本會的答覆刊登於本港各大中文報章上，本會亦無收取稿費。我們的目的是解答有關醫學常識問題，而不是一種義務醫療服務，居民身體有病，應該找醫生診視，不應寫信求醫。

社團動態

潮僑塑膠廠商會三屆會董昨就職

▲潮僑塑膠廠商會有限公司第三屆會董新員，昨日下午七時在新都城酒樓舉行就職禮暨慶祝創會十二周年紀念會員聯歡會，由顏成坤主持監誓，並發選任誓。到有來賓及會員親友一千四百餘人。

該會第三屆會董如下：會長翁銘堅，副會長李嘉誠、藍海、黃朝大。總務陳若梅、黃琴明。財務陳振聲、陳建威。福利黃焯雲、李揚真。交際吳典明、蘇煥文。調查統計蔡章達、莊永平。康樂陳世忠、沈翼鴻。宣傳鄭持章、劉秋練。出口促進倪孟翔、黃盛。會計謝德民、陳昌華。審核莊輝炎、吳積豐。研究黃成正、徐行興。會董石濱、林建侯、祝啓懷、姚榮樑、林樹生、蔡儒添、黃幸耀、沈廣河、杜如窕、劉海南、李永華。名譽會長姚達之、張華達、祝映忠、陳培。名譽顧問楊學光、劉漢宜、曾木溪、吳頌岳。會務顧問黃雪峯、高永……、義務秘書陳詩……

觀塘坊會促建碼頭

▲觀塘街坊會致函交通諮詢委員會，催促當局興建汽車渡海輪碼頭及開辦汽車上落船之臨時安排的確實日期，並盼從速實現。

交通諮詢委員會於一九七一年八月三日接受觀塘區街坊會建議，開辦觀塘至北角汽車渡海輪，以疏導陸上交通擠迫，並答允於隧道通車前實現，表示準備在興建一座永久性汽車渡海小輪碼頭之前，可能作出汽車上落船之臨時安排，以應急需。

科管會續辦訓練班

▲香港科學管理協會，今年繼續舉辦「工廠管理員訓練課程」。該課程以實用教材為主，着重共同研究實際工廠……專供商業及服務行業管理員參加，下屆課程將於五月開課，歡迎各界人士報名參加，詳情可向跑馬地堅拿道西二十六號香港科管協會或電五七四九三四六查詢。

科管會另設「督導管理訓練班」，學費為港幣五百五十元。

經驗。上課時間為四月二十四日至六月七日，逢星期一、二、四及五下午六時至九時上課，凡由僱主保送之現任管理員或具有管理能力之員工及年齡在二十一歲以上者，均有資格參加，學費為六百五十元如屬香港科學管理協會會員，……

東區大廈協會聯歡

▲東區大廈協會定本月二十一日下午五時在北角馬寶道陳維周夫人紀念學校禮堂舉行春節聯歡遊藝會。

▲香港半山區巴炳頓道巴威大廈為組織多層大廈「業主立案法團」，定本月二十七日（星期五）下午五時三十分在該大廈十六樓A座召開業主會議，商討設立巴威大廈管理委員會及有關該廈一切事宜，並選出主席秘書及委員。

陳先生拾遺不昧　失主表揚新風格

編輯先生：

本人曾於本月十二日下午二時乘的士到尖沙咀碼頭，下車後發覺有手袋一個遺在該的士車上，手袋內有港幣七千五百元，並有支票等，均屬貴重物品，當即報警。頓時本人正萬分焦急，突接陳先生來電通知，……前往彩虹邨……查後，發覺原件未動，……陳先生路不拾遺……名字，洵屬難得。故煩貴編輯刊登此信……感。

林銀鳳謹啓
一九七三年四月十三日

林堃病逝

【本報訊】中華漆廠有限公司董事長林堃，前日在辦公室因心臟病發逝世，享年六十九歲，遺體移九龍殯儀館，定期出殯。

林堃原籍廣東台山，早歲留學美國，……三年返港創立中華……公司、……置業有限公司及甄林有限公司的董事長。

重生中學日夜校昨舉行聯歡晚會

【本報訊】重生中學日夜校於昨晚在伊館舉行廿九周年聯歡晚會。會上，分別由該校幼稚園、小學部、中學部及夜校學生演出體操節目，該校校長並向參加演出的友好單位致送錦旗。

澳門—江門「紅星二四一輪」逢雙日上午九時開出

澳門—廣州「紅星二四二輪」逢單日下午四時

慶祝一九七三年春季中國出口商品交易會開幕

五聯運輸行敬賀　地址：香港文咸東街一二八至一三〇號二樓　電話：五—四四二八八—九〇

祥發公司敬賀　經銷：國產菓汁紙杯　地址：中環四方街四十一號　電話：五—四五六四四七四

嘉年公司敬賀　經銷……領帶　地址：九龍……道五一六號四樓B座　電話：三—八〇九四三八　八八九三

良昌行敬賀　經營國產皮草　德付道中環球大廈七〇四室　電話：四五六七〇七

公興鹹料有限公司敬賀　香港永樂街一二七號　電話：四三九三六八

中國書畫用品公司敬賀　地址：德付道中李寶椿大廈310室　電話：H—449……

祺福船務（香港）有限公司敬賀　香港干諾道中八十一號　電話：四四六一四八（三綫）　四……二九二

祝慶一九七三年春季中國出口商品交易會開幕

成利生蛇鳥獸行敬賀　地址：九龍花園街八十三號至八十五號　電話：三—九六二五八六　九五六八四其

信裕有限公司敬賀　常備各款男、女裝皮革衣服及羽絨服裝。歡迎大批出口、選購。　地址：文咸西街69號　電話：H四四一四八一　H四四四三一〇七

信昌行敬賀　經銷國產雪糕　九龍譚公道四十五號　電話：K六三三六三　K六三三三五三

興棧食品公司敬賀　香港洛克道二四七號　電話：七三〇五〇四

建華行敬賀　香港文咸東街一二四號　電話：四五五〇七三　四三二三

遠大貿易有限公司　地址：香港文咸東街一二八號五樓　電話：四四二〇五八、四五六四四七

吉昌公司敬賀　香港都爹利街十一號律敦行地下七號室　電話：二二〇四八五

永利實業公司敬賀　經營國產糧油土產飼料及各種澱粉　香港德付道西133—136號德仁大廈二樓　電話：四八一五九三　四八三三九四

新風公司敬賀　經銷國產漁具　香港仔湖北街廿號二樓　電話：五二八七〇八　五二四〇二

中國陶藝進出口有限公司敬賀　香港文咸東街南洋大廈四樓　電話：四四一六八六　四四一六六九

財記國產商店敬賀　地址：香港半山區衛城道廿三號A　電話：五——三九六一

德大參行有限公司敬賀　永樂西街二〇一至二〇三號地下　電話：H四三九七八〇　四三九六八八

中大國貨公司敬賀　旺角大角咀道七十七號　電話：九二九〇二八　九二六五七四

香港抽紗商會敬賀

水隆魚苗公司敬賀　德付道西裕興大廈三〇二室　電話：四七八九〇三

公誠行有限公司敬賀　德付道中集友大廈二〇二室　電話：二四九四一六　二四九四一七

離島小輪航期

長洲線

香港開：上午六時卅五分，▲七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時，十時，▲十一時，十一時十五分，下午十二時四十五分，▲一時十五分，一時四十五分，★三時，三時十五分，四時卅分，▲五時，五時四十五分，六時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開：★上午五時五十分，六時，▲六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時，十時，▲十一時，十一時十五分，下午十二時卅分，★一時，二時，★三時，三時十五分，四時卅分，▲五時，五時四十五分，★七時，七時十分，八時十分，★九時，十時十分。

（註：有▲者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。）

梅窩線

香港開：▲上午七時十分，★七時卅分，★八時卅分，▲九時，九時卅分，★十時卅分，▲十一時，十一時卅分，★下午十二時卅分，▲下午一時十五分，一時卅分，★二時卅分，▲三時，三時卅分，▲五時，五時卅分，★六時，▲七時，▲八時五十分，▲九時四十五分。

梅窩開：▲上午六時廿分，▲七時十五分，★八時卅分，▲九時卅分，▲十時卅分，▲十一時卅分，下午十二時卅分，▲一時卅分，二時卅分，▲三時卅分，四時卅分，★五時，▲五時卅分，▲六時四十五分，★七時，▲七時卅分，▲九時四十五分。

（註：有▲者經坪洲，有★者遇星期日及公衆假期加開，但隨時取消，不另行公佈）

大澳線

香港開：★上午八時（經東涌、沙螺灣），九時卅分（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午二時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣），九時十分。

大澳開：上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌），★五時（經沙螺灣、東涌、馬灣），六時卅分（經沙螺灣、東涌、馬灣）。

（註：有★者逢星期日及公衆假期加開）

塔門線

大埔滘開：上午七時十五分，下午三時十分（經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤徑、較流灣）。

塔門開：上午八時四十分（經較流灣、赤徑、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉）下午六時。

南丫島線

上環威利麻街往榕樹灣：上午十時卅分，下午十二時卅分（經索罟灣），三時（經索罟灣），六時，八時四十五分。

榕樹灣往上環威利麻街：上午七時，十一時卅分，下午一時十分，四時五十分，六時五十分（經索罟灣）。

上環威利麻街往索罟灣：上午八時卅分，下午十二時卅分，三時，六時（經榕樹灣），八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣往上環威利麻街：上午六時十五分（經榕樹灣），九時卅分，下午一時廿五分，四時（經榕樹灣），七時四十分。

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港（兩地同時對開）：★上午六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，九時四十五分，十時卅分，十一時十五分，一時卅分，中午十二時，下午十二時四十五分，一時卅分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時卅分，★五時十五分，★六時十五分，★七時十五分，★八時十五分，★九時十五分，★十時十五分，★十一時十五分。（註：有★者停泊青衣島）

港澳客輪航期

香港開		澳門開	
華山	上午十時	泰山	晨早二時
東山	下午一時半	華山	晨早四時
松山	下午二時半	松山	晨早五時
泰山	下午五時半	東山	上午九時
華山	晚上九時	南山	中午十二時
東山	晚上十一時	華山	下午四時
南山	晚上十二時	東山	下午六時
		泰山	晚上九時

澳門工商界分三批赴穗

【本報訊】澳門消息：澳門工商界組織三批貿易團赴穗參加交易會。首批貿易團一行一百二十八人，已於前日由正、副團長鄭鋆、陳直生率領乘專車出發赴穗。

第二批貿易團定廿三日出發。

第三批貿易團定五月九日出發。

要探討針灸

這二十對美、英青年夫婦，選擇的第一個課題，乃是當今聞名於世的中國針灸。

在中區木球場會所裏，他們託朋友預約請來了一位澳籍金針中醫水焯老先生，演講中國針灸法，並作示範表演。這位六十九歲的老中醫，最近曾替一名住在觀塘的美國牧師，用針療法醫治了闌尾炎（盲腸炎），還替一名東南亞國家的議員，醫治過高血壓和肝炎。

……踐中去偽存真去蕪存精，發展成為一門很新的科學。他介紹了中國於五十年代在上海中西醫學界已開始發現和探討針麻手術。他贊同中國醫藥學走中西醫相結合的道路。

示範開始了，二十對外籍夫婦的目光，都集在老中醫手裏細幼銀針上。老中醫先後在自己足、背、頭、腹部扎針，講解了足部三里、闌尾、犢鼻、上巨虛，手臂部合谷、曲池，頭部頰車、地倉，腹部天樞、關元等穴。

驚奇與奧秘

……許多外籍青年一再表示「非常有興趣」，並對老中醫道謝。

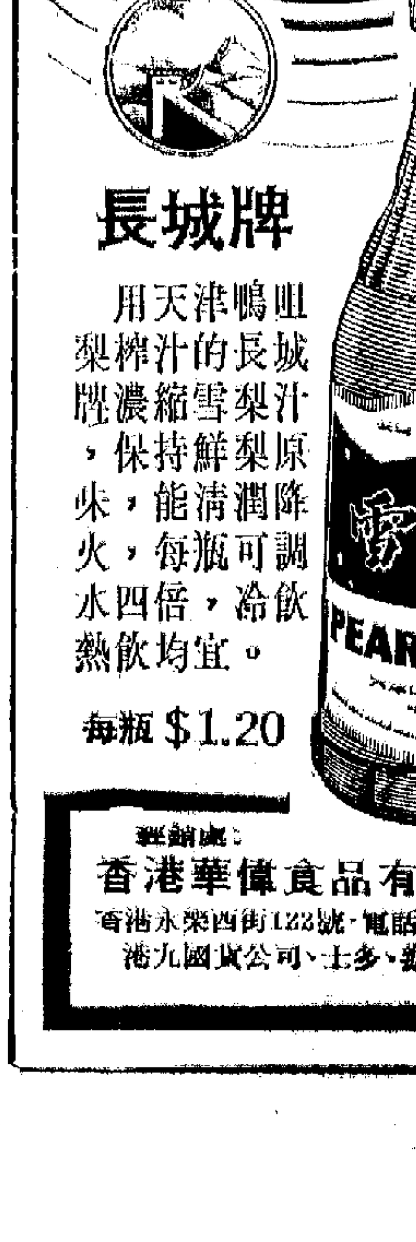
在這個週末的「神秘」晚會上，中國針灸的神秘之門，對這二十對外籍青年夫婦來說，似乎已經是半開了。

「非常有興趣」

……味，結果引起滿堂大笑。

·江海·

天津鴨梨雪梨



長城牌

用天津鴨咀梨榨汁的長城牌濃縮雪梨汁，保持鮮梨原味，能清潤降火，每瓶可調水四倍，冷飲熱飲均宜。

每瓶 $1.20

經銷處：香港華偉食品有……
香港永樂西街123號·電話……
港九國貨公司、士多、……

河

◀保存在河南省登封縣少林寺內的「息庵禪師碑」。此碑刻於元至正元年（公元一三四一年），碑文記述了少林寺和尚息庵的生平事迹以及息庵弟子勝安請日本國和尚邵元撰寫碑文的經過。息庵和尚死後，其弟子勝安攜帶息庵生平事迹材料，請求住在附近的日本國和尚邵元撰寫碑文。撰庵告訴勝安，乃翁遠之士，介紹勝安轉請邵元撰寫了碑文。此碑是中日兩國人民文化交往史上的珍貴資料之一。邵元，係日本國山陰道但州正法禪寺住持，於元泰定四年（公元一三二七年）來到中國，研究佛學達二十一年之久。

武林三絕

梁羽生

三、情孽牽連

江湖郎中毛遂自薦

……不好你們也別怪我。」說到「規矩」二字，聲音特別大些。不過張碧琪此時那裏還有心情推敲他的語氣，只道他是例行的交代，這是一般江湖郎中慣用的口脗。於是張碧琪咬緊嘴唇，終於下了決心說道：「只求先生盡力而爲，醫得好醫不好我都一樣感激。」

江湖郎中說道：「好，李鏢頭，你可得忍點疼痛。」說罷取出一支銀針，一插插進李浩明的太陽穴。張碧琪大吃一驚，幾乎就想拔刀出鞘。但只聽得她的丈夫「哎喲」一聲，跟着卻是說道：「好舒服！……

問題青年

到了九時二十分，小弟要去上班。本來上班時間是十一時，他要早點出去打聽有什麼風聲。

可是直到下午二時，提早出版的晚報還沒有消息，小弟很是納罕，不知是警方故意不發表消息，還是早出的晚報趕不及刊登。……

……和程仔像油瓶裏的老鼠，吃了油，卻爬不上，等在瓶裏……嘀嘀！真刺激……對了，給我們帶點水果……」

「他怎樣了？」

「我在那裏。」李仔說。……收線，這裏門鈴響！……程仔，你進……

海天集

「跨國公司」對誰有利

董思

最近美國「民族」週刊刊登一篇以「福特律的多國家公司化」爲題的專文，揭露多國家公司給美國的禍害。文章正好對本報十四日刊登「秘魯跨國公司」的新聞起着補充的作用。多國家公司和跨國公司，是同一事物的不同譯名。

文章是從多國家公司導致美國工人喪失就業機會的角度，來說明多國家公司給本國帶來的災難。秘魯的鏡頭，則是揭露外國壟斷資本以多國家公司的方式，對不發達國家進行經濟掠奪。

從人民的利益出發，多國家公司無論對父公司的本國，或是對子公司的外國，都是有害的。只有對壟斷資本本身，可以利用多國家公司的方式——即在海外投資設廠生產，選擇最好機會把產品運回國內或向海外其他國家銷售——保證它的投資，長期可享超額利潤。

「民族」週刊報道底特律「三大」——通用、佳士拿、福特在海外經營多國家公司，從西歐、日本、加拿大在最近兩年中向美國輸出三百多萬輛汽車說起。這三百萬輛汽車，佔美國汽車市場每年銷售額百分之十五，每年要美國花費十五億到二十億美元。專文說，美國道種對外貿易漏厄，意味着它的鋼鐵工業要失一宗巨大訂單，意味着造成美國十萬汽車工人沒有工作可做。

專文說：「值得注意的是，美國三大汽車工廠卻對此沒有什麼抱怨，也沒有向政府要求救濟。它們既不主張提高汽車的進口稅，也不主張對外國汽車的進口施行限額制度。事情的真相是：外國汽車的進口對它們說來是一件可喜的事情。」

爲甚麼呢？專文說，「三大」早就作了部署，它們已在海外投資約四十億美元的多國家公司，其具體辦法，是在海外開設許多汽車廠和同外國汽車公司合股，控制其經營管理之權。

在西德，福特公司開設的汽車廠，目前每年能產汽車七十六萬七千輛，半數以上銷售西歐。

福特在日本投資於一家「自動轉動公司」，握有一半股權；這家公司每天生產福特型自動轉動裝置七百七十個，供日本各種汽車使用。

通用公司最近同日本「五十鈴」、「川崎」、「伊藤忠」締結協議，在日本製造供重型汽車用的轉動裝置。通用派出它的工程師、技術員、推銷專家參加五十鈴汽車公司的生產和經營，這家日本公司所產汽車歸由通用銷售世界各國。

佳士拿控制墨西哥汽車工廠百分之九十的股權。它同「三菱」合組一家汽車公司，在日本裝配佳士拿汽車，又在美國推銷「三菱」的汽車。

福特在二十七個國家設有汽車製造、裝配工程和銷售網，佳士拿在海外設有七十六家各種類型汽車廠，通用在十七個國家設有汽車廠。一九七一年，「三大」的海外工廠生產五百多萬輛汽車（在本國生產的汽車爲一千零四十萬輛），約佔它們全部產量三分之一。工人一百四十多萬人，其中五十一萬餘人屬於海外工廠的。

外國汽車輸向美國，有美國汽車公司的股份在內。「三大」向海外擴展市場，既有設在海外的工廠供應汽車，又有自己的銷售網以資推廣。多國家公司的「妙用」，在美國汽車工業的壟斷集團身上完全發揮出來了。

探燈室

有關俞曲園種種

翁纖耘

俞樾曲園，爲晚清樸學大家。由於他是章炳麟太炎的老師，魯迅又爲太炎的弟子，三代師徒都是響噹噹的人物，所以愛談炳麟、魯迅的人，往往也會連帶把這一位經學大師也拿來述說在一起。

俞以道光進士晉身，當年殿試，試題「澹煙疏雨落花天」，他破題第一句「花落春仍在」，展轉相傳，大獲時賞，迅即播爲文林佳話。這一試，顯然是以辭章取勝的，但終其一生，成就卻遠遠超越了辭章的範疇以外。「春在堂全集」五百卷，當然可以概括他一生的所學，可是突出在人們眼界裏的，主要還是他在經學與諸子上面所下的工夫。比如「羣經平議」，抉難析疑，人們就共認他一本高郵家法，不斷不隙；如「四書辨疑」，列舉陳天祥非朱注諸說而條辨之，人們就共認他能破天祥之妄而絕不曲護宋谷老人，公允之至。至若「古書疑義舉例」，疏誤剔謬，條理畢貫，足導初學以窺藩籬；而「諸子評議」，規模體制，又幾與念孫「讀書雜誌」相埒。總之，爲學大旨，從正句讀、審字義出發，當其世，是很具實學基礎的。像如在「曲園雜著」中，所見對吳虎臣、項安世、毛居正、袁智甫、郎瑛等等諸家著述之月旦，凡有考訂，也率皆確鑿精萃。則尤具見識之廣，學之博。

俞氏於書法似亦頗得窺堂探奧之妙。近年來此間朋友往遊蘇州者，歸來每見人手一方，蓋即俞書「楓橋夜泊詩碑」之拓本。道個拓本，使人看到曲園俊逸，遒茂書法之一斑，又是屬於他最後或最後期傳世的遺墨，遂彌覺珍貴。

馬宗霍的「書林藻鑑」，是一部比較晚出的綜合衆說以衡我國古今書林人物的書，選取迄於清之末葉。其論體法、溯源流、析變遷，採錄至多，徵引之書多至三百餘種。據序例言，不涉「並世遺逸，靈光尚存」之輩。但曲園壽終光緒三十二年（公元一九〇六年），早於馬著成稿二十八年，在理應有著錄，而乃無之。可知他書者到底與書者有別，因之未必即負時賞之譽，而今日人們爭拓楓橋詩碑，恐怕亦以存事存人居多，存書法意義不大也。

曲園妻亦知學能文。有年秋深時節，俞夫婦相偕從在蘇州馬醫科之曲園寓居，來寓西湖俞樓。一夕同坐靈隱寺旁，飛來峯下之冷泉亭上，仰觀山色，俯聽泉聲之餘，共賞亭中所設吳雲（平齋）「泉自幾時冷起，峯從何處飛來」一聯。按曲園「內子問館甚簡，請作對語」。僕因云：泉自有時冷起，峯從無處飛來。內子云：不如竟道泉自冷時冷起，峯從飛處飛來。相與大笑，隨筆及之。」

他們夫婦之間，當時對答聯所作推敲，寫下分明，顯然曲園勢須臣服，但其後曲園撰「春在堂隨筆」，記述此事，乃竟掠妻之美，把後撰佳聯據爲己有，此則無可避免將爲稔知其事者引爲笑柄談資。惟是曲園對其妻姚夫人的才華，確然十分傾倒。「春在堂隨筆」又一記載，略謂：劉園演郭汾陽生日上壽，率以笏圍終之。然過此以往，且又如何？姚夫人對此慨然有說，引僖瑕經汾陽舊宅詩「今日獨經歌舞地，古槐疏冷夕陽多」，及張繼法雞寺西樓詩「四十年來車馬散，古槐深巷暮蟬愁」以概其意。立言取譬，無積極意義，不足爲訓，但人物詩聯事，亦具見浸潤之深，非不讀書者泛泛之言可及。宜乎令曲園有躊躇滿志之情也。

超短波

短跑道航機將面世

余以謙

在超音速民航機暫時面臨一些困難的時候，飛機廠家又把目標放在新的民航機上，這是最近西方航空工業時時提出的STOL飛機，也就是短距離起降飛機，或短跑道飛機。

STOL飛機，就是Short take-off and Landing Aircraft 的簡略，這種飛機的特點是起降所需的跑道很短。一般來說，它所需的跑道長度比噴射式民航機的跑道要短三分之二，載客量仍有一百到一百五十人。這種飛機之受到重視，是因爲鑒於地面交通運輸密度太大，和機場距城市太遠，則機場與城市之間造成交通擠迫的情形日益嚴重，而且機場跑道太長佔地過多，對於城市發展是一個障礙。採用STOL航機後，機場可以設到接近城市的市郊，既可以節省機場用地，也可以減輕交通密度，加速交通運輸。

新的STOL機現仍在研究發展中，目前還未到達實用的階段。不過英國和加拿大的飛機公司已經製造出數種小型的短跑道飛機。一種是英國約特飛機公司試製的「SC7天空民航」（Skyliner），可載二十人；另一種是加拿大試製的「DHC6型」短跑道飛機，試用之下效果極好。如果載客量加大，將被認爲是今後大規模發展空中交通的良好飛機。

其實早在十多年以前，航空工業界就着眼於研製短跑道飛機，而到現在還只是製造出上述小型的一兩個機種，主要原因是近年來民航機越來越趨向大型、豪華舒適和速度三個目標發展。飛機公司對短跑道飛機，因爲不知道民航公司需求量大不大，多不肯投入大量的經費試造。第二，這種短跑道飛機需要專用機場，機場建設方面認爲，在飛機還沒有造出來之前，要先造這種機場也是不合算，因此飛機製造工廠雖然有了開發方案，一直不曾着手試製。當然更大的因素是近十年來民航機越來越趨向大型化，從乘座一百人的發展到可乘五百人的波音七四七巨型機；近年超音速民航機又被認爲是民航的新革命，自然對短跑道飛機的開發加以忽視了。

各國對大型民航機競相發展的結果，造成機場上空航線過密，同時飛機起降頻頻，容易發生事故，即使機場作最大限度的使用，也還是有限度的。因爲飛機過大，起降需時，再現代化的大機場也不能解決擠迫現象。例如東京羽田國際機場，即使擴建了跑道，仍然不敷需要，機場上空已發生了過密狀態，以致近年常有民航機失事、墜毀事件。雖然日本政府也在計劃新建機場，同樣不能解決問題，反而因遠離東京而須佔大量土地和添置大量設備，顯得不合算。東京附近的千葉縣興建中的成田機場，在目前的情況下即使建成，預料交通擁塞同樣不能解決，而且成田機場從測量時起，就因佔用農民土地過多而遭到強烈反對。

爲此，有一種想法是，能否在巨大的國際機場之外，在都市近中心區另設小型機場，專供短跑道飛機使用，只有這種升降靈活的飛機和小型的機場，才有助於緩和大型國際機場的各種問題，也能幫助解決地面運輸過密問題。

短跑道飛機還有造價低，運費低，噪音小等優點，因爲跑道短，在起飛和降落時，它的上升角度是二十四度，而一般民航機是四度左右，比較起來因升勢較陡，可能不大舒適，但是正因爲如此，發出的噪音卻要小得多，據計算，它的噪音傳散面積是普通噴射民航機的十四分之一。

英國設計的一種小型短跑道飛機

另一方面，短跑道飛機由於跑道短，所須要的上升揚力較大，要加強飛機的揚力，主要是加大飛機的下垂翼（Flap），但是下垂翼加大，在高速飛行時的阻力也大，容易受惡劣氣流的影響，使乘客感到不舒適。新型的短跑道飛機竭力從技術上來解除這個短處。就是說，既不增加引擎的力量以免增加噪音，又要使它產生較大的揚力而不影響起飛和降落時乘客的舒適感。飛機製造廠明白，引擎的噪音不解決，短跑道飛機的前途仍然危險，所以都集中力量在另設輔助引擎來增加揚力，同時又把噪音壓縮在標準以下。

短跑道飛機的另一大好處是，對於開闢一個國家內地的民航交通具有省錢省時的優點。因爲跑道短，建設一飛機場不需要動輒像國際機場那樣的高標準，小的縣份也能興建，那怕是山區的縣鄉也能開闢空中航線，這是大型、豪華的民航機所無法具備的。

第二，可以大大加強空中運輸效率，成本減低，對於減緩地面的道路擁塞而大有幫助。

目前西方發達國家都在研究兩種經濟而實用的飛機，一種就是短跑道機，另一種就是垂直起飛飛機（簡稱VTOL），英國已經造出了垂直起飛飛機，但屬於軍用，這種飛機造價昂，引擎噪音也大，而且完全是另一套新技術，遠不及短跑道飛機的經濟而實用。

今後短跑道飛機的前途未可限量，它將成爲多國首都和大城市國際機場之外的重要助手，同時也是國內和島際民航主要工具。

當然超音速航機、超大型航機仍然是民航事業發展的方向，但是現在發現，僅僅發展這兩類飛機所產生的矛盾和問題卻也不少，看來各國民航業越來越重視這種短跑道飛機，今後的民航將是大中小各種飛機同時發展的時代。

譯林絮語

從「四大自由」談到翻譯的自由

沙楓

最近看報，知道了有所謂公海的「四大自由」。

這「四大自由」是：

一、航行自由（Freedom of passage）；

二、捕魚自由（Freedom of fishing）；

三、設置海底電線和管道自由（Freedom of laying submarine cables and pipelines at sea-bed）；

四、公海上空飛行自由（Freedom of flying over high seas）。

中國代表沈韋良三月二十九日在聯合國海底委員會上，就日內瓦海法四公約問題發言時說：「少數海洋大國長期以來利用所謂『公海自由』在海上稱王稱霸，胡作非爲。而公海公約則進一步明確規定公海的所謂『四大自由』（按即所謂航行自由、捕魚自由、設置海底電線和管道自由、公海上空飛行自由）。」「所謂『四大自由』實際上是讓超級大國稱霸，弱小國家遭殃。對此，一些沿海國家是有深切體會的。」「公海的『四大自由』，實質上是超級大國對其他國家，特別是發展中國家進行侵略、威脅、掠奪的『自由』，是它們推行霸權主義和強權政治的『自由』。」

看到這裏，不禁想起了羅蘭夫人的名言：

「自由，自由，天下古今多少罪惡，假汝之名以行！」

以前所知道的四大自由，乃是已故美國總統羅斯福所標榜的四大自由。

這四大自由是：

1. Freedom of speech and expression.
2. Freedom of worship.
3. Freedom from want.
4. Freedom from fear.

這是羅斯福於一九四一年一月六日在國會致詞時提出的。這四大自由在第二次世界大戰前後，是常常被人提到的，近年卻少見了。

這四大自由的中文譯法，當時多如下述：

一、言論自由；

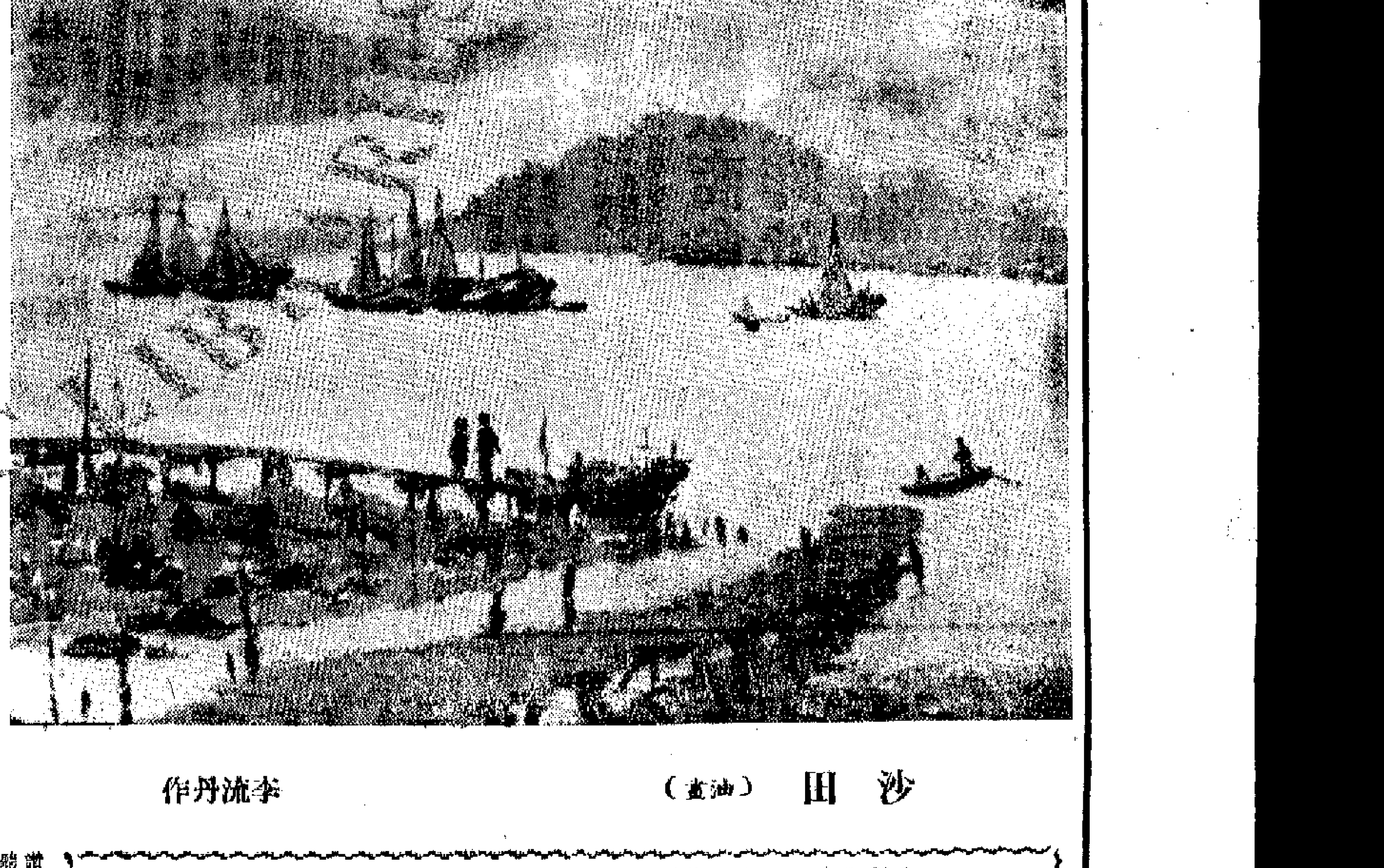
二、信仰自由，或宗教自由；

三、免於匱乏的自由，或不虞匱乏的自由，或免於匱乏，或不虞匱乏；

四、免於恐懼的自由，或不虞恐懼的自由（這一譯法比較彆扭），或免於恐懼，或不虞恐懼。

值得注意的，「Freedom of」與「Freedom from」兩個片語，意義截然不同，假如將三、四的兩大自由也譯作「匱乏自由」和「恐懼自由」，那就恰恰把原義譯反了。創作大有自由，但翻譯恐怕不能有這樣大的自由吧。

大公園



沙田（油畫）　李流丹作

意見與談心

夏雷

「意見、意見，你總有提不完的意見。」日前訪友，正值朋友對他父親發脾氣。這使我想起人們時常提及的，兩代隔膜、兩代矛盾等西方社會現象。

意見——對於青年，總是逆耳，總覺厭煩；特別是父母對於子女，長輩對於晚輩。青年們大都會說：「呸，別理他，他總是那樣子的。」

我想，人家的意見，總應冷靜考慮、研究、咀嚼、分析，並對照檢討自己言行。如果別人說的對，就須虛心接受改正。

曾經有過這樣的經歷，聽着一位白髮蒼蒼的長輩講述他平凡而又踏實的一生。他的經歷，雖無轟轟烈烈的大事業，雖無大成就，但那堅持苦幹的精神，那堅持執着的作風，那不怕瑣小事，不怕損己而利人，那爲大家做事，不計個酬，不譁衆取寵，那無愧於自己，無愧於別人，只講起生活，對得起人類的事跡，卻令我想起許地山先生所讚美過的落花生。使人聽了，爲之感動，爲之慚愧。

聽着、聽着，彷彿有一股無比清新的泉流，流淌我的心田深處，滌蕩着我的胸懷，清洗着我的心靈，揀擇了思想的塵埃，打開了心靈的明窗，得到了未來生活的啓示、路標。

意見，可以從談心中提出，談心中也可以吸收無比寶貴的意見——我想。善於生活，善於思考。那麼，我們就不會覺得長輩們的批評和意見，全是多餘和說教的了。

小品

取捨

林末簪

是一個年輕朋友的來信。

她告訴我，她去了一個像花園似的城市，讀書環境清靜極了。那裏地廣人稀，一般人的生活都比較優閒，不像這裏那麼緊張。

她說，她喜歡那裏的生活調子。

她的信，使我想起老早以前看過的一部法國電影短片。那是一個想入非非的小故事，細節已經不太記得。但是，一些與要點有關的鏡頭，卻似隱似現，依稀在腦海裏。

一個專管人間生活節奏的女神，在雲端出現。

忽然，她覺得人們的生活應該進行得慢一些，只見她揮動着手中銀棒，一煞那間，人間的一切，立即緩慢下來。街道上的車輛，像一串串烏龜在爬行，人們走路，像殘廢人舉步，遲滯地移動。

但是，一會兒，她又覺得這樣不好，再把銀棒一揮，人間的生活，立即急如飛矢。車輛行人，緊忙急促，一齊向這個方向，那個方向。有如密集的砲彈與槍彈一齊向不同方向射出。

說香港生活緊張，恐怕還不如紐約，不如東京吧！

朋友去的那個城市，生活調子之優閒，也不是世界之最。

不知全世界生活調子最慢的是什麼地方，是南太平洋的某些小島麼？是塞荒極北的愛斯基摩天地麼？

世界是廣闊的，各地風土人情之不同，有如植物世界裏的種種奇花與異果。

今天，幾小時的噴射機，就可把人帶到另一個語言文化都迥不相同的地域，接觸迥不相同的生活面貌。能夠遍遊世界每個地域，就是看完一個人類文化展覽會了。

生活節奏的快慢，只是生活面貌上的一個片面。最影響我們的選擇與取捨的，恐怕還是人與人之間的關係上的和諧與冷漠吧！

如果真有一根女神手中的銀棒，那麼，就要請她且莫管生活節奏的快與慢，且先把人與人之間的關係，弄得和諧起來。

我与中央情報局的战争

西哈努克親王 著
W·貝却敌

六五　政治不穩的主要因素

全國代表大會在一九六三年十一月的會議上，以倒壓多數，決定從此結束一切美國援助。十一月二十日，根據大會的決議，我們政府通知華盛頓，「柬埔寨不再接受任何形式的美國援助，不管是多小的援助」，而且，「柬埔寨要求結束美國所執行的在軍事、經濟、技術和文化方面的一切援助。」這個決定，在華盛頓的反應來說，有些像是一顆炸彈，因爲這是空前的事，一個國家在決定接受美國援助之後，卻自動放棄了它。

道就勢必給我們引起困難，批評我的人，預測馬上就會出現經濟災難。在最早幾年，援助固然是大部分用於進口汽車、冷氣機、雪櫃等等東西，但到了後來幾年，在我的堅持之下，援款已經改用於築路修橋，以及用於小型灌溉和其他發展農村計劃。它已經被認爲是我們國家收入的一項常規項目。爲什麼又把它斬斷呢？

原因在於，美元的分配，引起了社會和政治上的許許多多邪行劣蹟。不健康的慾念被刺激起來了。它引致出數之不盡的貪污、干涉和納賄；對於大臣和各部門官員發出了無原則的批評，說他們在分配美元時不公允，不是偏袒了這個，便是歧視了那個。最初曾經採取了措施，防止民族議會被收買，這些措施只有一部分奏效。全國代表大會的被加強的權力發揮了作用，它至少成爲收買選票的人的阻力。話雖如此，美元援助在我們的政治、經濟和社會生活中，仍然是發生最腐爛影響的因素。道已經成了人所共知的事情，以致法國進口商向外國新聞記者透露，如果不向柬埔寨大臣和高級官員的「手掌抹些油」，就無法做道一行生意。這種國際貶謗對於我們的民族聲譽是有害的。不錯，批評處理美國「援助」的一些話，在某些程度上，也同樣用於分配我們從出口賺回的本國外匯的問題上。但是，當時我道樣寫道：

爲了提醒那些已經忘掉此事的人，我必須強調，美元援助在獨立後最初幾年中乃是我們外匯的主要來源，而我今天所要議論的一些現象，都是一九五五年—一九五六年出現的事，那時，我們對於美元援款有了嚴重依賴……我們現在掌握外匯（不管是國家的外匯還是由外援而來的外匯）的機構，都按照最初處理美國經濟援助的程序來進行。這是顯而易見的原因。所有的關於民族經濟方面的大臣們，不管他們的經歷如何，經驗或背景如何，都在這些問題上大傷腦筋。

此時此地

一個「亂」字

廣東先生

香港交通問題之不易解決，據說有兩個原因，一是「車少人多」，一是「車多人少」。

車少人多，指的是公共車輛與人口不成比例，使搭車者倍感困難，造成前所未有的擠迫現象，也是極大部分居民的親身感受，較易明白。至於車多人少，是指在公共車輛不足的情況下，私人汽車特多，車龍處處，行人受阻，相形之下，變了見車唔見人，因而使人產生了「錯覺」，說車輛比人還多。事實也是由於私人汽車已經達到非常驚人的數字，交通當局也曾有意限制私人不能擁有超過一部的汽車，認爲唯有將車輛減至與道路互相適應的程度，才能更好地使用道路。這雖是交通當局不從積極方面去擴充道路的一種消極做法，也未嘗不是稍減交通亂糟糟情況的治標之圖，可惜目前仍是止於一個「議」字。

然而，上述之「減多減少」，還不足以形容今日交通盲目發展的無秩序狀態，這裏還有一多，是汽車司機多，由此又顯得車輛太少了。以十四人小巴爲例，根據統計，目前的小巴爲四千部左右，但小巴司機的人數卻使人吃驚，竟然超過了四萬五千人，比例是每一部小巴有十一名以上的司機。這是因爲經營小巴比較容易搵食，還是另有原因？我不知道！但不能不承認是一個奇蹟。同樣的情形還存：合格的士及紅牌車輛司機約三萬五千五百人，平均每一部的士有司機五人；即使今年繼續發出一千部的士車牌，平均每兩部的士仍有司機大約九人。因此財政司夏鼎基在談到考車牌問題時，作了如此表示：「雖然一般而言，申請領取汽車駕駛執照的人士仍等候相當長的時日，但公共車輛在近期不會缺乏足夠資格的司機。」實則此種供過於求的現象，何只「近期不會缺乏」，簡直是一段「相當長的時日」人材過剩了。

據說，當局自於三月一日起增加學車紙、應考駕駛執照和一般駕駛執照的費用後，申請學車的人數已在大量下降，只達以前的五分之一。儘管如此，那正在等候參加各類車輛考試的「學徒」，卻有九萬五千一百人之多。由於考牌官離職等等關係，這些人的候考時間爲三個月至七年不等，夏鼎基則希望能在未來的幾個月內將積壓下來的人數很快地減少。而且在七年之遠的，都幾堪捱者也。

始初如彼，今日如此，香港交通就只能有一個「亂」字。

東南亞的海洛因政治

（美）阿·麥克可 作　林 鵬 譯

「鴉片航空公司」一九五五年—一九五六年

老撾西北山區地帶的土壤，對於鴉片種植非常理想，但是對於商人的馳車隊長途跋涉卻製造了困難。在殖民統治的時代，法國人曾鼓勵山區族民生產鴉片，但他們自己則把精力集中在交通比較發達的查爾平原附近的苗族鄉村。他們並且把在這高原大部分的鴉片產地放棄，留給小販和商着去經營。在第一次印度支那戰爭的最後幾年中，爲了拚命爲地下工作的經費找得一條財路，法國特務機關把山區族民的鴉片買賣收取過來，並使用軍用飛機把老撾的罌粟田和西貢的鴉片煙格聯系起來。但是，爲老撾商人克服山嶺險阻的軍用飛機，在一九五四年同法國其餘的遠征軍一起撤走了，因而老撾的鴉片貿易又陷於困難之中。

一九五四年，法國軍隊撤退以後，法國退伍軍人、法國移民以及黑社會人物留在老撾的還有數百人。他們之中有一部分人，——主要是科西嘉人，開始辦起小型租用飛機公司來，這些航空公司，人們給它們起了一個精采的統稱的名號，叫作「鴉片航空公司」。道幾家小型航空公司的開辦，表面上是爲給一般商人和外交人員提供交通方便的，實際上是逐漸恢復因一九五四年法國空軍撤退後一度中斷的、老撾和南越鴉片市場的聯系。開始的時候，由於南越的不順利的政治條件，進展受到阻礙，創辦這些新航線的三家小型航空公司，成績非常有限。

早期空運鴉片的法國冒險家中，最出名的也許是[illegible]。他的飛機駐在查爾平原的[illegible]機場，他還在[illegible]開設一家[illegible]的旅館，這家旅館又是外運鴉片的倉庫。另一名飛機駕駛員[illegible]，[illegible]的法國空軍[illegible]……

勒維是馬賽黑社會的一名非常重要的人物。一九五〇年代，他經常以東南亞的咖啡主劑供應歐洲的海洛因煉製所。一九五三年—一九五四年，勒維到了西貢，並開始在西貢—馬賽航線上私運黃金和披亞斯特（西貢幣）。

一九五五年，私運黃金的路斷絕了，但使他轉而做起鴉片生意來。他把駐地遷往[illegible]，並在那裏開設一家「太平洋工業公司」。據一九六一年美國毒品局提出的報告，這家公司是用來掩護走私的，在他的掩護下，大量咖啡主劑從泰國北部運到歐洲的海洛因煉製所。通過四個科西嘉幫在萬象、金邊和西貢的黑社會網，勒維使用佐里的航空公司把咖啡主劑從金三角運到泰國和印度支那的各港口。當時東南亞和歐洲之間是有大量船隻航行的。因此安排運送毒品無困難。對於這種船運，西貢尤其方便，因爲還有數量相當大的法國貨船直接駛往馬賽，而這些貨船上有不少科西嘉水手。勒維的販毒黑幫，在這個期間雖然忙於歐洲方面的販運，但並未放棄染指於地方鴉片貿易。（一七六）

河南古畫像石和碑刻

▲河南南陽漢畫館內的漢碑亭，建於一九五九年。碑亭中樹有東漢張景碑、李孟初碑及趙𦳣殘碑。其中張景碑是一九五八年在南陽發現的。河南省現存的碑刻，數以萬計，它在一定程度上反映了各個歷史時期的社會情況和漢字發展及書法演變的過程。

▲河南南陽漢畫館裏陳列的漢代畫像石拓片：「仙人乘鹿車」。畫中雕一鹿車，車有二人，戴銳頂冠，一人爲馭手。前有二鹿，騰躍於雲氣之中。與下層雲氣繚繞，後有二仙人執靈芝和一鹿隨飛奔。中國古代傳說白鹿是神仙所乘之物。這是漢代統治階級嚮往升仙、長生不死的思想反映。（新華社圖片）

◀保存在河南省登封縣少林寺內的「息庵禪師碑」。此碑刻於元至正元年（公元一三四一年），碑文記述了少林寺和尚息庵的生平事迹以及息庵弟子勝安請日本國和尚邵元撰寫碑文的經過。息庵和尚死後，其弟子勝安攜帶息庵生平事迹材料，請求據庵和尚撰寫碑文。據庵告訴勝安，住在附近的日本國和尚邵元，乃豁達之士，介紹勝安轉請邵元撰寫了碑文。此碑是中日兩國人民文化交往史上的珍貴資料之一。邵元，係日本國山陰道但州正法禪寺住持，於元泰定四年（公元一三二七年）來到中國，研究佛學達二十一年之久。

武林三絕

梁羽生

三、情孽牽連

江湖郎中毛遂自荐

那江湖郎中道：「病家又沒請我，我總不能自輕自賤，送藥上門。說不定湊上去還要挨人家的罵呢！」

不知是否「迴光返照」的時間已過，李浩明此時已是氣息奄奄，臉色灰敗得更加難看。

張碧琪對這江湖郎中本來是有說不出的討厭的，但俗語說得好，「病急亂投醫」，而臨丈夫生死的關頭，她也只好抱着姑且一試的心情，向那江湖郎中低聲下氣的請求了。

「請恕我婦道人家有眼無珠，不識高明，失禮之處，先生莫要見怪。先生既然識得醫治鐵砂掌的傷，請救我的丈夫一命。」

那江湖郎中這才慢條斯理的拿起藥囊，走到李浩明身邊，將他扶了起來，說道：「這是你們請我醫治的，我可得把話說在先頭，我是按一般大夫的規矩，醫好了我不領功，醫不好你們也別怪我。」說到「規矩」二字，聲音特別大些。不過張碧琪此時那裏還有心情推敲他的語氣，只道他是例行的交代，這是一般江湖郎中慣用的口脗。於是張碧琪咬緊嘴唇，終於下了決心說道：「只求先生盡力而爲，醫得好我都一樣感激。」

江湖郎中說道：「好，李鏢頭，你可得忍點疼痛。」說罷取出一支銀針，一插插進李浩明的太陽穴。

張碧琪大吃一驚，幾乎就想拔刀出鞘。但只聽得她的丈夫「哎喲」一聲，眼睛卻是睜開了；「好舒服！」頓上汗如雨下，不過片刻，臉上居然有了一點血色。

張碧琪心上的一塊石頭落了地，心道：「這江湖郎中果然有兩下子，我還只道他是想謀害明哥呢。倒是我不識好歹了。」

江湖郎中讓李浩明躺下來，又用兩枚銀針刺進他的雙足足心的「湧泉穴」。過了半枝香時刻，銀針拔出，黑色的血水隨着流出來，說道：「李鏢頭，你覺得怎樣？」

李浩明渾身給冷汗濕透，但神智卻已恢復清明，坐了起來，說道：「先生真是神醫，好得多了。」

那江湖郎中道：「我已經把你內臟的瘀血化盡，不過三天，包你痊癒！嗯，這位雛兒，現在你的碧靈丹有用啦。」（一七七）

夜宴

易慶

一籃醜

「怎樣算？」我好奇地問他。

他於是十分認真地跟我說了一大串人名，和一大串親屬名稱，聽得我一頭霧，而且沒法子記得住。

他見我聽不過去，便說完又說，甚至擧起手指來算了。

我隱約中記得的那部份好像是這樣：

「蘭斯是阿霍的表姨嘛！」他說，「阿霍的老婆的妹妹是嫁給福壽長生店的老闆的呀；你別看這個老闆，他的大兒子去美國留學回來，娶了個大富翁的第三公主，結了婚，現在搞得不錯，他們開假髮廠，還有塑膠廠，總之，很有魄力。那麼，這個第四公主是誰呢，她嫁給我表姪。所以我輩份很高。你明白麼？我表姪的舅父就是裕富銀行的董事長嘛！那麼，現在你明白麼，你既然是蘭斯的表哥，你也可以算是我表哥了，你的輩份也很高。」

我記得的好像是這樣。不過，極可能有錯，第一，因爲這筆賬我怎樣也算不通。第二，那些什麼阿霍、第三公主、第四公主，什麼裕富銀行董事長，我一個也不認識。老實說，這一大堆人裏面，我熟識的只有一個，就是蘭斯。

馮胖子說了半天，其實也不外想跟我攀親罷了！如果他知道我只是個郵政局裏的小職員，他一定啼笑皆非吧！

不過，也難說，也許他看得起我，完全因爲聰明看上我的緣故。何況，他是奉了聰明之命，要約我吃飯的麼？

馮胖子算了半天表親的賬，大概自己也覺得有點牽強。不過，他非常賣力地向我討好，倒是真的。

他這種人，平日大概很懶動腦筋，也難爲他了，難爲他算了半天表親的賬。

總之，他非常急切，非常熱烈地，一定想叫我作表哥，那有什麼辦法呢，只好讓他叫啦！反正，我參加這次宴會，完全抱着敷衍態度，得過且過，下不爲例，完全不去想想這種敷衍態度，會引出什麼後果。

而馮胖子呢，他知我攀親攀成功了，便非常快活，大功告成，大概肚子也餓了也說不定，於是乎便自動拉我一起去取餐碟了。（三十三）

對岸燈光

海辛

搬來海島爲寫生

好多人都說──那地方有鬼！不宜居住。

也有人說──三年零八個月淪陷時期，那裏地下許多餓死的冤魂；他們常在黑夜裏嗚咽啼哭！

更有人說──前些日子，兩個地產商人貪圖地價低廉，曾動腦筋，打主意，想在那近海的山坡豎起一幢幢別墅，來售賣，但是，他們發現那裏埋藏着許多骷髏骨頭，便把念頭打消啦！

那麼多嚇人的「鬼」話，都不曾把他擱阻。他還是從熱鬧的市區，搬到這海灣山坡的石屋居住。

其實山坡並不荒僻，你走在迂迴的羊腸小道上，可以看見兩旁的菜圃。那些整齊有序的泥畦，種蓬勃着一塊塊悅人的嫩綠，間也染綴點點的金黃。好些種菜人家，多喜在菜圃的盡頭，築起一間低矮簡陋的泥屋居住，也藉此看守自己的作物，一臉兩晴。

──這不是一角尚有人間煙火的簡樸社會嗎？怎麼說是鬼域世界呢？

多麼有節拍，而又起伏有緻的海浪交響奏鳴，它們始終不絕於耳。

──沙啦！沙啦！沙啦！……

──呱呱！嘰嘰！呱呱！嘰嘰！

多麼清晰，而又尖銳頻密的海鷗嬉戲爭食的呼嘯聲呀！它們始終不絕於耳。

石屋，就在山坡下近海的礁石旁。大門口向海，睡房的窗口向海，很險要，很夠氣魄，當然也很好風景。

──颱風來它首當其衝，那一定很夠滋味哪！

而這房屋的建造者早有預見，刻意把它弄得低矮，堅固。所用的料子，多是大麻石、水坭，而門口和窗口，則開得窄小，木門和窗扇，也用粗厚的木板，安裝得十分牢固。看來，它是會逢風化吉的。

他怎麼會忽然心血來潮，把家搬到這荒僻的海邊來居住呢？

朋友們跟他談起這事，他絕不承認是「忽然心血來潮」，不，不，絕不，搬來這地方居住，是有一段過程的。

那次，他帶了畫架、畫具，來到這人跡罕至的海灣礁石邊，繪寫大海和對面荒島跟海鷗飛翔的畫圖。他喜歡畫海，喜歡畫與海相依爲命的浮島。是這樣的內容，使他苦心栽種的藝術之花綻開，受到一些讚美和稱譽。（二）

回春曲

一〇二、在園子裏

避過那一片晨曦，我走到草坪那邊的一棵大樹下，坐在一張長長的木椅子上。

孔洋洋陪着我坐下來，不到幾分鐘，她已經坐不穩了。只見她東張西望一番，便對我說：

「就這樣坐着嗎。這哪裏像是散步？」

我懂得她的意思，只是我實在不想起來走，這時候，我對於什麼都不感興趣。可是，各有所習，各有所好，我自己不想起來走，却不能把人家也留住。我想了想，於是對她說：

「我就想這樣子坐坐，你去散步吧，我在這裏等你回來，怎麼樣？」

孔洋洋也沒有意思要勉強我，她含笑點頭，站了起來，幫我把披着的毛綫衣往肩頭上搭好，向我揚了揚手，便走開了，身影一會便消失在那邊樹叢。

早晨陽光微弱，空氣清新，我坐在樹下，感到絲微的寒意，我把披着的毛綫衣攏緊了一下。自從臉頰患上這個病之後，連上街都少了，特別是這幾個月來，躲在屋子裏的時間多，對於一點什麼風寒，我都覺得不好受。

坐着無聊，我向周圍觀望。這時候才知道，這小園子的環境倒不錯。

一片不算太寬的草坪，也不算太偏促，草坪中央一個小花圃，把草坪周圍點綴得有點生意。十多棵不知名的樹長得又高又大，把草坪內外遮成綠蔭。

雖然是晨光初露的時分，可園子裏的人却不少，他們都是這醫院裏的病人，都是趁着在這個一天裏最可貴的時刻來呼吸新鮮空氣。

問題青年

到了九時二十分，小弟要去上班。本來上班時間是十一時，他要早點出去打聽有什麼風聲。

可是直到下午二時，提早出版的晚報還沒有消息，小弟很是納罕，不知是警方故意不發表消息，還是早出的晚報趕不及刊登。

他再也耐不住，撥電話跟李仔和程盛通消息。小弟既不像李仔那樣關了再說，也不像程盛那樣的害怕和胡思亂想。他想這話通消息，也是經過考慮，認爲這裏的電話不會有人竊聽的。因爲，差不多的公用事業機構，其中的某些人員都跟所有的「大檔」發生經濟上的聯繫。管電話通訊自不例外。有了這種聯繫，「大檔」跟外面通電話，或是外面跟「大檔」的電話來往，雙方都不會紀錄下來。小弟就是想到這一點，所以才好跟李仔通電話。

「報上沒有，一點點也沒有。」小弟不想說得太明顯，聲調也儘量顯得平淡。

李仔幾乎要說，他和程就在家裏，幹如給關在牢裏一樣苦。回心一想，這種話，不該在電話裏說，只道：「什麼原因？真叫人摸不透。也許，他們會突然出現眼前，我和程仔像油瓶裏的老鼠，吃了油，卻爬不上，等在瓶裏……嘻嘻！真刺激……對了，給我們帶點水果……」

「他怎樣了？」

「呆在那裏。」李仔說。「呆在那裏總比窗頭爲鯽的好。……收線，這裏門鈴響！……程仔，你進房去，我去開門……」

小弟急問是什麼人按門鈴，但是李仔的一方已掛了電話。

小弟急得什麼似的，真想趕去李仔家裏看個究竟。可是他想到按門鈴的是警探，那麼這時候闖去豈非自投羅網。

他就想着再過些時給李仔電話。

但一想到要是警探留在李仔家裏，則一切來去的電話都可能被截留紀錄。

這麼想着，焦躁之情正如俗語說的像放在熱鍋裏的魚，只能等死。

到頭來，他還是硬着頭皮撥電話給李仔。

李仔劈頭便說：「你緊張什麼，是郵差。」

小弟有些懷疑，因爲一般的郵差，不會按門鈴，信件多從門縫或什麼空隙送進去。

「郵差按鈴？」小弟說。「是掛號信，要簽名？」（四四）

打工仔自白

一〇二 四眼余叫「死症」

四眼余在電話上叫了一輪「救命」，又說中午要請我飲茶，當面聽聽我的消息。

我心中有氣，本來早已通知他說大戶和集團放貨，叫他特別小心了，他却借了聾耳陳雙耳，並不理會，現在才知驚了。

於是，我刺他一句：「我對股市一竅不通，何必問我？問了你又不相信……」

四眼余「唉」的長嘆一聲：「阿林，前事勿再提了，總之千錯萬錯，我自己錯就是！」

我夠他口氣，雖然十分婉轉，便適可而止，不再多說刺激他的話。

中午，我與他在讀石酒家見面。四眼余連茶也不泡，就急不及待問我：「『海皮中心』收市價多少？」

「先開茶吧！」我不管他，以免馬上影響他的情緒。

「她不是跌到體無完膚了？」

我洗洗碗筷，給他斟杯茶，自己呷一啖茶潤潤喉，這才說：「現在市情不好，藍籌股、中價股、細價股，無一不跌！」

「『海皮中心』呢？」

「四十元收市。」我盡量將聲音放得柔和一些，我知道這對四眼余是一個很大的打擊。

「死症了！死症了！」四眼余雙手掩臉，聲調也變了。

我推他幾下，「喂，現在是在茶樓，大庭廣衆，別太衝動！」

我已經發覺左右兩鄰的茶客對我們投下怪異的目光了。

四眼余不再嗚咽，但仍然掩着臉，似乎不敢見人。

小說林

餌

胡采

「你別急嘛！你跟我來就是了──我求你一次，聽我的話。」

崔美蝶面上的表情，可憐兮兮的，也許由於陸齡祺那種態度令到她不安。

陸齡祺從未見過崔美蝶如此的低聲下氣，不再說什麼，只好任由她拖着自己走。

原來崔美蝶把他帶到廣場上的多層停車場裏，陸齡祺心中一動，面色稍變，但仍然表現得落落：「把我帶到這裏來幹什麼？」

「我們去沙田啊！」

崔美蝶把陸齡祺引到一輛大房車的跟前，說：「別誤會，這是公司的車。」

「不是你的？」

「暫時歸我使用而已。」崔美蝶說：「今天，算我假公濟私，用這輛汽車到郊外逛逛，頂多汽油由自己掏荷包。」

陸齡祺偷偷的望她一眼，說：「不是老闆送給你的。」

「齡祺，你怎麼會有這種想法？」崔美蝶正色說：「唔，你一定知道了這件事，因此心裏不痛快，對嗎？不過你的想法是可怕的，老闆怎會送一輛汽車給我。退一步說，就算他真的送我一輛汽車，我會接受嗎？哼，你把我看成是什麼人？」

這一來，陸齡祺反而感到尷尬非常，連耳根也都紅了。（四九）

精仔明

不得不屈服

三姑娘一怒之下，把精仔明放在床底的皮箱拉出來，擲在床上。精仔明一時有得落台，只好硬着頭皮執行李。三姑娘坐處谷氣，粒聲唔出，於是精仔明執執下手軟了，陪笑曰：「唔好激我了，玩玩下弄假成真，我真係嬲人就誤了大事。好了，盲歸正傳，必須在今晚之內找出一個解決辦法。」

三姑娘冷笑曰：「嬲嘛，唔緊要，有人阻你嘛，中意嬲就嬲到夠，我不在乎。動不動就話嬲返安南來嚇人。」

「唉，唔係嚇你。你要明白我處境至得。第一，你阿爹阿媽逼我走。第二，你不肯同我結婚了。第三，帶回來的錢用得八八九九了。我唔嬲人豈不是流落香港做乞兒？係你地迫我嬲返安南，不是我想嬲的。」

「我幾時講過不肯同你結婚？你要明天結婚都得，但是要答應一個條件，明天去找一份工做，首先解決生活問題。堂堂大丈夫要一個女人來養，你自己都醜。」

精仔明苦笑曰：「我本來身無數職的，流落香港要打工搵食，真係講出來冇人信。好嘛阿嘛，尊重老婆大人意見，表示對愛情之真誠。我是屬於你的，要我點做就點做，你想我點做？講嘛。」

三姑娘見他服輭，也就心軟，曰：「阿爹對你印象不好，見面日嘈夜嘈，大家都冇癮，所以我也主張你暫時搬出去住，不要住思豪了，也不要去住那些低級酒店，索性租個床位住，然後正正經經搵份工做。我地幾時結婚，就要睇你份工待遇好不好。待遇如果好，可以養家了，我地馬上結婚都得。否則就要捱到年尾，等你收到數，再談結婚問題。我不理你有冇十萬家財，窮好富好，但是不能靠我養。」

精仔明死頂曰：「大佬，我住慣思豪的，忽然折墮到住床位，慘唔慘的也？」

「明哥，大家要坦白真誠，面對現實，不要再講廢話了。明天一齊出去同你搵個床位，跟住就搵工。你還有幾十文，可以頂十日八日的，十日八日應當搵到工作嘛。」

精仔明慘笑曰：「幾十文，十足似你老豆咁講，我有幾十文都諗住，唔夠你撈了。其實有幾十文，得廿幾文。明天要交租，又要同朋友交際應酬來搵工，唔頂得十日八日的，畀住一百蚊先，免致搵工失失慌。」（一一五二）

世界乒壇的新局面

——第三十二屆世界乒乓球錦標賽賽後雜談（上）

特稿

第三十二屆世界乒乓球大賽圓滿結束了。從團體賽以迄單項賽，許多結果出人意表，意味着比賽在新的技術、新的水平下進行。如今兩洋論戰，因無參觀實戰體會，難免有隔靴搔癢之弊，也不妨說說個人管見。先來看看哪些事情最使人感到意外：

使人感到意外的事情

——預期是中、日隊主力之一的梁戈亮、河野滿，在三場決賽中只各出一場，戰績欠佳；中日其他成員在決賽中，也無一能夠盜取三分，頗是意外，這是男女團體冠軍易手的要素之一。

——日本男子隊在冠軍主力戰中，多次排出「一直兩橫」的陣容（田阪直拍，長谷川、高島橫拍），與往昔作風迥異。我不相信日本隊會認爲如此才顯出該隊的實力，倒是可能在河野滿狀態不穩的情況下，對今野二裕郎等新手未有充分信心的不得已之舉；雖說日本全國去年是由橫拍選手獲冠亞軍，畢竟這不能充分反映日本的原有風格。

——在團體賽後，本格森、李艾莉薩備受推崇，競競然有單打冠軍捨我其誰之態；但甫經接戰，本格森先驚後險，李艾莉薩一出即敗，敗得更快、更慘；其他種子球員亦一早便紛紛被殺下馬。

——團體賽中，歐陸隊伍雖有一些佳績，吃虧在全隊實力不勻稱；在單打賽中，則威力大增，紛紛脫穎而出，中國選手成爲亞洲的支柱，較多地打進最後八強、四強乃至決賽，而日本選手在歐洲和中國面前，已顯得遜色。

反映出幾項特點

上述情況，我認爲可以反映本屆大賽幾項特點：

第一，無一隊伍有絕對優勢，也無一選手有絕對優勢。

男四強平均實力表（一）

每隊三人在決賽中平均成績

隊名	盤數	負盤	勝盤百分率
中國	一四	一〇	五八・三
瑞典	一三	一〇	五六・五
日本	一一	一〇	五二・三
蘇聯	一一	一四	四四・〇

南朝鮮女隊是唯一的未敗隊伍，據來卻並非容易，在單打賽中充分表露其成員成熟未足，經驗稍欠。本格森一敗再敗，李艾莉薩受制名氣不大的瑞典女將，爲各國選手提供了剋敵制勝的經驗，這兩人表現雖較突出，年紀亦輕，還會有一段長時間的出賽機會，但以後所面臨的困難，肯定比本屆爲大，畢竟敗得太快了。

在北京舉行的第二十六屆乒賽，莊則棟初獲男子冠軍，他在中、日、匈男子團體三強決賽中，打了四盤，四戰皆捷，勝匈牙利別爾切克、碧多斐和日本的荻村、星野，都是二比〇，未失一局；在單打中連過六關，只在對日本木村興治和隊友李富榮兩仗中失過一局（勝三比一），餘皆勝三比〇。這樣驕人的戰果，以及開創速度、力量新局面和「快狠準穩」的風格，似乎不能見之本屆。

第二，優勢既不存在，你追我趕的局面出現，它充分反映了各隊實力相埒和各選手水平接近的當前世界乒壇態況。

兩個附表說明問題

下面兩個附表，以男子團體四強爲例來說明這個問題。（表一）可以體現四隊的實力接近，瑞典雖有本格森在三場決賽中盤勝九盤，但第二、三名選手無此優勢，致其全隊（三人）的勝盤率尤低於中國。（表二）的統計雖欠完整（梁戈亮、河野滿和瑞典的佩爾森只出過一場決賽，未予列入），也略能說明互相間的追趕局面。

第三，以言全隊的水平，男子方面，中國隊當前仍處於「略勝一籌」的地位；瑞典、蘇聯都稍欠平均；日本是較爲明顯地處於青黃不接的境地。女子方面的中國、日本隊亦如是，雖然南朝鮮隊已經崛起，構成了鼎足之勢，而歐洲女子隊卻有待新一輩球員的成長和成熟。

男團體四强決賽各隊選手互賽勝負表（二）

注：中國梁戈亮、日本河野滿、瑞典佩爾森在決賽中只上陣一場，成績未列入。日本今野裕二郎和在單打賽中獲得亞軍的中國郗恩庭，未參與決賽。

姓名	隊	勝盤	負盤	勝盤百分率	勝局	負局	勝局百分率	技術特點
本格森	瑞	9	0	一〇〇	18	3	八五・九	左手橫拍，近枱快攻
薩爾霍揚	蘇	6	2	七五・〇	12	9	五七・一	左手橫拍，攔打反手
許紹發	中	6	3	六六・六	12	9	五七・一	右手直拍，發球搶攻
田阪登紀夫	日	5	3	六二・五	12	9	五七・一	右手直拍，中近枱攻
李景光	中	5	4	五五・五	12	11	五二・一	左手直拍，近枱快攻
長谷川信彥	日	3	3	五〇・〇	9	7	五六・二	右手橫拍，中枱快攻
刁文元	中	3	3	五〇・〇	9	9	五〇・〇	右手直拍，左推右攻
高島則夫	日	3	4	四二・八	10	10	五〇・〇	右手橫拍，穩削反攻
約翰森	瑞	3	5	三七・五	9	11	四五・〇	右手橫拍，守中帶攻
斯特羅卡托夫	蘇	3	5	三七・五	8	11	四二・一	右手橫拍，攻力較弱
戈莫茲科夫	蘇	2	7	二二・二	7	15	三一・八	右手橫拍，近枱快攻
維克斯特倫	瑞	1	5	一六・六	3	10	二三・〇	右手橫拍，攻力較弱

・李道古・

又是一場勢均力敵之戰

消防前鋒已增强　愉園決嚴陣以待

今在大球場作三次碰頭

【本報訊】今天是公衆假期，愉園軍逢消防的一場甲組足球聯賽，下午四時十五分在大球場舉行，門票分五元、四元、三元五角及一元五角共四種。

這是兩隊在今屆的第三次碰頭。首循環那一仗，雙方打成各二和局；至於全福杯複賽那一仗，消防則以一比〇淘汰愉園。以過去兩戰作論據，愉園雖未贏過消防，但它遇强亦强的良好表現，給人印象很深。

現在，消防在聯賽雖然積分很高，還站在第三位，但人事則略有變化，實力已不如前；今天再次對着遇强亦强的愉園，必又有一番劇烈緊張的競逐。但消防能否贏仗，要看前鋒如何掌握射門機會而定。

最近消防已調張子慧開上前綫，由張與武倫踢「雙中鋒」，攻力已見增加，因有張在前綫，不僅他自己可以「搵食」，而且可替隊友製造機會，不像以前往往失諸臨門最後一腳。今天愉園將會指定一位腳法亦好的守衛專責緊盯張子慧，使他不容易踢出有效的行動，才可望減少門前危機，而與消防拉緊來打。不過，以愉園過去的演出來說，每次遭逢着較强的對手，雖有遇强亦强的表現，但它的前鋒竄勁有餘，機智不足，無論造成如何良好攻勢，多因出腳欠準，輕易錯過機會。此種情形，和過去的消防前鋒有些相似。

不過，消防已經有所改進，未知愉園會不會亦提高射門意識與信心？倘若演出仍是「華而不實」，只能爭取形勢，不能掌握攻勢，料今天要想擊敗消防，必須付出更大的努力。但無論如何，由於雙方實力接近，且都着重整體戰，互相角逐之下，會出現不少精采鏡頭。故以技術觀點來說，這是值得欣賞的一仗。

愉園：陳寶安；黎新祥、張志培、林英傑、黃文光；鄭國根、周志雄；楊振澄、張子岱、鍾楚維、王永生

消防：鄭建松、梁尚華、文錦棠、廖榮鏈；李國華、黃立龍；甘明士、武倫、張子慧、胡錦良

大球場內打出一場好波

東昇三比二勝南華

二萬多觀衆都感到滿意

【本報訊】昨天在大球場舉行的甲組足球聯賽，東昇以三比二擊敗南華，站穩了聯賽四强之列。這場比賽，大家落力演出一場快速的好波，使雙方「擁躉」都感滿意。到場超過二萬二千人，門票收入七萬一千八百餘元，場面熱鬧。

昨天雖有主將王春華倦勤，改用新人陸志雄；馮志明又因隨港青前赴伊朗，實力打了折扣，但球員鬥志高昂，演出快速。東昇因有中鋒袁權益缺席，由曾展鵬補替，實力雖有削弱，可是球員全力以赴，打出應有的水準。在這場比賽中，南華有個別球員動作過份，美中不足。

東昇先發動攻勢，頻頻搶攻無效。七分鐘，南華陳國雄傳中，葉錦洪衝前，陳朝其順勢一推，單刀直進，東昇衛將誤爲越位，沒有攔截，反彈入網，南華首拔頭籌。二十五分鐘，黃達財中場妙傳，鄭沛强在二十碼外截得來球，將球挑高，轉身抽射，角度刁鑽，仇志强欲救無從，球從他的手邊竄入網內，一比一平。此球角度美妙，獲得全場掌聲。四分鐘後，黃文偉用手觸球，被球證示黃牌警告。三十二分鐘，盧洪海攻竄右方，在三十五碼處勁射，角度刁鑽，加上旋轉，去勢甚疾，仇志强眼快，托出界外。完半場前一分鐘，麥天富機警過人，乘梁兆華將球交後時，突然閃入底線，右腳用第一時間抽射，球中右柱反彈入網，東昇以二比一反超。

再戰，南華由郭錦洪入替陸志雄，陳志佳改任左翼，郭錦洪出踢中場。七分鐘，鄭沛强將球挑交給衛前中的李國强，李蹈個正着，以迅雷不及掩耳的快動作抽射破網，三比一。此時，李國强因扭傷右腳，退下火線，由譚錦輝入替右翼。南華在劣勢下全力反撲，二十分鐘，袁權益底線傳中，陳國雄衛門截得來球，曾延輝攔截失腳，因動作稍慢，被黃文偉用手將球撈出。三十分鐘，鄭沛强頭槌頂交黃達財單刀，先後兩次都爲仇志强救出。陳志佳因被球證指爲蓄意將球傳交站在空檔的陳志佳妙射破網，三比二。

文理隊獲得全港男少年組乒乓球團體賽冠軍，圖爲該隊得獎後與余潤興夫人（右一）合照。

心潮蕩漾集

且聽阿拉開筆第一講

馳騁綠茵十七載　踢爛皮球數十計

今日揮毫寫波經　難下高興

・過氣老倌・

開心果

近年來，球壇一片興旺景象，不論「大場波」、「細場波」，多數旺丁又旺財。打波人仔數力拍和，演出好波，采聲滿場。一些「大場波」更出現了近十年來罕見的「撲飛潮」，觀衆輪票長龍宛如「神龍見首不見尾」，熱鬧非凡。踢打波這項大衆健康娛樂，似乎越來越受歡迎。也使我這個「過氣老倌」也心潮蕩漾，磨墨揮毫寫些自己一得之見，既下高興，凑凑熱鬧，若有寫得詞不達意，不夠週全之處，請各位多多指教，批評，銘感再三。

閑話表過，言歸正傳，開筆第一講，就談談足球這一項集體活動，是腳下「功夫」重要呢？抑或是支持九十分鐘劇戰的體力重要？甚至一百一十分鐘？

這個技術與體力的問題，多少年來，足球界人士，評論家都曾談論過，似乎是仁者見仁，智者見智，爭論不已，互有見地，各有道理。以我自己馳騁球場十七年的經驗，現在講起這兩者的關係，都覺得好笑。在我們過去踢波時代，自己在小足球場上練起，和本港大多數「大牌」那樣，是由硬地小球場踏進綠草如茵的大球場，由「牌仔」而成爲「大牌」，從沒有什麼體力訓練，最多是跑跑圈而已，而且也個個都怕辛苦。現在講起體力問題，不是太好笑嗎？

在香港的足球員中，像我這樣的人是佔絕大多數。從踢波開始，就沒有什麼正規的體力訓練，也沒有名師指導出身，更不是「足球科班」，打的是所謂「天才波」，打得好就「天才波」，打不好就改行。其實我自己就是打「天才波」，一打幾了自己，一上三十歲，體力就日漸衰退，放得一兩段，就氣衰力竭。踢來力不從心，傳波傳不準，射門不是「鞋Q」，就是軟綿綿「有晒力」，攔截一個波慢了一步，雖高頂頭槌也跳不高，被人撞一撞，跌在地上就暈陀陀，要一兩分鐘才會得翻，食咗「波餅」重慘，滿天星斗，正所謂「英雄氣短」，只能「收山」。隨着年輕快速的青年人，在自己面前飛也似地竄過，自己在後邊「食塵」，又氣又急，「有晒符」！有時出「茅招」來「搭夠」，但不是被人「柴台」，你話「醜唔醜」？「打鬼打馬咩」！形勢迫人，時還被球證逐出球場，只好提前「收山」，「高掛波鞋」。（待續）

學界乒賽出八强

廿日起進行決賽

【本報訊】南華主辦的第九屆全港公開學界男子團體乒乓球賽，昨在荔山舉行最後八場初賽，結果：博允A勝九龍工業五比〇；瑪利諾神父勝聖保祿A五比〇；聖若瑟A勝新僑五比一；華仁A勝基督聖芳濟五比〇；聖若瑟B勝基協五比〇；九龍聖若瑟勝英新工業五比〇；聖若瑟C勝民生五比一；香港理工勝香港新法A五比一。得勝隊獲得決賽權，由本月二十日開始展開單循環決賽。

體壇漫筆

睇波要睇「魚生粥」

前日的流、方之戰，流浪贏了「魚生粥」，東方「實客」。驟然睇來，似乎流浪贏了波，東方請食粥，其實這是體記行家的慣常術語。「魚生粥」指的是入球比數十分接近，如魚生之僅熟；「實客」是指主射十二碼球不入，給對方送了一次人情，並無作東之意也。

比較上說，我愛看「魚生粥波」。因爲比數接近，才能顯得戰情緊張，才能迫使雙方放盡，也才能扣緊人們的心弦。「風流波」如「文藝片」，無大癮頭；「靜踏波」徒乞人憎，更無論矣。

這樣說，不等於這場比賽果然精采，而且恰恰相反，「兩眼」的動作頗多。對球員來說，叫「火遮眼」，是入嘥見波也！

流浪在上半場打得份外辛苦，是因東方氣充力足；轉入下半場，流浪追領，無奈東方已成强弩之末，後者終以二比三見敗。

打波打氣力，這話沒錯。可是，撇開技術來强調氣力，也有不對。應該說，兩者是相因相成，互爲發生作用。沒有足夠的氣力，技術就無從發揮，沒有較精湛的技術，氣力再好亦歸無用。究竟兩者孰輕孰重，請留意我們的「過氣老倌」解答好了。

電話憑一股後勁

昨兩球追和警察

【本報訊】昨在花墟舉行的甲組足球聯賽，電話在〇比二的劣勢下，沉着應戰，終於追成二比二平手。警察得此一分，對護級有很大幫助。警察在上半場以兩球領前，後在下半場調出黎子忠，影響了後防實力，加上球員放盡，後勁不繼，終於被電話追平。

戰前戰後

南華敗於殘陣作戰

東昇昨與南華再作聯賽遭遇戰，雙方都有球員因傷或病，陣容有變而欠整。特別是南華，王春華舊傷復發缺場，起用預備組的陸志雄頂了半場左翼，因未能勝任，迫得用老將郭錦洪入替踢中場，調陳志佳踢左翼，致攻守都受影響。雖然力拚到底，終以二比三被那亦有袁權益因腹瀉倦勤的東昇擊敗。至此，南華已比精工多失兩分，同時失去與精工爭標的均勢。

反過來，東昇自打入四强之後，又跨進一步，已迫近那暫時站在第三位的消防。如繼續努力，將有機會取得季軍。

東昇因袁權益倦勤，用曾展鵬踢中鋒。他有「氣袋」之稱，在前面肯追肯搶，對組織進攻頗起建設作用；有時配合中場爭奪，更可取得較好形勢，由於前鋒優於南華，終能獲勝，乃屬合理的結果。

不過，東昇前鋒演出較佳雖屬事實，但有一二守衛常好「標波」及間中走亂位置，自造危機，第一球由於誤設一越位陷阱，致被陳志佳在亂軍中射入。如守衛無此大意，這兩球都不應失的。所以，東昇雖然贏仗，但對一二缺點以後事的守衛如此不顧大局，實在值得仔細檢查。

南華自陳錫祥養傷不能上陣，每場演出都有「一折翼」之感；但過去用王春華補充此職，勉强還應付得來，可是「買少見少」，昨天王又因傷休息，便形成「南翼癱瘓」了。雖然前鋒仍能見機，趁着東昇守衛一錯再錯而射入兩球。已算盡了最大的努力，不過，基於整個鋒線散漫無序，進退失據，把球送到前鋒腳下，眨眼間便被東昇截得，又見濕回自方陣地內，於是，南華守衛難演出不錯，却因東昇所發動的攻勢像浪濤般一個緊接一個，他們極力抗拒，終感應付術窮，遂在失勢之下，無法逃避失敗了。總括一句，南華之敗，完全與殘陣作戰有關。

・正牌軍師・

中國健兒獲雙冠軍

乒總球室歡聲雷動

男少組決賽文理獲錦標

全港男女青少年乒賽全部結束

【本報訊】乒總主辦的全港男子少年團體乒乓球賽，昨晚在該會所的兩場決賽結果，文理以五比四勝飛龍乙，奪得冠軍；南華以五比一勝公民，取得季軍。

文理與飛龍乙的冠軍戰，鏖戰逾時兩個半鐘頭，打了九盤之後，文理才以曹燦光勝飛龍乙的黃水泉而獲勝。

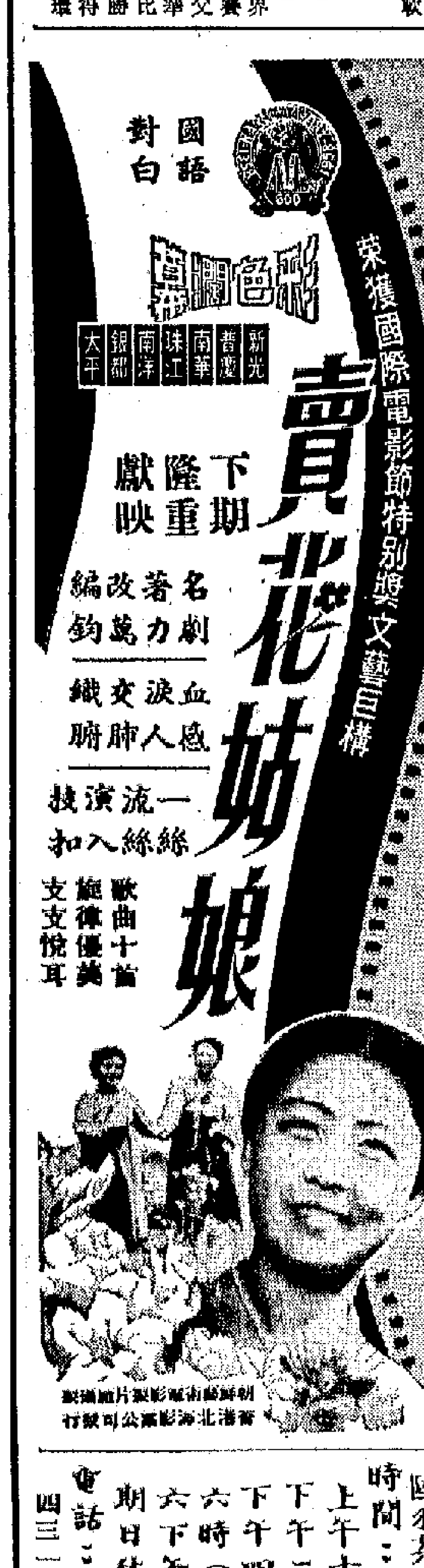
這場比賽，緊張激烈，兼而有之。文理派曹燦光、葉惠寶、王聖兒上陣，飛龍乙由成劍光、黃水泉、詹誠勳應戰。雙方積分拉緊，文理的曹燦光取得三分，葉惠寶亦取得兩勝一敗的成績，只有王聖兒演出較差，連失三分。倘若他作戰不是過份急躁，文理是不會贏得如此吃力的。

飛龍乙的成劍光、黃水泉、詹誠勳技亦不弱，其中以成劍光的表現最佳。他敢於起板搶攻，着着佔得主動，先後戰勝葉惠寶、王聖兒，取得兩分。另黃水泉、詹誠勳演出未如理想，輸多贏少，力戰受挫。

當文理對飛龍乙比賽時，乒總書記在米高峯宣佈中國乒乓球選手郗恩庭、胡玉蘭取得本屆世界男、女單打冠軍消息時，全場觀衆熱烈鼓掌叫好，歡聲雷動！

公民對南華之戰，南華由詹福忠、洪祖輝、黃樹人上陣，公民由王衛民、黃兆華、朱仕雄應戰。南華技術比較平均，輕易得勝。公民只靠朱仕雄戰勝詹福忠取得一分。

昨晚賽後，本屆男女青少年團體乒乓球賽已告全部結束，計男青年組冠軍紙紮A，亞軍南華；女青年組冠軍…；男少年組冠軍文理，亞軍飛龍乙，季軍南華，殿軍公民。由乒總主席余潤興夫人頒獎。



大公報 分類廣告

中醫 國醫 鍾庸
地址：中環永吉街十二號二樓 陸羽茶室左鄰
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：四三一六一五

中醫教授 蔡啓超 主診
內外・頑症・男婦・雜病
針灸 高醫灸針銳永余
運用針灸藥物根據醫療法迅速治癒頑症紀錄（逢星期二選載大公報）
蔡氏醫寓專柵內：▲正角彌敦道五八〇F號三樓蔡啓超中醫館（中僑國貨左側）時間：上午十一時至一時，下午三時至七時，星期日停診
電話：3-857863
灣仔軒尼詩道三〇九號三樓 電話：5-748891

紐約・大華・全冠　新光・普慶・珠江　南華・南洋・銀都　海運・京華

今天五場請早：春上春
今天五場：古龍堡
今天繼續映：雙犬擒兇
映期無多！欲看從速！雙犬擒兇
七十五天　神秘通訊記
破人軍關總收紀錄

第三張

一週經濟

盛況空前的交易會

一九七三年春季中國出口商品交易會，昨天在廣州隆重開幕。

上週經香港前往廣州參加交易會的中外人士異常踴躍。開幕的前兩天，上週五由香港前往交易會的有一千五百多人，上週六又有…

…產品等，比上一屆增加了不少新品種，提供出口的品種也增加了。我國石油工業迅速發展，大慶原油除供應國內自用外，並首次外銷。消息傳來，在香港便已甚受注意。展出的傳統的、名貴的工藝品不但豐富，而且有很多新品種。這都顯示我國建設事業一片欣欣向榮，工農生產又有新的發展。

香港股票從跌到漲

在股市大吹跌風之下，市面銀根全面拉緊，利息十分高昂，市面不少交易都要付現。毛針織廠商說，他們向進口商購買毛紗、鈕扣、拉鍊以至車線等均被要求現金支付。一些中小製衣廠商說，他們向進頭行採購衣料，如果貨款未清還，則多暫停再賒貨。在這樣情況下，…商便因資金短絀，買不足原料，而致工廠開工不足。

…生了不利的影響。以往通常在春節過後，市場銀根週轉多逐漸趨於鬆弛。但今年以來，好些工商行業的資金週轉仍相當困難。甚至在春節前開出的三月份期票，不少至目前尚未兌現。一些展期至本月初的期票，目前一樣無法兌現。

根據某經營布疋的商人說，他們的客戶以本地一些中小型製衣廠爲主。他在最近催還貨款過程中，發現他的客戶有七成…

目前也有些中小型百貨公司，因部分…

訂單、物價與生產

四月份應是各行工業接入外來秋冬季…

八十九萬元。但是，紡織品出口今年續減。一月份出口計值二千三百一十一萬元，比去年同月減一千二百一十萬元，即減逾三分之一。紗、布及紡織品出口值一億一千九百七十七萬元，比去年同月也減四百七十三萬…

「健城」輪 M.V. "KOTA SENTOSA" 預四月十七日抵港 十九日開行 直放：新加坡、DAR ES SALAAM、MOMBASA、ADEN、ASSAB & AQUABA
「海雄」輪 M.V. "HAI SHEONG" 預四月十七日抵港卸貨 收貨人注意：請速辦提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用，概由收貨人負責。
「凱城」輪 M.V. "KOTA MEGANG"

山下新日本 …NE
滿載西岸及紐約標準貨輪航線 貨輪快輪
太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 四月十八日抵港 四月十八日開行
M.S. "HEINRICH JESSEN"

一週經濟

盛況空前的交易會

一九七三年春季中國出口商品交易會，昨天在廣州隆重開幕。

上週經香港前往廣州參加交易會的中外人士異常踴躍。開幕的前兩天，上週五由香港經過香港前往交易會的有一千五百多人，上週六又有二千餘人。由於人數較擁擠，九龍鐵路局當日上午要加開專車。據說，一日之內經香港啟程前往的人這麼擁擠，是前所罕見的。據估計，將有三萬人參加和參觀這一屆交易會。而上一屆則為二萬三千人。這樣，今年的「春交」比通常人數較多的「秋交」還要熱鬧了。這些情況生動地反映我國同各國人民友好往來更加廣泛，和我國一貫堅持的平等互利，互通有無的外貿原則受到更多的了解和更大的歡迎。

據報道，這屆交易會介紹了我國各條戰線在抓革命促生產運動中湧現出來的十九個典型單位的先進事迹，展出數萬種工業產品。提供出口的商品種類和數量比上屆更加豐富，商品質量繼續提高，設計繼續有改進。我們的糧油交易團已組織了豐富的貨源，為出口提供更多的大米、豆類、飼料等貨品。我們的五金礦產展品如鋼材、有色金屬、稀有金屬、小五金和礦產品等，比上一屆增加了不少新品種，提供出口的品種也增加了。我國石油工業迅速發展，大慶原油除供應國內自用外，並首次外銷。消息傳來，在香港便已甚受注意。展出的傳統的、名貴的工藝品不但豐富，而且有很多新品種。這都顯示我國建設事業一片欣欣向榮，工農生產又有新的發展。

香港股票從跌到漲

這一週的香港股票市場受到各方更大的注意。

持續近一個月的香港股票大跌風，週初更烈，跟着股價大步回升。股價從大跌到大漲，變化甚大，許多人雖然感到突然，但它卻反映出股市的波動性大，投機性濃，和危險性不小。

從三月十二日開始，至本月十日，股價跌風凌厲。十日恒生指數跌至八一八點三九，比今年三月九日的最高指數跌近百分之五十四。跌幅之大，跌勢之急，為過往所罕見。它對香港工商業的正常活動產生了不利的影響。

以往通常在春節過後，市場銀根週轉多逐漸趨於鬆弛。但今年以來，好些工商行業的資金週轉仍相當困難。甚至在春節前開出的三月份期票，不少至目前尚未兌現。一些展期至本月初的期票，目前一樣無法兌現。

根據某經營布疋的商人說，他們的客戶以本地一些中小型製衣廠為主。他在最近催還貨款過程中，發現他的客戶有七成是插手股票市場的，而且在這次股價急劇下跌中蒙受損失，成一部分資金被綁，使得不少貨款續被要求延期兌現。

一些中小型毛針織廠和製衣廠，前一陣抽調部分資金在股票市場上活動，最近股價狂瀉，致令資金被綁無法抽回應用。他們既缺現金，正常的業務活動受到影響。例如，有些中小製衣廠、毛針織廠在前一個時期投到股市的資金，最近因股價大跌而一時抽不回來，他們雖有新單接入但多因手上資金不足，而無法在市上補原料，以致開工不足。

在股市大跌風之下，市面銀根全面拉緊，利息十分高昂，市面不少交易都要付現。毛針織廠商說，他們向進口商購買毛紗、鈕扣、拉鍊以至車線等均被要求現金支付。一些中小製衣廠商說，他們向疋頭商則多暫停再賒貨。如果當眼未清還，疋頭商便因資金短絀，買不足原料，而致工廠開工不足。

目前也有些中小型百貨公司，因部分資金被凍結在股票上，使得目前現金週轉異常困難，造成今年夏貨上市比去年推遲。

以上所舉雖然只是一部分情況，但已說明股市的強烈波動，對工商業產生了異常不利的影響。

關於股票的後市

上週，證券業務諮詢委員會表示「不反對暫時將各新股公開發售的時間距離予以大幅延長」，和銀行監理處長柏德臣對各銀行發出通函，他們「在要求經客償還透支款項或追加貨款保證金方面稍事約制」，這顯然是有關當局有意阻遏股票跌風的兩項新措施，對股市跌風起着緩和作用。上週股價回升，但在短期內還會有那些較大的變化呢？現在還很難說，一般中小買家應該接受教訓，加倍小心，以免再遭受損失。

訂單、物價與生產

四月份應是各行工業接入外來秋冬季訂單的旺季開始，目前一些歐美客商已有新單寄到。不過，有些工業行業如棉、毛針織，製衣等，目前接單情況並不理想。這並不是說，這些行業目前沒有新單到來，而是因為原料如棉紗、棉布價格高漲，供應緊缺，使得他們不敢放手大量將新單接入。

目前存在着這樣的一種情況，有了訂單，但買不足原料生產，或接單價追不上原料價之急漲，迫使有關廠家不得不採取慎重的態度行事。

上週外電報道，紐約市場美棉期價昇升，創百年來最高紀錄。這意味着，今後此間市場棉紗、棉布價格還會繼續高漲的。這加重了棉紗工業，棉針織工業和製衣工業經營的難題。一些廠商預料，這些工業今年下半年的出口生意，難望有較大的進展。

外商紛紛經港赴交易會

眞羽

受股市動盪影響 部分高值樓降售價 買家興趣依然淡薄

賣盤比一兩月前低二至三成

【本報訊】高價樓在一個多月前尚買賣兩閒，近來部分現貨降價求售。但買家興趣減少，儘管有些高價樓已減價，可是極少成交。

據置業商說，數天前在西報刊出的廣告，司徒拔道某新村的一個單位，面積二千餘方呎，售價六十萬元，此價比兩個多月前曾成交過的同一新村，面積相同的不同單位，當時成交價一百萬元，已降低了四十萬元。還有，類似的高價樓，由業主交給房屋經紀出售的現貨比前增多，售價比一兩個月前低二成至三成不等。雖然有更多的賣盤上市，但未聞有成交。

據一位高價樓宇經紀商說，上述現貨的現呎，有業主所以要急於出售，有大部分是因股價大跌又受銀行追索所致。本來，靠售賣樓宇來支付透支銀行的款項是不大行得通的，但因上述業主中，有好些持有的是實物股，在當前股市的情形下，實物股不容易售脫，於是只有出售樓宇，所以當前現貨高價樓宇價降，只是特殊的現象。不過，只近期內出現了一種新情況，就是一部分在建築中行將落成的高價樓，只在半個月前，其中比較好的單位業已全部沽清，現在卻重新出售，而出售的單位不少。這些樓宇現在售價照舊，但從其趨勢看來，至少是供應轉弛了。

該高價樓經紀又說，高價樓宇非一般人所能購買，但是有點「身家」的人卻多半有股票買賣的。以近一年來高價樓買家看來，屬於買賣股票獲利從而買高價樓的人不少，近來他們不少已做了「大閘蟹」，對買樓當無興趣。另外，就一般人而言，他們以股價上漲而拉高樓價，現在股價低跌也必對樓價發生影響，因此就算有意購買的買家也轉而觀望。事實上一些尚未落成而被訂去的單位，現在又重新上市的單位，其中有些訂家也因股票的問題，才把所訂的花貨出售。至於一般的置業商，他們要考慮成本市情趨勢等許多問題，在當前市情隱伏着有新變化的時候，多半不隨便試買，而暫抱觀望態度。

萬象買貨續呈活躍 以兩具高級消費品居多

星馬來單訂貨卻普遍比前減縮

【本報訊】萬象商人最近向港扯購貨物續呈活躍，其中扯購以雨天用品、藥品及高級消費品居多。

據辦莊人士說，萬象入口商人最近向港扯辦貨物繼續活躍，雖然已去三幾個月扯購大宗的衣着、毛冷，近日扯購銳減，甚至沒有新訂單來港。但另一方面，一些應銷貨算寄來匯增，如雨天用品雨衣雨傘之類新單既增多，而日前一度來單減縮的高級消費品，如音響器材、收音機、攝影器材、家用電器等來單亦回增，此外，成藥及日用雜貨扯去亦不少。

近日萬象商人向港扯購貨物所以活躍，原因是和萬象市場的貨物再轉入泰國北部市場的生意繼續很[illegible]，當地貿易商[illegible]，所以放手[illegible]貨。

【本報訊】新加坡和馬來西亞商人最近向港扯購貨物，普遍比不久前減縮，當銷貨如雨天用品亦沒有例外。

據辦莊消息，新加坡和馬來西亞商人今年向港扯購貨物，[illegible]好的局面，就在美元貶值前後一個時期，與他市場扯貨頗著受影響，星馬市場扯貨受到影響卻微小。可是，最近星馬商人寄來新訂單比不久前已見減縮，食用物品有此情形，工業用原料類貨物亦有此情形，甚至當銷貨如雨天用品也如是。

往年此時該是新加坡馬來西亞商人向港補吸食用物品較多的時候，可是現在補吸食用物品貨盤不多，水貨以至乾果雜貨都有此情形。因為當地市場銷路並非很好，再轉口到其他市場的數量也不多，所以即使當地市場貨底較薄，價格也漲不起來，至令入口商未敢放手補貨。

前此星馬商人向港採訂雨天用品不少，現在雖是銷季來臨，但該地入口商鑒於市場銷力未如理想，所以多節制訂貨。工業用原料及建築材料新訂單有輕微退減，可能也因貨價上漲，入口商辦貨採審慎的態度。

東京航訊

日本紡織工業計劃 集中產高值化織品

目前產品成本高難與外貨競爭

據說，日本紡織工業勞資會已研究了西方工業國家的紡織工業之趨於沒落和發展中國家紡織工業的發展，合成纖維的普及以及針織化帶來生產結構上的變化。勞動力問題，日本紡織工業的國際環境的變化，等等。

同時傳說通產省根據這個研究，已着手研究擬定一項有關日本紡織工業行政的計劃。有消息說，該項計劃將協助日本紡織界把日本紡織工業中需要勞動力比較多的，讓給別國或地區的廠家去生產，而日本只生產價值較高的貨品。譬如說，棉製品由發展中國家去生產，而日本向這些國家進口，日本工業則集中生產合成纖維的貨品。

消費品不斷漲價。

東京的家庭主婦和消費者組織已發起抵制纖維產品運動，以抗議纖維品價格的逐步上升。

日本紡織工業因為勞動力不足，使得生產的利潤率正在降低。而其他一些國家因成本關係，其產品在銷場已取得越來越明顯的有利條件。因此，該業廠商有些人認為日本紡織工業所產的品類有改變的必要。

由於預料豬肉價在四月以後將繼續上漲，大藏省已決定減免豬肉輸入關稅的措施，有效期限延長到六月卅日（該措施原定三月卅一日滿期）。

在消費品價格上漲比預期快得多的情況下，十三日當局還決定增加外國貨品的進口數量，消費品的進口數額將比去年擴大百分之三十。

水泥供應嚴重不足。有一種估計，日本所缺水泥可能高達數十萬噸，或更多一些。為了緩和這種缺供的緊張情勢，有關當局已決定把水泥的每年產量增加至九千八百七十萬噸，即比前增加一千三百萬噸。

日本已增加由外地輸入水泥。有些商人向香港探盤。日本向台灣訂購的水泥，據說已達十萬公噸以上，訂單已排至七、八月間。此外，日本還向南朝鮮再購水泥一萬噸，連原定本月中進口的一萬噸在內，即先後共向南朝鮮訂購兩萬噸。據說到今年底為止，總共要由南朝鮮進口水泥十六萬噸。（峰）

港貨輸往西德 現達飽和狀態

輸美貨值增幅亦已甚微

【本報訊】據三月號「香港統計月報」刊載，今年一月份港貨輸去美國、西德，比去年同月均只有微增，對英國、加拿大輸出則已轉減。

一月份香港製品輸美，共值四億七千五百七十萬元，比去年同月只增五千零四十萬元。港貨輸美自去年十月達到六億二千萬元的高峯後，已連續轉減了三個月。今年一月港貨銷去西德，值一億二千六百零五萬元，比去年同月更只增五十萬元。這反映了港貨輸去西德經過多時的增加之後，現已達到飽和狀態。

一月份港貨輸英，值一億七千四百一十七萬元，比去年同月減少二百八十萬元。港商認為，英國對香港混紡成衣設立入口限額，以及英鎊匯率持續浮動下降，都已對港貨輸英產生不利影響。一月份港貨輸去加拿大，共值三千九百七十萬元，更比去年同月減近五千萬元。這即是說，今年一月港貨輸美增加的金額，已全被港貨輸加拿大減少所抵銷了。

一月份出口的香港製品，仍以成衣佔四億八千九百六十萬元居於首位，但比去年同月則只增三百八十萬元。雜品出口（以塑膠玩具、塑膠花、假髮為主）值二億二千三百九十一萬元，比去年同月增二千六百五十一萬元。電子產品及儀器出口值一億六千六百七十三萬元，比去年同月增二千六百八十九萬元。

但是，紡織品出口今年續減。一月份出口計值二千三百一十一萬元，比去年同月減少一千二百一十萬元，即減逾三分之一。紗、布及新織品出口值一億一千九百七十七萬元，比去年同月也減四百七十三萬元。可見今年港貨出口總值比去年同月增百分之五點八，主要是靠電子產品和塑膠品出口增加而得來的。

美棉仍再度上升

現貨漲破四十一美仙

【本報訊】據紐約十三日（上週五）消息，該日美棉除今年十月份期貨價稍降外，其他月份期貨價繼續上升，現貨價格亦已破每磅四十一美仙大關。

本月十三日與本月十二日（上週四）比較，今年五月份期貨每包上升[illegible]美元，今年十月份期貨每包下跌五十美仙。

本月十三日倫敦市價如下（每磅美仙）：今年五月份：四七·七○；七月份：四六·○○；十月份：四一·五○；十二月份：三八·八五；明年三月份：三九·○○；五月份：三九·○五；七月份：三九·一○。

中等一又十六分之一吋美棉現貨，本月十二日在十二個主要市場上，平均每磅四一·五三美仙。

日貨上年度輸出只增百分十八強

為五年來首次跌破百分之二十

【本報訊】據東京消息，日本通產省十二日發表的正式（經過修訂）報告中透露，日本一九七二財政年度（一九七二年四月一日至今年三月三十一日）的出口總值為三百一十四億一千七百一十四萬美元，比一九七一年度增加百分之十八點三。

日本通產省說，這是一九六七財政年度以來，日本的年度出口增長率首次低於百分之二十。它說，增長速度減慢的主要原因有二，一是一九七一年十二月日圓升值，二是今年初實施出口管制。

上年度出口的大類商品中，化學肥料比前年度增加百分之四十六點六，船舶增加百分之三十一點六，電[illegible]增加百分之二十八點五，照相機增加百分之二十八，鋼增加百分之五點七。鋼的出口增幅不大，一個原因是對美國及西歐輸出「自動」限制，另一個原因是日本煉鋼商根據他們的「反蕭條」卡特爾安排實施減產。

就出口市場來說，上年度對美國出口總值為九十六億二千三百五十五萬美元（比前年度增加百分之十三點八）；對西歐出口共五億二千一百[illegible]萬美元（增加百分之[illegible]）；對發展中國家出口共一百[illegible]萬美元（增加百分之[illegible]點二）；對中國出口共七億一千六百四十八萬六千美元（增加百分之十一點[illegible]）。

進口押匯仍淡

信用證開出疏落 夏貨贖單提取者亦延緩

【本報訊】進入本月以來，銀行的進口押匯業務仍振作不起來，贖單業務也平淡。

據銀行人士說，最近天氣雖已日漸轉暖，但是辦夏貨的信用證仍是疏疏落落，反映港商進貨興趣較淡，其中原因可能與今年來本地工商業市情不大好景，好些百貨公司未敢放手進貨有關。近來市面上已上市的一些夏貨，據說有好些是去年的舊存貨。

最近經銀行開往歐、日的信用證，其中紡織夏季疋頭、衣着、泳衣之類有是有些，但數量尚不多，可能要進入本月下旬才顯著轉活。

至於經銀行開出辦購各種廠用原料的信用證，據說近來也不見得很活，據說主要是受近來廠商接單較審慎所影響。他們鑒於西方國家金融貨幣仍不大穩定，接單一時未敢接得太遠期，所以只是酌量補進原料；而且事實外國

由於近來市面銀根較緊，好些工商業頭寸仍被股票市場拉緊，所以銀行的贖單業務也較淡靜，除非是急於趕應市的一些夏貨，及廠家急需的原料，港商提贖才較快捷，否則仍是延期提贖的。

英倫銀行減息

由八厘半減至八厘

【本報訊】據倫敦本月十四日消息，英倫銀行在該日把最低借款利率，由八厘半減為八厘。

這是該銀行在過去不到一個月內，第二次把利率降低半厘。

港金續跌

【本報訊】九九金價在上週末繼續回跌，飾金每兩回跌至五七○元。

上週末本港金開市五五二，最高五五[illegible]，最低五五一·八。當天最高價為五五二·八，最低[illegible]五五○·七。低息[illegible]元二。牌上交收三千兩。

過去一週，九九金市的走勢是由低而高，又由高而低。週四曾創廿多年來新高峯（五六六·八），週六曾見五五○·七則為全週最低價，即全週高低差額為一六·一港元。

大寶山

M.S. TAIPOOSHAN

最新型客貨輪時速十八浬　有冷藏貨倉　全船冷氣設備（船泊A1號泡）

本期：即日落貨，十八日上午十一時開行，搭客請由上午八時半至十時半登船（直通：新加坡、庇能）船泊A1號泡

貨客訂位詢問請到中環大道中十八號本公司接洽　電話：二四九○九六（五條線）

順昌航業有限公司啓

「嘉 順」S.S. "CARDROSS" 由福州來。已於四月十五日晚抵港，泊B 5泡。

「海 功」M.S. "HOI KUNG" 由大連來。定於四月十六日抵港，泊B 13泡。

「金 東」M.S. "GOLDEN EASTERN" 由廣州來。定於四月十六日中午抵港，泊西危險區。

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓

中國銀行大廈五樓。電話：二四二一六一。

渣華（香港）有限公司

R.I.L.(HONG KONG) LTD.

代理：渣華郵船公司・利來郵船公司

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	4月20日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵、紐卡素 ★不往紐卡素
	TJIWANGI★	芝萬宜	5月20日	
東非	STRAAT LOMBOK	士打林布	4月21日	東非各埠
	STRAAT KOREA	士打高麗	5月9日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加多士	4月26日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	5月26日	
拉丁美洲	WONORATO	温拿拉圖	4月19日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	5月17日	
南非南美	STRAAT HOBART	士打荷拔	4月23日	南非南美東岸各埠
	STRAAT TOWA	士打圖華	4月30日	
	STRAAT AGULHAS	士打雅高夏士	5月22日	南非各埠
墨西哥灣	NEDER EBRO	力打依寶	4月29日	墨西哥灣各埠
	NEDER EEMS	力打依士	5月29日	

名神汽船株式會社　MEISHIN LINE

正春丸 M.V. "MASAHARU MARU"　四月十七日由日抵港　四月十八日收貨　即晚開行　直放：新加坡

山泰丸 M.V. "YAMAYASU MARU"　四月十八日由日抵港　四月十九日收貨　即晚開行　直放：新加坡

山信丸 M.V. "YAMANOBU MARU"　四月廿五日由日抵港　四月廿六日收貨　即晚開行　直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　李寶椿大廈二樓一一○至一一二室　電話：四四五七○九・四四五六八九・四三九五○○四・四三二六四一

「健城」輪 M.V. "KOTA SENTOSA"　預四月十七日抵港　十九日開行　直放：新加坡・DAR ES SALAAM, MOMBASA, ADEN, ASSAB & AQUABA.

「海雄」輪 M.V. "HAI SHEONG"　預四月十七日抵港卸貨　收貨人注意：請迅辦提貨手續，否則將貨代存入倉，一切費用，概由收貨人負責。

「凱城」輪 M.V. "KOTA MENANG"　預四月廿五日收貨　廿六日開行　直達：DAR ES SALAAM, MOGADISCIO, ZANZIBA, HODEIDAH & PORT SUDAN.

太平船務（香港）有限公司啓　香港干諾道中大昌大廈六樓　電話：H二二六一七四（五線）

日本郵船海運

日本 家寶快輪 M.S. "JAPAN CLOUD"　五月三日落貨　五月四日開行

委內瑞拉、加勒比海特快航線

直航：PANAMA, COLON, ACAPULCO, CRISTOBAL, SANJCAN, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERT OCABELLO, CURACAO, PORT OF SPAIN, ACAJUTLA, PUNTARENAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, CORINTO, MANZANILLO, MANAUS(BRAZIL) AND SAN FERNANDO,(TRINIDAD) VIA PORT OF SPAIN.

貨客付貨請接洽　歡迎垂詢　總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七○五室　電話：H二三八〇九一八（八線）

TOHO LINE　日本東方輪船有限公司

向日葵快輪 M.S. "KOKEI"　四月二十日落貨　廿二日開行

廣啓快輪　四月廿六日落貨　廿七日開行　直達：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, PORT SUDAN, AQABA, BERBERA, MUKALLA 由亞丁轉

・紅海定期航線・ M.S. THE SUNFLOWER

・歐洲定期航線・

高武丸 M.S. "KOBU MARU"　五月十六日落貨　即日開行

曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU"　五月三日落貨　五日開行

直航：漢堡、利物浦、安特衛普、鹿特丹、阿姆斯特丹（倫敦由漢堡轉）

Manchester, Dublin, Belfast with transhipment at Liverpool, Helsinki, Oslo, Gothenburg, Copenhagen, Leixoes, Lisbon, Stockholm, Malmo, with transhipment at Hamburg, Le Havre with transhipment at Rotterdam.

貨客付貨請接洽　總代理：泛洋航運有限公司　電話：H二三八〇九一八（八線）

澳門代理：星華船務公司

山下新日本汽船株式會社　Y.S.LINE

美國西岸及紐約標準貨輪航線　貨櫃快輪

太光丸 M.S. "TAIKO MARU"　四月十八日到港　四月十八日開行

興美捷成 M.S. "HEINRICH JESSEN"　四月廿三日到港　四月廿三日開行

旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU No.3"　四月廿八日到港　四月廿八日開行　收貨站：九龍倉（二）十五號倉

往舊金山、洛杉磯、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、波特蘭、士托頓、波士頓、紐約。

收貨日期：船到前兩天下午五時　如蒙惠顧請與接洽

香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司

香港接載：永成公司

澳門接載：同順洋行有限公司

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
金生	KIM SENG	B24	招商局
阿拉伯海	ARABIAN SEA	A28	招商局
恒興	EDDIE KL	深水埗	金東
儲洲	GOLDEN CHRYSANTHEMUM	B27	太來
中國海	CHINA SEA	A45	益豐
美中美	MICHAEL JEBSEN	B10	華夏
越寶	VIET BAO	B26	招商局
邦加大利泰	BUNGA TERATAI	A33	萬邦
亞光	AGUNG	B8	大海
	MALAYSIA KITA	A12	東發
東興	PROSPERITY	B16	華夏
永平	WING PENG	油蔴地	遠華
華國一號	HWA KUO No.1	油蔴地	海昌
光榮蓬萊	GLORY HORAI	B7	東洋
福成	GREAT SUCCESS	A32	大信
月星	MOON STAR	B2	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	A1	順昌
南昌	NANCHANG	A18	太古
希拉斯	HELLAS	九龍灣	夏利
嘉斯	CARDROSS	B5	華夏

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午四時半)	橫濱	海厦	太古
金東	GOLDEN EASTERN(中午)	廣州	西危險區	華夏
迪克	DIRK MITTMAN(上午九時半)	新加坡	A24	美邦
益雲	I YUNG(上午六時)	美國馬尼拉	A23	港郵
日本熊	JAPAN BEAR(上午六時)	三藩市	A37	太平洋
茱蘭地亞	JUTLANDIA(上午十時)	歐洲	葵涌	寶隆
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
海功	HOI KUNG(上午)	大連	B13	華夏
幸運	LUCKY(上午一時)	曼谷	A5	順利
新荷蘭	NIEUW HOLLAND(下午四時)	澳洲高雄	海厦	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY(下午)	美國	九龍塢	總統
先達康年	STRATHCONON(上午七時)	日本	A2	鐵行
孟龍密士	MULUNGUSHI(中午)	名古屋	A3	怡和
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
正春丸	MASAHARU MARU(半夜)	神戶	B4	海聯

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS(下午五時)	神戶加州紐約	船灣	美輪
美時	AMERICAN MACE(下午十一時)	高雄	九龍灣	美輪
福裕	GREAT WELFARE(上午六時)	高雄	A9	大信
海民	HAI MING(下午)	基隆	油蔴地	東海
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	明仁
長堤	LONG BEACH(下午)	美國	葵涌	海陸
新海	SINKAI(上午十時)	黃埔	荔枝角	遠洋
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO(上午六時)	澳洲新西蘭	海厦	太古
先達寶來	STRATHBRORA(中午)	神戶	A21	鐵行

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
	GLADIOLA(上午十一時)	神戶	A31	華林
健城	KOTA SENTOSA	上海	A	太平
貴州	KWEICHOW(下午)	澳洲馬尼拉	海厦	太古
協節丸	KYOSETSU MARU(中午)	日本	B	中央
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	A	怡和
捷達	TSEDEK	日本	A	新興行

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
邦加丹莊	BUNGA TANJONG(上午)	夏化利物浦	A26	萬邦
迪克	DIRK MITTMAN(下午)	溫哥華	A24	美邦
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
日本熊	JAPAN BEAR(上午)	菲律賓	A37	太平洋
茱蘭地亞	JULANDIA(下午)	漢堡歐洲	葵涌	寶隆
高武丸	KOBU MARU(下午)	漢堡利物浦	A25	泛洋
明智	MING CHIH(下午)	基隆	油蔴地	明仁
孟龍密士	MULUNGUSHI(中午)	新加坡東非	A3	怡和
茂比拉	MULBERA(下午)	日本	A22	鐵行
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY(下午)	加州	九龍塢	總統
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
立信士	NAXOS	台灣	4月18	福來
乾山丸	INUISAN MARU	日本	4月18	大三
捷興	CHIEH HSING	台灣	4月18	明仁
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	4月18	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	4月18	新興行
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	4月18	美邦
寶明德	PROMETHEUS	馬尼拉	4月18	太古
渣拿滿地	JALAMOTI	加州	4月18	摩拿
海豐	OCEAN HARVEST	日本	4月18	大三
加薩烏布	PRES.KASAVUBU	日本	4月18	日郵
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	4月18	金榮
大壽丸	DAIJU MARU	日本	4月18	東洋
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	4月18	天祥
來利碧琪	LLOYD BAKKE	星洲	4月18	鐵行
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	4月18	東亞
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	4月18	川崎
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	4月18	川崎
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	4月18	金榮
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	台灣	4月18	港郵
溫拿拉圖	WONORATO	寄厘巴板	4月18	渣華
邊城琪	BENVRACKIE	英國	4月18	邊行
古力加	KUZNICA	歐洲	4月18	天祥
麗美登	LAOMEDON	馬尼拉	4月18	太古
聖庇路	SAN PEDRO	美國	4月18	海陸
泰光丸	TAIKO MARU	日本	4月18	小山
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	4月18	海聯
芬州	FERNSTATE	新加坡	4月19	百保利
興隆丸	KORYU MARU	神戶	4月19	協成
香港美人	H.K.BEAUTY	澳洲	4月19	港郵
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU No.10	日本	4月19	[illegible]
德利馬士基	TREIN MAERSK	英國	4月19	捷成
安亞	ANAT	日本	4月19	新興行
順榮	CRYSTAL PALM	日本	4月19	中央
菲哥利多	PHIL. CORREGIDOR	馬尼拉	4月19	大工
士打林布	STRAAT LOMBOK	新港	4月19	渣華
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	4月19	東源
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	4月19	美輪
高麗郵	KOREAN MAIL	西貢	4月19	福來
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	4月19	美邦
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	4月19	大三
馬素	MAZAL	南非	4月19	新興行
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	4月19	大三
利通	JAGUAR	曼谷	4月19	利通
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	4月19	百保利
兆星	LAO	波斯灣	4月19	福來
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	4月19	百保利
兆星	LAO	波斯灣	4月19	福來
沙利馬士基	SALLY MAERSK	馬尼拉	4月19	捷成
紀伊丸	KII MARU	日本	4月20	日郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	英國	4月20	太古
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	4月20	福來
洛達活丸	NODAWOOD MARU No.2	日本	4月20	中央
多地士久	DORTE SKOU	日本	4月20	大三
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	4月20	順昌
基文天	CLEMENTINE	日本	4月20	捷成
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	4月20	柏力治
皇上威利	KINGSVILLE	西北太平洋	4月20	百保利
亞哈山	AL HASAN	新加坡	4月20	泛亞
南隆丸	NANRYU MARU	神戶	4月20	永泰
鹽屋丸	SHIOYA MARU	日本	4月20	川崎
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	4月20	川崎
大寶	THEBEN	美國大西洋	4月20	百保利
維德	VENUS DIGNITY	台灣	4月20	祥利
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	高雄	4月21	港郵
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	4月21	天祥
美國郵	AMERICAN MAIL	西雅圖	4月21	福來
巴士拿	BASRA	日本	4月21	寶隆
邊連尼士	BENRINNES	英國	4月21	邊行
邦加美利地	BUNGA MELATI	歐洲	4月21	萬邦
伊利珍尼絲	EURYGENES	馬尼拉	4月21	大西洋
大阪灣	OSAKA BAY	英國	4月21	太古
丹地	M.M.DANT	西雅圖	4月21	怡和
愛邊娜	ELPENOR	英國	4月21	太古
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	4月22	太來
三崎丸	MISAKI MARU	新加坡	4月22	日郵
海興	HAI HING	沙班	4月22	多利順
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	4月22	捷成
晉梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	4月22	川崎
赫臣丸	HUDSON MARU	日本	4月22	大三
加利華	KALEWA	仰光	4月22	新興
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	日本	4月22	大三
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN	美國	4月22	華林
若松丸	WAKAMATSU MARU	日本	4月23	日郵
有華丸	YUWA MARU	那霸	4月22	太來
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	4月22	渣華
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	4月22	福來
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	4月23	川崎
穗高山丸	HODAKSAN MARU	日本	4月23	大三
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	4月23	東洋
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	4月23	渣華
香港傳貢	H.K.SURETY	澳洲	4月23	港郵
榮興丸	EIKO MARU	神戶	4月23	永泰
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	4月23	大三
興美捷成	HEINRICH JESSEN	日本	4月23	小山
健路	KING MINOS	日本	4月23	怡和
交和丸	KOWA MARU	日本	4月23	東洋
美華	MYOMAYWA	日本	4月23	新興
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	4月23	大三
樂蓮達	NORLANDA	歐洲	4月23	沙啫
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	台灣	4月23	港郵
明石山丸	AKASHISAN MARU	新加坡	4月23	大三
八坂	YASAKA	日本	4月23	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	4月24	順昌
馬士基華富	MAERSK WAVE	日本	4月24	捷成
高斯武	MOBIL COSMOS	日本	4月24	中央
成功	SENG KONG	高雄	4月24	聯泰
華星	STAR BELLATRIX	日本	4月24	福來
安迪	ASIA ENDEAVOUR	高雄	4月24	太古
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	新加坡	4月24	渣華
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	4月24	永泰
晏地勞查士	ANTILOCHUS	馬尼拉	4月24	太古
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	4月24	百保利
湖北	HUPEH	新西蘭基隆	4月24	太古
海聯	OCEAN UNITY	新加坡	4月24	海運
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	三藩市	4月24	美邦
斯利迪	SLIDRE	關島	4月24	怡和
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	高雄	4月24	渣華
山鶴丸	YAMATSURU MARU	日本	4月24	海聯
三大旺	STA.CRUZ	關島	4月25	偉岸
	VOLTA ENDURANCE	新加坡	4月25	美邦
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	4月25	海聯
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	4月25	沙啫
向日葵	THE SUNFLOWER	中國	4月25	泛亞
天星	STAR ALCYONE	日本	4月26	福來
復安	UNION CONCORD	台灣	4月26	道華
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	德班	4月26	渣華
永光	EVER BRIGHT	台灣	4月26	大信
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	4月26	鐵行
香港美人	H.K.BEAUTY	台灣	4月26	港郵
廣啓	KOKEI	中國	4月26	泛洋
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	4月26	捷成
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	4月26	總統
玫瑰市	ROSE CITY	美國	4月26	海陸
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	日本	4月26	川崎
大蘭娜	TIRRANNA	墨西哥灣	4月26	百保利
鐵加	TRECARNE	馬尼拉	4月26	太古
渣拿曼加拿	JALAMANGALA	台灣	4月27	摩拿
留萌丸	RUMOI MARU	日本	4月27	中央
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	4月27	和捷
荷柏士達	HALBERSTADT	歐洲	4月27	東亞
連堡	NIENBURG	歐洲	4月27	東亞
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	4月27	渣華
柏力天勞	PALATINO	日本	4月27	天祥
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	4月27	怡和
大安	TARN	歐洲	4月28	寶隆

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲漢堡	4月19	川崎
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	英國	4月21	太古
紀伊丸	KII MARU	南歐	4月21	日郵
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	4月22	港郵
士拉和	WLADY SLAWOWO	漢堡歐洲	4月22	天祥
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦漢堡	4月22	大西洋
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡歐洲	4月22	太古
愛邊娜	ELPENOR	里斯本來梭士	4月23	太古
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	4月23	寶隆
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	4月23	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	4月24	川崎
鐵加	TRECARNE	里斯本	4月27	太古
柏力天勞	PALATINO	意大利	4月28	天祥
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡歐洲	4月29	日郵
邦加美利地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦	5月3	萬邦
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	5月3	寶隆
平戶	HIRADO	歐洲	5月4	寶隆
些詩利	CIRCE	地中海	5月4	沙啫
加迪根灣	CARDIGAN BAY	漢堡歐洲	5月4	日郵
鐵達	TRSAT	的港來森加	5月4	華林
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡鹿特丹	5月5	港郵
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	5月5	泛洋
馬天寶	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	5月6	沙啫
英德	INDUS	歐洲	5月6	寶隆
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	5月7	沙啫
美達利安娜	MEDARIANA	熱那亞馬賽	5月7	日郵
利康	NIHON	漢堡歐洲	5月7	寶隆
羅斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	5月9	東亞
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	5月9	日郵
施利來	SEINE LLOYD	地中海	5月10	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡歐洲	5月10	太古
邊城琪	BENVRACKIE	里斯本倫敦漢堡	5月11	邊行
文啱安美時	NEPTUNE AMETHYST	利夏化倫敦	5月13	怡和
基士領馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	5月14	川崎
	NEDLLOYD DEJIMA	漢堡歐洲	5月16	寶隆
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	5月16	天祥
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	倫敦漢堡	5月19	港郵
	TOKIO EXPRESS	漢堡歐洲	5月20	捷成
紀伊丸	KII MARU	北歐	5月21	日郵
樂蓮達	NORLANDA	地中海	5月21	沙啫
威爾斯丸	WALES MARU	歐洲漢堡	5月21	川崎
御影山丸	MIKAGESAN MARU	地中海	5月23	大三
美達蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	5月24	沙啫
加昂樂	GAZZELLA	意大利	5月26	海運
東山	TOYAMA	漢堡歐洲	5月26	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡歐洲	5月27	捷成

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	4月18	鐵行
渣拿滿地	JALAMOTI	孟買馬德拉斯吉大港	4月18	摩拿
健城	KOTA SENTOSA	紅海	4月19	太平
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	4月21	捷成
若松丸	WAKAMATSU MARU	波斯灣	4月23	日郵
赫臣丸	HUDSON MARU	紅海	4月23	大三
必發	BEERSHEVA	底布吉依力	4月23	新興行
美華	MYOMAYWA	仰光	4月24	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	4月24	福來
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	4月26	泛洋
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	4月26	福來
凱城	KOTA MENANG	也門蘇丹港	4月26	太平
坪洲	PING CHAU	紅海	4月27	太來
廣啓	KOKEI	紅海	4月27	泛洋
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	4月28	福來
太達	TATRA	波斯灣	4月30	百保利
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	5月3	太來
	KOTA MURNI	波斯灣	5月5	太平
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	5月8	太平
長良丸	NAGARA MARU	仰光吉大港	5月8	日郵
	AL OMARIAH	波斯灣	5月9	怡和
力哥連	NICOLINE	波斯灣	5月13	捷成
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	5月14	鐵行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	5月17	福來
圓洲	YUEN CHAU	紅海	5月20	太來

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
正春丸	MASAHARU MARU	新加坡	4月18	海聯
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡曉喇	4月18	順昌
寶功	PARAGON	印尼	4月19	亞非
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	4月19	捷成
東海	EAST SEA	雅加達	4月19	新盛
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	4月19	建華
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	4月19	東洋
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡巴生島	4月19	天祥
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	4月19	海聯
新金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	4月20	金榮
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	4月20	東源
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	4月20	金榮
實利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	4月21	福來
南隆丸	NANRYU MARU	曼谷	4月21	永泰
鹽屋丸	SHIOYA MARU	新加坡	4月21	川崎
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	4月22	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	4月22	順昌
華耶富納	WAJABULA	印尼	4月23	通裕
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	4月24	東洋
榮興丸	EIKO MARU	新加坡巴生島	4月24	永泰
高斯武	MOBIL COSMOS	新加坡	4月25	中央
馬士基華富	MAERSK WAVE	新加坡印尼	4月25	捷成
成功	SENG KONG	汶萊	4月25	美成
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	4月25	永泰
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	4月26	順昌
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	新加坡	4月26	海陸
第17真盛丸	SHINSEI MARU No.17	新加坡	4月26	川崎
有利德	KARANA II	印尼	4月26	亞非
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	4月26	海聯
東方之珠	ORIENTAL PEARL	新加坡	4月27	中央
留萌丸	RUMOI MARU	新加坡	4月28	中央
美蘭	ASIA RAN	新加坡巴生島	4月29	[illegible]
多宇治	TOWUTI	印尼	4月30	[illegible]
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	4月30	福來
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	4月30	建華
昌達	FORTUNE TRADER	新加坡	5月1	[illegible]
有利華	UNIVERSE	印尼	5月2	亞非
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	5月2	振盛行
加達	NAGATA	雅加達泗水	5月3	日郵
利金羅力	REGENT LILAC	新加坡巴生島	5月5	天祥
馬臣萊克	MASON LYKES	西貢新加坡雅加達	5月6	怡和
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	5月8	捷成

台灣・南朝鮮・日本線

船名		開往港口	月日	公司
月星	MOON STAR	釜山	4月18	新興行
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	基隆日本	4月18	怡和
古力加	KUZUICA	日本	4月19	天祥
大同	TA TUNG	高雄	4月19	東海
東海	TUNG HAI	高雄	4月19	東海
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	4月20	東海
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	4月20	大三
海王	HAI WANG	基隆	4月20	東海
兆星	LAO	神戶橫濱	4月20	福來
卡瓦列羅伏	KAVALEROVO	海參崴	4月21	柏力治
海興	HAI HING	日本	4月22	多利順
邦加美利地	BUNGA MELATI	橫濱	4月22	萬邦
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本基隆	4月22	福來
三崎丸	MISAKI MARU	日本	4月23	日郵
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	4月24	大三
有華丸	YUWA MARU	那霸	4月24	太來
海隆	HAI LONG	基隆	4月24	東海
加利華	KALEWA	日本	4月24	新興行
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	4月25	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	4月25	怡和
明禮	MING LI	基隆	4月26	明仁
三大旺	STA. CRUZ	關島	4月27	偉岸
蓮堡	NIENBURG	日本	4月28	東亞
布朗斯基	W. BRONIEWSKI	日本	4月29	天祥
明智	MING CHIH	基隆	4月29	明仁

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
乾山丸	INUISAN MARU	南非	4月19	大三
捷達	TSEDEK	西非	4月19	新興行
加薩烏布	PRES.J.KASAVUBU	西非	4月19	日郵
安亞	ANAT	南非	4月20	新興行
士打林布	STRAAT LOMBOK	東非	4月21	渣華
健路	KING MINOS	南非	4月23	怡和
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	4月23	渣華
侯斯頓丸	HOUSTON MARU	德班西非	4月24	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	4月24	大三
士打科加多士	STRAAT FORCADOS	西非	4月26	渣華
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	4月27	沙啫
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	4月30	渣華
大嶼島	LANTAO ISLAND	德班西非	5月4	太來
宇古馬	UJAMAA	東非	5月6	怡和
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	南非	5月8	大三
南非安時達	S.A. CONSTANTIA	南非	5月8	怡和
大科馬	TACOMA	西非	5月8	大三
壯威	JOINVILLE	西南非	5月9	沙啫
羅納亞	NOVIA	角城西非	5月9	捷成
田納西丸	TENNESSEE MARU	西非	5月10	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	西非	5月10	日郵
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	5月10	渣華
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	5月10	大三
寶瑞丸	HOZUI MARU	東非	5月12	日郵
馬素	MAZAL	南非	5月16	新興行
莎厦	SAHAR	西非	5月17	新興行
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非	5月22	渣華
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	5月26	渣華
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	5月31	渣華

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
福成	GREAT SUCCESS	紐約	4月18	大信
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	4月18	新興行
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	墨西哥灣	4月18	港郵
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里斯頓	4月18	港郵
聖庇路	SAN PEDRO	美國	4月18	海陸
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	4月19	山下
海豐	OCEAN HARVEST	洛杉磯紐約	4月19	大三
菲列賓	PHILLIPPINES	紐約波士頓	4月19	美邦
實明德	PROMETHEUS	美亞美美國東岸	4月19	太古
牙買加丸	JAMAICA MARU	蒙特里爾多倫多	4月19	川崎
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約蒙特里爾	4月19	捷成
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	4月19	大工
威沙達馬	VISHVA DHARMA	紐約東加拿大	4月19	東亞
溫拿拉圖	WONORATO	中西美洲	4月19	渣華
芬州	FERNSTATE	洛杉磯委內瑞拉	4月20	百保利
捷興	CHIEH HSING	查理斯頓紐約	4月20	明仁
多地士久	DORTE SKOU	布宜洛斯艾利斯	4月20	大三
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	4月20	鐵行
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	4月20	美輪
福他山度士	FROTASANTOS	南美洲	4月20	美邦
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	4月20	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	東加拿大大湖	4月20	大三
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	4月21	福來
天馬利	TEMERAIRE	溫哥華	4月21	百保利
亞哈山	AL HASAN	查里斯頓紐約	4月21	泛亞
麗美登	LAOMEDON	墨西哥灣	4月21	太古
加林仙	NIKOLAY KARAMZIN	加州	4月22	華林
伊利珍尼絲	EURYGENES	紐約	4月22	大西洋
日本熊	JAPAN BEAR	加州	4月22	太平洋
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	4月22	川崎
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	4月23	渣華
紅葉山丸	MOMIJISAN MARU	南美	4月23	大三
茂打	MURTER	西雅圖溫哥華	4月24	夏利
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	4月24	泛洋
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	4月24	捷成
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	三藩市洛杉磯	4月25	港郵
晉梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	4月25	川崎
維德	VENUS DIGNITY	宜里斯頓紐約	4月25	祥利
	ARIADNE	加勒比海	4月25	日郵
東方明珠	ORIENTAL PEARL	三藩市洛杉磯	4月25	港郵
海聯	OCEAN UNITY	紐約	4月25	海運
	VOLTA ENDURANCE	溫哥華西雅圖	4月26	美邦
玫瑰市	ROSE CITY	美國	4月26	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	4月27	總統
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	4月28	山下
碧珠	WESER DISPATCHER	美國西岸	4月28	海鐵
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	4月28	和捷
永光	EVER BRIGHT	加勒比海	4月28	大信
依利	ELIZABETH PORT	美國	4月28	海陸
渣拿曼加娜	JALAMANGALA	紐約波士頓	4月29	摩拿
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	4月29	怡和
力打依寶	NEDER EBRO	墨西哥灣	4月29	渣華
復安	UNION CONCORD	查里斯頓紐約	4月30	道華
哥維拉多	COLORADO	加州	4月30	怡和
玫瑰威利	ROSEVILLE	加州委內瑞拉	4月30	百保利
大偉達	TRAVIATA	紐約蒙特里爾	4月30	百保利
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	4月30	鐵行
飛馬	PHEMIUS	美亞美美國東岸	4月30	太古

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
立信士	NAXOS	澳洲	4月19	福來
貴州	KWEICHOW	澳洲	4月20	太古
新荷蘭	NIEUW HOLLAND	澳洲	4月20	渣華
西圖士	CITOS	澳洲	4月25	福來
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	4月26	鐵行
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	4月27	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	4月27	太古
香港美人	H.K. BEAUTY	澳洲	4月27	港郵
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	4月30	怡和
捷達	CHITRAL	澳洲	5月1	鐵行
安武士	ANDROS	澳洲	5月6	福來
捷利碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲達文	5月10	鐵行
萬流	WANLIU	澳洲	5月10	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	5月11	鐵行

航空公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大韓	5-235177	環地中海	5-229087
巴西	5-242705	環球	5-245051
巴基斯坦	3-664770	馬航	5-244111
日航	5-230081	泰國	5-242143
中國	5-234802	埃及	5-245131
中華	5-249321	埃塞俄比亞	3-673962
比航	5-225171	新西蘭	5-249041
加航	5-227001	德航	5-222689
西北	5-243061	荷蘭	5-220081
全日	5-251306	國泰	5-252111
印度	3-660376	越航	5-223131
汎美	5-231111	非航	3-662373
法航	5-248145	泛亞	5-250351
東非	5-236053	當奴臣	5-245466
星航	5-254411	意航	5-237041
東航	5-223131	瑞士	5-244161
港航	5-277521	嘉魯達	5-225033
英國海外	5-229101	緬甸	5-240001
英國美	5-245486	暹邏	3-672369
美航	5-229386	澳洲	5-229101
		聯合	5-226133

輪船公司電話表

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
小山	5-458151	明仁	5-438242	捷成	5-249201
大工	5-237051	信成	5-232169	通裕	5-231124
大西洋	5-232007	金榮	5-234700	偉岸	5-249092
大阪三井	5-240171	百保利	5-253141	渣華	5-241181
大信	5-431237	東亞	5-238870	港郵	5-248071
川崎	5-256131	東方海運	5-226174	順利	5-460131
太平洋行	5-227011	東洋	5-250241	順昌	5-249096
太平洋	5-237191	東海	5-457061	勝利	5-252943
太平船務	5-226174	東源	5-445096	華林	5-228131
太古	5-246191	和捷	5-432266	華通	5-229316
太來	5-247771	招商局	5-440555	華夏	5-242161
天祥	5-237011	香港海運	5-237191	[illegible]	5-445148
山下新日本	5-249600	萬洲	5-457161	[illegible]	5-442005
日本郵船	5-248081	惠南	5-435884	新興行	5-257111
中央	5-227191	美邦	5-226081	新盛	5-247084
永泰	5-458175	美成	5-480345	萬邦	5-250101
汎洋	5-238091	美輪	5-220171	[illegible]	5-457185
利通	5-231741	夏利麥倫	5-226076	福來	5-253065
亞非	5-242031	海外聯合	5-445709	遠行	5-258041
沙啫	5-225144	海陸	5-256187	寶隆	5-227101
怡和	5-228011	海華	5-431344	總統	5-220171
協成	5-249420	泰山	5-445523	鐵行	5-232011

第一張

大公報

Ta-Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong

督印人 費彝民

第二萬四千九百四

地址：香港軒尼詩道三

電話總機：七二八

今日出紙兩張半 零售

香港印刷有限公司

今天的版面

馬儀設宴招待 捷技術副部長

英月底提高鋼價 平均加價約一成

老撾愛國戰線代表團到京 李先念等機場歡迎